



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 5

שחורה אני ונאווה בנות ירושלים וגו'

«Я черна, но красива, дочери Иерусалима»



Образ черного огня Торы на белом огне описывает, как Бесконечный свет, слишком великий для постижения, скрывается и сокращается в «буквы», чтобы стать явленным; само сокрытие служит источником красоты. В душе «чернота» скрытой любви, сокрытой и прикрытой животной душой, коренится в этом белом огне и может быть раскрыта и преобразована.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/5/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Образ черного огня Торы на белом огне описывает, как Бесконечный свет, слишком великий для постижения, скрывается и сокращается в «буквы», чтобы стать явленным; само сокрытие служит источником красоты. В душе «чернота» скрытой любви, сокрытой и прикрытой животной душой, коренится в этом белом огне и может быть раскрыта и преобразована.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар начинается с образа мудрецов: Тора — это черный огонь на белом огне. Этот образ соотносится с буквой йуд, при помощи которой был сотворен Будущий мир. Будущий мир — бесконечное наслаждение, и все же он происходит от одной буквы. Используя душу как модель, Альтер Ребе показывает, что буквы — это одеяния, коренящиеся в сущности души. Так и наверху: наслаждение душ происходит от Б-жественных букв, тогда как сам Бесконечный свет, превосходящий постижение, — это белый огонь, а всякий явленный уровень, даже Кетер, по отношению к нему — черный огонь. Если смотреть снизу, непостижимое — это тьма; если смотреть сверху, явленное — это тьма. Свет был сокрыт («было хорошо скрыть его») посредством йуд цимцума, подобно гравировке, а затем чернилам на пергаменте, чтобы его можно было раскрыть. Это объясняет слова серафимов «Свят» и офанимов «Благословен». В человеке явленная любовь черпает силу из скрытой любви, дважды черной: она выше разума и облачена в животную душу. И все же она коренится в белом огне, поэтому чернота делает ее красивой. Маамар завершается словами «от Ходу до Куш» и рассказом о том, как в Пурим Тора была принята заново.

ПЛАН

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | Черный огонь на белом огне и йуд | ¶1–3 |
| <p>Тора была дана как черный огонь на белом огне, а Будущий мир — бесконечное наслаждение — был сотворен посредством йуд. Буквы души — это одеяния, однако они коренятся в самой душе.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Свет и тьма наверху | ¶4–5 |
| <p>Наслаждение Эденского сада происходит от Б-жественных букв; сам Бесконечный свет непостижим. Если смотреть снизу, это тьма; если смотреть сверху, это белый огонь, тогда как все явленные уровни — черные. Свет был сокрыт посредством йуд, чтобы стало возможным его раскрытие.</p> | | |

3 Гравировка, чернила и пергамент

¶6-7

Кетер подобен гравировке: он един с камнем, но слегка затемняет его; Хохма подобна чернилам на пергаменте. Благодаря крошечной йуд раскрывается сам Бесконечный свет, поэтому Будущий мир — это наслаждение самим Б-гом.

4 Свят и Благословен

¶8-14

Серафимы мира Брия говорят «Свят» и являются тьмой; офанимы мира Йецира говорят «Благословен» и являются светом. Вместе они составляют белый огонь и черный огонь, как в выражении «Святой, благословен Он».

5 Скрытая и явленная любовь

¶14-15

Явленная любовь человека пробуждается размышлением из скрытой любви, корнящейся в сущности души. Молитва проходит от шума к огню, а затем — к тихому голосу. Скрытая любовь дважды черна, но никогда не утрачивается и преобразуется благодаря тшуву.

6 Черна, но красива

¶15-19

Чернота придает красоту белому огню, подобно чернилам на пергаменте; шатры Кедара черны снаружи, а внутри подобны завесам Шломо. Окружающий свет делает тьму и свет равными, а Аарон и Моше олицетворяют восхождение и привлечение вниз.

7 От Ходу до Куш

¶20-23

Б-г царствует от высшего сияния до низшей тьмы. Куш может также означать ослепительную близость — корень скрытой любви Израиля как возлюбленных детей. Спор в Талмуде о Ходу и Куш и рассказ о том, как в Пурим Тора была принята заново, завершают тему.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Черный огонь на белом огне אש שחורה על גבי אש לבנה

Образ мудрецов: черные буквы Торы на белом фоне, причем и те и другой — огонь. Здесь белый огонь — это Бесконечный свет, непостижимый для нас, а черный огонь — всякий явленный уровень, вплоть до самих букв.

Йуд Будущего мира כ"י יוד נברא העוה"ב

Будущий мир был сотворен посредством самой маленькой буквы. Йуд символизирует цимцум — крошечную точку, через которую бесконечное может раскрыться и стать постижимым.

Буквы как одеяния אותיות לבושים

В душе мысль и речь служат одеяниями интеллекта, но их сила коренится в сущности души. Свыше Б-жественные буквы также являются одеяниями Бесконечного света.

Тьма снизу и тьма сверху מטה למעלה ומלמעלה למטה

Если смотреть снизу, то, что нельзя постичь, называется тьмой; если смотреть сверху, тьмой называется то, что ниже и более явлено. Маамар постоянно использует оба значения.

Гравировка и письмо חקיקה וכתובה

Выгравированные буквы едины с материалом, тогда как чернила добавляются извне. Кетер подобен гравировке, а Хохма — письму.

Свят и Благословен קדוש וברוך

Слова серафимов «Свят» выражают трансцендентность Б-га; слова офанимов «Благословен» — привлечение Его вниз, в Малхут. Вместе они составляют титул «Святой, благословен Он».

Скрытая любовь אהבה מסתרת

Естественная любовь к Б-гу, присущая каждой еврейской душе и корнящаяся выше разума. Она «черна», потому что скрыта и прикрыта животной душой; размышление выводит ее на поверхность.

Окружающий и наполняющий свет סובב כל עלמין וממלא כל עלמין

Свет, наполняющий миры, следует их ступенчатому порядку, тогда как перед окружающим светом тьма и свет равны, что позволяет преобразование от одной крайности к другой.

Черный огонь на белом огне и йуд

1 שחורה אני ונאווה¹ בנות ירושלים וגו'. אל תראוני שאני שחרחורת ששופתני השמש² וגו'.

«Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима» и т. д. «Не смотрите на меня, что я смугла: солнце опалило меня» и т. д.

Маамар начинается словами Общины Израиля из «Песни песней»: она «черна», но «прекрасна», потемнев от солнца. Всё это учение объясняет духовный корень этой черноты и красоты.

ויוכן ע"פ מארז"ל שהתורה נתנה באש שחורה על גבי אש לבנה³ כמבואר בשה"ש רבה ס"פ ראשו כתם פז^{4.5.6} ובזח"ג נשא קל"ב^{7.8} א' (ועיין עוד ברע"מ שופטים ער"ה^{9.10} א')

Это станет понятно из слов наших благословенной памяти мудрецов, что Тора была дана как чёрный огонь на белом огне, как объясняется в «Шир а-Ширим Рабба», в конце раздела «Голова его — чистое золото», и в Зоаре, часть III, Насо, 132а (см. также Раая Меэмна, Шофтим, 275а).

Мудрецы описывают Тору как написанную чёрным огнём на белом огне: чёрные буквы на белом фоне, причём и то и другое — огонь. Альтер Ребе приводит мидраш на «Песнь песней» и Зоар, связывающий белый и чёрный огонь с двумя различными Б-жественными уровнями.

והנה כשם שכל התורה ניתנה כך כמ"כ מה שארז"ל ביד נברא העוה"ב^{11.12} כו' הוא ג"כ בבחי' אש שחורה ע"ג אש לבנה.

Итак, как вся Тора была дана таким образом, так же и сказанное нашими мудрецами: «Буквой йуд был сотворён Будущий мир» и т. д. — также соответствует образу чёрного огня на белом огне.

Талмуд учит, что этот мир был сотворён буквой ה, а Будущий мир — буквой יוד. Альтер Ребе предполагает, что и эта йуд устроена как чёрное на белом, подобно буквам Торы.

וביאור הדבר הוא הנה צריך להבין כי הנה בחי' העוה"ב ג"ע העליון הוא תענוג הנשמות מהשגת אלקות תענוג נפלא עד אין קץ ואין תכלית בלי שיעור וגבול

Объяснение таково. Прежде всего необходимо понять: Будущий мир — это Высший Ган Эден, где души наслаждаются постижением Б-жественности, наслаждением чудесным, бесконечным и безграничным, не имеющим никакой меры и предела.

Здесь под Будущим миром подразумевается Высший Ган Эден, где души наслаждаются постижением Б-жественности. Это наслаждение описывается как буквально безграничное, что важно для дальнейшего рассуждения.

ולכן אמרו על אלישע אחר מוטב דלידייניה¹³ וליתי לעלמא דאתי כי כדאי כל יסורי גיהנם

Поэтому об Элише Ахере сказали: «Лучше пусть его судят, и он придёт в Будущий мир», ибо все страдания Геином стоят того,

Элиша бен Авуя, прозванный Ахер («другой»), был мудрецом, оставившим Тору. Талмуд рассказывает, что решили: лучше подвергнуть его суду и наказанию, чем вовсе лишить его удела в Будущем мире.

י"ב חדש בכדי לקבל אח"כ קורי רוח ותענוג העה"ב לפי שתענוג הזה אין לו קץ וגבול ואין לשער ולערוך נגדו כל יסורי גיהנם

чтобы после двенадцати месяцев получить облегчение и наслаждение Будущего мира, ведь это наслаждение не имеет конца и предела, и все страдания Геином невозможно измерить или сравнить с ним.

Двенадцать месяцев — максимальный срок очищения в Геином. Смысл в том, что безграничное наслаждение перевешивает любое конечное страдание, поэтому ради него стоит претерпеть это страдание.

כי אלו היה איזה שיעור וגבול לתענוג הזה היה שייך איזה משקל ופּלס לחשוב כמה יסורים נגד התענוג.

Ведь если бы у этого наслаждения была какая-либо мера и предел, можно было бы взвесить и сопоставить их, чтобы рассчитать, сколько страданий стоит претерпеть ради наслаждения.

Если бы наслаждение имело предел, его можно было бы сопоставить со страданием и спросить, стоит ли оно того. Альтер Ребе раскрывает логику решения, приведённого в Талмуде.

משא"כ באמת הוא בלי שיעור וגבול לכן אין ערוך אליו כלל וכלל ומוטב דלידייניה כו'.

Но в действительности оно не имеет меры и предела, поэтому ничто совершенно не сравнится с ним; потому и сказали: «Лучше пусть его судят» и т. д.

Поскольку наслаждение поистине бесконечно, никакое страдание не может сравниться с ним. Это доказывает, что Будущий мир — бесконечное наслаждение, и возникает вопрос: как его источником может быть одна буква — йуд?

2 וא"כ צריך להבין מהו בחי' היוד¹⁴ שממנו נברא עולם התענוג הגדול הזה. ולהבין זה מבשרי אחזה אלוה¹⁵

Итак, необходимо понять, что представляет собой уровень йуд, из которого был сотворён этот мир великого наслаждения. Чтобы понять это, [применим стих:] «Из плоти моей узрю Б-га».

Показав, что Будущий мир — бесконечное наслаждение, Альтер Ребе спрашивает, что такое йуд, если из неё мог возникнуть такой мир. В ответ он обращается к принципу, сформулированному в книге Иова: «Из плоти моей узрю Б-га»: о Б-жественном можно судить по устройству человеческой души.

כמו עד"מ שאנו רואים בחוש באדם הגשמי שגילוי אותיות ההברה הוא במחשבה ודיבור אבל בשכל עדיין אין שם בחי' אותיות כלל

Для сравнения: мы ясно видим в телесном человеке, что раскрытие произносимых букв происходит в мысли и речи, но в самом интеллекте пока нет никакого уровня букв.

В человеке буквы — языковые единицы — появляются только в мысли и речи. В чистом интеллекте, в самой идее, ещё нет ни букв, ни слов.

אלא שכאשר הוא מחשב ומהרהר בהן אזי נולדו בחי' אותיות (עמ"ש מזה בד"ה מי מנה בפ' בלק)¹⁶

Лишь когда человек обдумывает и размышляет об этом, рождаются буквы (см. об этом в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил», в главе Балак),

Когда человек обдумывает идею, в его сознании начинают складываться слова; это и есть «рождение» букв. Альтер Ребе отсылает читателя к маамару в главе Балак, посвящённому той же теме.

ונתגלו בהעלם במחשבתו ובא לידי גילוי יותר כשמדבר לזולתו והם בחי' לכושין להשכל שמתלבש באותיות המחשבה והדיבור

и они скрыто раскрываются в его мысли, а ещё больше раскрываются, когда он говорит с другим. Буквы служат одеждами для интеллекта, облакающего буквы мысли и речи,

В мысли буквы раскрыты, но остаются скрытыми от других; в речи они становятся полностью доступными собеседнику. В обоих случаях они лишь одежды, облакающие идею и передающие её.

אבל אינן עצמותו ומהותו שהרי בעצמיות השכל עדיין אין ניכר ונרגש שום הברת האותיות (ועמ"ש
בביאור ע"פ ועשית ציץ גבי ופתחת עליו פתוחי חותם)

но не являются его сущностью и природой, ведь в сущности интеллекта ещё не распознаётся и не ощущается никакого звучания букв (см. также объяснение стиха «И сделай циц», к словам «и вырежи на нём резные знаки печати»).

Буквы не являются самой идеей, поскольку в её основе нет никакого звучания букв. Приводится ссылка на объяснение цица — золотой пластины первосвященника, на которой были выгравированы буквы.

ומ"מ גילוי אותיות אלו אף שאינן נרגשים במבטא כדיבור אלא בה' מוצאות הפה אין שם התחלתם
והתהוותם מאין ליש (כמ"ש באריכות ע"פ ויעש דוד שם)¹⁷

И всё же начало этих букв и их возникновение из небытия в бытие происходит не там, где они раскрываются в звучании речи — в пяти местах артикуляции рта (как подробно написано о стихе «И Давид приобрёл имя»),

Пять мест артикуляции рта — горло, нёбо, язык, зубы и губы, формирующие звуки речи. Хотя буквы впервые слышны в речи, речь не является местом их происхождения: там они не возникают из небытия.

וכן אותיות המחשבה אין התהוותם מבחי' השכל המושג המאיר במחשבה אלא ההתהוות להיות כח
האותיות במחשבה ובדבור הוא קבוע במהות הנפש עצמה שהנפש

и буквы мысли также возникают не из уровня постигаемого интеллекта, сияющего в мысли. Напротив, источник, из которого возникает способность к буквам в мысли и речи, укоренён в самой сущности души, ибо душа

Буквы мысли также не происходят из идеи, сияющей в мысли. Способность к буквам заложена в самой сущности души, выше интеллекта.

מליאה אותיות והם בחי' כחות להיות המשכות שבירידתם מטה מטה עד בחי' המחשבה יצטיירו בבחי'
הברת אותיות ממש כי גם במחשבה מצטיירי' האותיות ע"ד הברתן

полна букв. Это силы, способные к потокам, которые, опускаясь всё ниже и ниже до уровня мысли, принимают форму настоящих произносимых букв; ведь и в мысли буквы обретают форму, подобную их произношению,

В душе заключены силы-буквы, принимающие форму настоящих букв, когда нисходят в мысль. Даже безмолвная мысль устроена подобно произносимым словам.

כמו שמוציאים בפה (ועד"ז אמרו בגמ' שתי רוחות מספרות¹⁸ זו עם זו שהדיבור והסיפור שלהם הם אותיות דקים ורוחניים כמו אותיות המחשבה שאצלנו¹⁹ והמחשבה שלהם דקה עוד יותר וכמ"ש במ"א)²⁰ אלא שהוא בהעלם.

как когда их произносят ртом (и в этом смысле сказали в Гемаре: «Два духа беседовали друг с другом»: их речь и беседа состоят из тонких, духовных букв, подобных буквам нашей мысли, а их мысль ещё тоньше, как написано в другом месте), но всё это скрыто.

Талмуд рассказывает о двух беседующих духах; Альтер Ребе объясняет, что их речь состоит из утончённых букв, подобных нашим мыслям, а их мысль ещё тоньше. Однако мысль остаётся скрытой, тогда как речь раскрывает.

משא"כ הדבור הוא מגלה ממש לזולתו ומקורם למעלה מבחי' השכל דהיינו מבחי' הנפש עצמה (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ אם בחקתי תלכו)²¹ ולא שהאותיות הם מהות הנפש ועצמותה ממש

Речь же, напротив, действительно раскрывает их другому. Их источник выше уровня интеллекта, то есть в самой душе (см. также объяснение стиха «Если будете следовать Моим законам»). Это не означает, что буквы и есть подлинная сущность души,

Речь полностью раскрывает буквы другому, но источник их находится выше интеллекта — в самой душе. Однако это не делает буквы сущностью души.

כי מהות הנפש שכל ומדות כו' (ר"ל שהוא מקור השכל והמדות כמ"ש בביאור ע"פ ולא תשבית²² מלח ובד"ה הן עם אחד²³ ובד"ה פתח אליהו)²⁴

ибо сущность души — это интеллект и эмоциональные качества и т. д. (то есть она является источником интеллекта и эмоциональных качеств, как объясняется к стиху «Не упраздняя соль», в маамаре, начинающемся словами «Вот, один народ», и в маамаре, начинающемся словами «Открыл Элияу»),

Сущность души состоит из интеллекта и эмоций — то есть она является их источником. Приведено несколько маамаров, где это объясняется.

אלא שהנפש עצמה ג"כ כלולה מכחות האותיות להיות נמשך ממנה בבחי' המחשבה בדרך התפשטות הארה בלבד ועמ"ש בד"ה כה תברכו²⁵ מענין שהנפש מלאה אותיות:²⁶

но сама душа также включает в себя силы букв, так что от неё они нисходят к уровню мысли лишь как продолжение сияния. См. маамар, начинающийся словами «Так благословляйте», о том, что душа полна букв.

Душа включает в себя и силы букв, но они распространяются в мысли лишь как исходящее от неё сияние. Это подготавливает аналогию с йуд: буквы коренятся в сущности, но представляют собой лишь её луч.

3 קיצור. ענין שהתורה ניתנה באש שחורה ע"ג אש לבנה וכן עדי"ז היו"ד שבו נברא העוה"ב ויש להקדים ענין אותיות המחשבה ודיבור שהם לכושים לבד להנפש ולהשכל ומ"מ שרש האותיות בהנפש עצמה:

Краткое содержание. О том, что Тора была дана как чёрный огонь на белом огне, и что так же устроена йуд, которой сотворён Будущий мир. Сначала необходимо рассмотреть буквы мысли и речи: они лишь одежды души и интеллекта, однако корень букв находится в самой душе.

Это краткое содержание (китцур) повторяет начало рассуждения: Тора как чёрный огонь на белом, йуд Будущего мира и предварительный тезис, что буквы — только одежды души, хотя их корень заключён в самой душе.

РАЗДЕЛ 2 • 14-5

Свет и тьма наверху

4 ב והנה ככל המשל הזה הוא למעלה באור א"ס ב"ה כי הנה גילוי השגת הנשמות באלקות ולהתענג על ה' אף שהוא תענוג נפלא עכ"ז הוא רק מבחי" אותיו

2. Итак, в высших мирах, в Бесконечном свете, благословен Он, всё устроено именно так, как в приведённой аналогии. Ведь раскрытие постижения душами Б-жественности и их наслаждение Б-гом, хотя это и чудесное наслаждение, всё же происходит лишь на уровне букв

Теперь аналогия с буквами души применяется к Б-гу. Наслаждение душ в Ган Эдене, сколь бы чудесным оно ни было, исходит лишь от Б-жественных «букв», одежд Бесконечного света, а не от самого Бесконечного света.

(וע' בד"ה ועתה יגדל נא²⁷ גבי כאשר דברת לאמר שמלכות דאצילות שהיא אותיות הדבור דאצי" נעשה עתיק דכריא' שהוא מקור ושרש ג"ע העליון כו' ועמ"ש בד"ה את שכתותי תשמרו²⁸ גבי בורא קדושים ישתבח שמך כו')

(см. маамар, начинающийся словами «И ныне да возвеличится сила», к словам «как Ты говорил, сказав»: Малхут мира Ацилут, являющаяся буквами речи мира Ацилут, становится Атиком мира Брия — источником и корнем Высшего Ган Эдена и т. д.; см. также маамар, начинающийся словами «Соблюдайте Мои субботы», к словам «Творец святых существ, да прославится имя Твоё» и т. д.).

В этой вставке приводятся маамары, показывающие, что Малхут мира Ацилут, Б-жественная «речь», становится высшим уровнем — Атиком — мира Брия и источником Высшего Ган Эдена. Следовательно, наслаждение Ган Эдена коренится в Б-жественных буквах.

ג"ע העליון הוא אותיות המחשבה וג"ע התחתון בחי דיבור וזהו בראתיו יצרתיו אף עשיתיו.²⁹ בראתיו בחינת המחשבה ג"ע העליון. יצרתיו בחי דיבור וג"ע התחתון.

Высший Ган Эден — это буквы мысли, а Нижний Ган Эден — уровень речи. Таков смысл слов: «Я создал его, образовал его, также сотворил его»: «Я создал» — уровень мысли, Высший Ган Эден; «образовал» — уровень речи и Нижний Ган Эден.

Стих из Йешаяу называет три этапа создания: создание, формирование и совершение. Альтер Ребе соотносит их с мыслью (Высший Ган Эден), речью (Нижний Ган Эден) и действием (этот мир).

אף עשיתיו הוא עולם המעשה העוה"ז הגשמי (ועמ"ש בד"ה מי מנה³⁰ דאף הוא לשון רבוי ומרבה בחי רביעית שלמעלה מבחי מחשבה ודיבור ומעשה שהם רק לבושים לאור א"ס ב"ה

«Также сотворил его» — это мир действия, наш материальный мир. (См. маамар, начинающийся словами «Кто исчислил»: слово «также» (аф) означает включение и добавляет четвёртый уровень, стоящий выше мысли, речи и действия, которые являются лишь одеждами Бесконечного света, благословен Он;

«Также сотворил его» относится к материальному миру. Далее начинается вставка со ссылкой на маамар «Кто исчислил», где слово «также» (аф) понимается как добавление четвёртого уровня над мыслью, речью и действием.

והיינו בחינת רצון העליון שהוא אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו שנמשך ע"י קיום המצות בעוה"ז כו'

то есть уровень Высшей воли, являющейся самим Бесконечным светом, благословен Он, в Его подлинной сущности и славе, и нисходящей благодаря исполнению мицвот в этом мире и т. д.;

Этот четвёртый уровень — Высшая воля, сущность самого Б-га, нисходящая именно благодаря исполнению мицвот в материальном мире. Поэтому нижний мир способен достичь высшего уровня.

ע"ש ועד"ז י"ל גם במש"כ שבג"ע העליון הגילוי מבחי אותיות המחשבה ובג"ע התחתון מבחי דבור שעכ"ז ע"י קיום התומ"צ בעוה"ז ממשיכי תוספת אור בג"ע והוא ענין התלכשות רצון העליון וחכמה עילאה בהמחשבה ודבור ע"ד מאד עמקו מחשבותיך.³¹

см. там. Подобным образом можно сказать и о сказанном выше: в Высшем Ган Эдене раскрытие исходит от букв мысли, а в Нижнем — от уровня речи; однако благодаря исполнению Торы и мицвот в этом мире в Ган Эден нисходит дополнительный свет. Это и есть облечение Высшей воли и Высшей Хохмы в мысль и речь, как сказано: «Как глубоки мысли Твои».

То же относится к Ган Эдену: хотя его раскрытие исходит лишь от Б-жественных мысли и речи, Тора и мицвот, исполняемые в этом мире, приносят туда дополнительный свет. Они облачают Высшую волю и Высшую Хохму — уровни, более глубокие, чем буквы, — в эти буквы.

וכמ"ש בד"ה כי כאשר השמים החדשים^{32,33} מענין ויניחהו בג"ע לעבדה ולשמרה³⁴ ובד"ה אז ישיר ישראל כו' עלי באר כו' ועמ"ש בד"ה אני דפ' ציצית בענין ב"פ אני כו' להיות לכם לאלקים.

Как сказано в маамаре, начинающемся словами «Ибо, как новые небеса», к словам «и поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и охранять его», а также в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел Израиль» и т. д., «Забей, колодец» и т. д.; см. также маамар, начинающийся словами «Я» в разделе о цицит, о двукратном «Я» и т. д., «чтобы быть вам Б-гом».

Альтер Ребе перечисляет другие маамары, развивающие эту тему: об Адаме, помещённом в Ган Эден «возделывать его и охранять», о Песне колодца и о двукратном «Я — Авая» в разделе о цицит.

והנה ביד נברא העוה"ב³⁵ אבל העוה"ז נברא בה"א ויש בחינה בה"א בשרשה גבוה מהיוד כמ"ש ע"פ
לך לך^{36,37} בענין ה' דאברהם ע"כ ע"י התשובה ומע"ט בעוה"ז ממשיכים תוספת אור בג"ע. ונחזור
לענינו בענין האותיות מו"ד)

Будущий мир был сотворён буквой йуд, а этот мир — буквой ה; однако в корне буквы ה есть уровень выше йуд, как объясняется к словам «Иди из земли» относительно ה, добавленной к имени Авраама. Поэтому благодаря тшuve и добрым делам в этом мире в Ган Эден нисходит дополнительный свет. Вернёмся к нашей теме — к буквам мысли и речи.)

Корень ה этого мира выше йуд Будущего мира, как объясняется на примере ה, добавленной к имени Авраама. Поэтому тшuve и добрые дела в этом мире добавляют свет в Ган Эден; затем отступление завершается.

והם רק בחי' לבושי' לאור א"ס ב"ה כמ"ש בת"ז לבושין תקינת לון^{38,39} דמיניהו פרחין נשמתין כו'

Они являются лишь одеждами Бесконечного света, благословен Он, как сказано в Тикуней Зоар: «Ты устроил им одежды, из которых вылетают души» и т. д.

В молитве Элияу, приведённой в Тикуней Зоар, говорится об «одеждах», приготовленных Б-гом, из которых исходят души. Б-жественные буквы мысли и речи являются такими одеждами для Бесконечного света.

אבל באור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו לא שייך שום גילוי השגה כי לית מחשבה תפיסא ביה כלל ואנת
חכים⁴⁰ ולא בחכמה ידיעא כו'

Но к самому Бесконечному свету, благословен Он, в Его подлинной сущности и славе, неприменимо никакое раскрытие постижения, ибо «никакая мысль не может постичь Его», и «Ты мудр, но не мудростью познаваемой» и т. д.

Сам Бесконечный свет непостижим. Тикуней Зоар говорит, что никакая мысль не может постичь Его и что Его мудрость не является познаваемой мудростью.

הוא היודע והוא המדע^{41, 42} כו' (עמ"ש בד"ה הן עם אחד הנ"ל מענין פ"י אנת חכים ולא בחכמה ידיעא)

«Он — Знающий, Он — Знание» и т. д. (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вот, один народ», упомянутом выше, о значении слов «Ты мудр, но не мудростью познаваемой»).

Маймонид пишет, что Б-г — Знающий, Знание и Познаваемое, и всё это едино, что превосходит человеческое понимание. Это подчёркивает, что сущность Б-га не может быть предметом постижения.

וע"ז נאמר ישת חשך סתרו חשך הוא דבר שאינו נראה בו שום תפיסא והשגה כלל

Об этом сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием». Тьма — это то, в чём вовсе нельзя ничего увидеть или постичь.

В псалме говорится, что Б-г «сделал тьму Своим укрытием». Здесь тьма означает то, что нельзя увидеть или постичь, — саму Б-жественную сущность.

(ועמ"ש בד"ה ראשי המטות⁴³ גבי ועליו נאמר ישת חשך סתרו כו' וכד"ה ויקרא אל משה)⁴⁴

(См. маамар, начинающийся словами «Главы колен», к словам «и о нём сказано: "Он сделал тьму Своим укрытием"» и т. д., а также маамар, начинающийся словами «И воззвал к Моше».)

Приводятся ссылки на два маамара в «Ликутей Тора», где объясняется стих «Он сделал тьму Своим укрытием».

והנה כל זה הוא ממטה למעלה נקרא מה שלמעלה מהשגת הנבראים בשם חשך פ"י מה שאינו מושג

Всё это рассматривается снизу вверх: то, что выше постижения созданных существ, называется «тьмой», то есть тем, что непостижимо,

Это взгляд созданных существ, устремлённый вверх. Всё, что превосходит их понимание, они называют «тьмой».

כמאמר יוצר אור ובורא חשך שהחשך הוא בבריאה למעלה מאור הגילוי שהוא ביצירה (כי בריאה הוא מחשבה ויצירה דיבור והנה לגבי התלמיד הדבור של הרב נקרא אור וגילוי אבל מחשבה של הרב היא עדיין חשך אצל התלמיד

как сказано: «Образующий свет и творящий тьму»: тьма находится в Брия, выше света раскрытия, находящегося в Йецира. (Ведь Брия — это мысль, а Йецира — речь. Для ученика речь учителя — свет и раскрытие, тогда как мысль учителя для ученика всё ещё тьма,

Утреннее благословение «Образующий свет и творящий тьму» помещает тьму в Брия, выше света Йецира. Ученик воспринимает речь учителя как свет, но мысль учителя для него — тьма, поскольку он не может её постичь.

אבל לגבי הרב עצמו הרי הדבור שלו כלא חשיב נגד מחשבתו ומה שחושב במחשבה ברגע א' צריך לדבר ע"ז כמה דיבורים ע"כ נקרא אצלו המחשבה אור והדיבור נק' חשך לגבי המחשבה ועוד

но для самого учителя его речь ничто по сравнению с его мыслью, ведь то, что он обдумывает за одно мгновение, потребовало бы многих слов, чтобы выразить это. Поэтому для него мысль — свет, а речь по сравнению с мыслью называется тьмой. И ещё:

Для самого учителя всё наоборот: его мысль — свет, а речь относительно неё — тьма, поскольку на выражение того, что он мыслит мгновение, требуется много слов. Так видно, что свет и тьма зависят от точки зрения.

הנה בבריאה מאיר חב"ד דאצילות שנק' עלמא דאתכסיה לגבי המדות דאצילות שנק' עלמא דאתגליא המאירים ביצירה כי על חו"ב דאצילות נאמר הנסתרות לה' אלקינו.⁴⁵ ועמ"ש בד"ה באתי לגני.⁴⁶

в Брия сияют Хохма, Бина и Даат мира Ацилут, называемые «сокрытым миром» по сравнению с эмоциональными качествами Ацилут, называемыми «раскрытым миром» и сияющими в Йецира. Ведь о Хохме и Бине Ацилут сказано: «Сокрытое — Авае, Б-гу нашему». См. также маамар, начинающийся словами «Я пришёл в сад Мой».

Хохма, Бина и Даат Ацилут, называемые «сокрытым миром», сияют в Брия, тогда как эмоциональные качества Ацилут — «раскрытый мир» — сияют в Йецира. Стих «Сокрытое — Авае, Б-гу нашему» истолковывается как относящийся к Хохме и Бине.

ולכן גם השרפים שהם בבריאה נקרא עומדים ממעל לו⁴⁷ פי' ממעל לוי"ו ו"ק המקננים ביצירה ואין עבודתם ברעש כמו החיות והאופנים המתנשאים ברעש לפי שהם מעלמא דאתגליא.

Поэтому и серафимы, находящиеся в Брия, называются «стоящими над ним», то есть над буквой вав — шестью направлениями, пребывающими в Йецира. Их служение не сопровождается громким шумом, в отличие от хайот и офаним, которые поднимаются с великим шумом, ибо те принадлежат раскрытому миру.

В видении Йешаяу серафимы стоят «над ним»; Альтер Ребе понимает «ним» (ло, оканчивающееся на вав) как шесть эмоциональных качеств, пребывающих в Йецира. Серафимы Брия служат безмолвно, тогда как хайот и офаним нижних миров служат с великим шумом.

וגם איתא כשאומר יוצר אור ימשמש בתש"י⁴⁸ ובכורא חשך ימשמש בתש"ר ומבואר במ"א דתש"י נקי חותם שוקע התלבשות האורות בהכלים אבל תש"ר נקי חותם בולט אורות שלמעלה מהכלים ומרומז דוקא בכורא חשך לפי שעכשיו אין בחינה זו באה בהתגלות עד לע"ל.

Также сказано: произнося «Образующий свет», следует коснуться ручного тфилина, а при словах «и творящий тьму» — головного тфилина. В другом месте объясняется, что ручной тфилин называется вдавленной печатью: света облечены в сосуды; головной тфилин называется выпуклой печатью: света стоят выше сосудов. На это указывают именно слова «творящий тьму», поскольку сейчас этот уровень не раскрывается и станет явным лишь в Будущем мире.

Принято касаться ручного тфилина при словах «Образующий свет», а головного — при словах «творящий тьму». Ручной тфилин символизирует свет, заключённый в сосудах, а головной — свет выше сосудов; он называется тьмой, поскольку раскроется лишь в Будущем мире.

הרי מכ"ז מוכן דאצלנו מה שמתגלה נקרא אור ומה שלמעלה מהגילוי נקרא חושך כו' ועד"ז כל מה שלמעלה במדרגה יותר נקי אצלנו חושך יותר)

Из всего сказанного ясно: для нас раскрытое называется светом, а находящееся выше раскрытия — тьмой и т. д. Точно так же всё, что выше по уровню, для нас называется тем большей тьмой.)

С нашей точки зрения раскрытое — свет, а находящееся за пределами раскрытия — тьма. Чем выше уровень, тем «темнее» он для нас.

אבל מלמעלה למטה הוא להיפוך כי מה⁴⁹ שבא יותר לידי גילוי ההשגה הוא יותר בגדר החושך

Но сверху вниз всё наоборот: чем больше раскрывается постижение, тем в большей степени это относится к категории тьмы

С точки зрения Б-га, обращённого вниз, соотношение обратное. Чем больше уровень раскрыт и постижим, тем больше он считается тьмой.

לגבי אור א"ס בעצמו ובכבודו כמ"ש בזוהר דכתר עליון⁵⁰ אע"ג דאיהו אור צה אור מצוחצח אוכמא הוא לגבי עילת העילות כו' וכולהו אתחשכאן קמיה כו'

по сравнению с самим Бесконечным светом, в Его подлинной сущности и славе. Как сказано в Зоаре: высший Кетер, хотя он — ясный, сияющий свет, черен по сравнению с Причиной причин и т. д., и все они темнеют перед Ним и т. д.

Зоар говорит, что даже Кетер, высшая сфера и сияющий свет, «черен» по сравнению с Причиной причин. Перед сущностью Б-га всякий уровень — тьма.

וּכְתִיב כּוֹלָא קַמִּיה כּלָא חֲשִׁיב⁵¹ (וְכֵה־גַּם נִתְבָּאָר בְּמִיָּא בְּעִנִּין כִּי אֵל דְּעוֹת שְׂמִמְטָה לְמַעְלָה נִקְיָ לְמִטָּה יֵשׁ וְמָה שְׁלִמְעֵלָה נִקְרָא אֵין אַבֵּל מְלִמְעֵלָה לְמִטָּה הוּא לְהִיפּוֹךְ כְּמִיָּשׁ בְּדִיָּה בְּשַׁעָה שֶׁהִקְדִּימוֹ⁵² נַעֲשֶׂה וּבְדִיָּה בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֵרֶת⁵³ וְשֹׂאֵר דּוֹכְתִּי)

И сказано: «Всё перед Ним считается ничем». (Подобное объясняется в другом месте о «Б-ге познаний» (Кель деот): снизу вверх нижнее называется «сущим» (еш), а высшее — «ничто» (айн), тогда как сверху вниз всё наоборот, как сказано в маамаре, начинающемся словами «Когда они произнесли “сделаем” прежде», и в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание», а также в других местах.)

Слова «Всё перед Ним считается ничем» подтверждают, что перед Ним все уровни — ничто. Приводится сходная перемена перспективы: снизу нижнее — «нечто», а высшее — «ничто»; сверху же всё наоборот.

וְלִכֵּן אֹר הָאֵיִס בִּיָּה בְּעֲצָמוֹ וּבְכַבּוּדוֹ מָה שֶׁהוּא לְמַעְלָה מִגִּדְרֵי הַהִשְׁגָּה נִקְיָ אֹר וְהוּא בְּחִי אֵשׁ לְבִנָּה

Поэтому сам Бесконечный свет, благословен Он, в Его подлинной сущности и славе, поскольку Он выше границ постижения, называется светом и представляет собой белый огонь.

Отсюда становится понятен образ: Бесконечный свет, превосходящий всякое постижение, — истинный свет, «белый огонь».

(וְמָה שְׁלִמְטָה מִמֶּנּוּ כּוֹי אִפִּי כֹתֵר נִקְיָ חֲשֵׁךְ כְּנִיָּל וְעַמִּיָּשׁ מִזֶּה בְּבִיאֹר עִיָּפִי מִי מִנָּה⁵⁴ וְגַם כְּמוֹ עֲדִיָּם שְׂרָגָא בְּטִיהֲרָא לְמֵאִי אֶהְיֶי⁵⁵ הָרִי הֵנֶר נִקְיָ חֲשֵׁךְ לִגְבִּי אֹר הַיּוֹם אֶף שְׁלִגְבִּי הַלֵּילָה נִקְיָ נֵר.)

(А то, что ниже Него, даже Кетер, называется тьмой, как сказано выше; см. объяснение стиха «Кто исчислил». Это подобно сказанному: «Что пользы от свечи в полдень?» Свеча называется тьмой по сравнению с дневным светом, хотя ночью её называют светильником.)

Всё, что ниже Него, даже Кетер, считается тьмой. Талмудический образ свечи в полдень показывает, как нечто, являющееся светом ночью, становится тьмой рядом с солнцем.

וְעֲדִיָּז אִמְרִיָּל כָּל הַנְּבִיאִים בְּטִלִּים לְעֵתִיד^{56, 57} וּמִבּוֹאֵר בְּמִיָּא הָעִנִּין שֶׁאֹר הַנְּבוּאָה⁵⁸ שֶׁל הַנְּבִיאִים יִהְיֶה כּלָא חֲשִׁיב נֶגֶד הַגִּילּוֹי דְּלַעִיָּל כְּשֶׁרָגָא בְּטִיהֲרָא כּוֹי.

Так же наши мудрецы сказали: «Все пророки будут упразднены в Будущем мире». В другом месте объясняется, что свет пророчества будет ничем по сравнению с раскрытием Будущего мира, как свеча в полдень и т. д.

Мудрецы сказали, что в Будущем мире пророчество будет упразднено: его свет окажется подобен свече в полдень по сравнению с будущим раскрытием.

וכ"ש לגבי אור א"ס ב"ה אשר כדי שיומשך ממנו הארה להיות מקור לע"ס היה צריך להיות צמצום ומקום פנוי ואח"כ נמשך רק קו וחוט כנודע.

Тем более — по сравнению с Бесконечным светом, благословен Он: чтобы от него исходило сияние, служащее источником десяти Сфирот, должны были произойти цимцум и освобождение места, после чего был ниспослан лишь кав, нить света, как известно.

Тем более всё является тьмой по сравнению с самим Бесконечным светом: чтобы стать источником десяти Сфирот, его свет должен был пройти цимцум, оставить свободное место и ниспослать лишь тонкий кав.

והנה ענין שנקרא אש רק שיש אש לבנה ואש שחורה היינו כמ"ש במ"א⁵⁹ בד"ה אתם נצבים⁶⁰ בפ"י מ"ש כי הוי' אלקיך אש אוכל הוא⁶¹ כו'

Что касается того, почему он называется именно огнём — хотя есть белый и чёрный огонь, — см. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», к стиху «Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий» и т. д.

Альтер Ребе спрашивает, почему Тора описывается именно как огонь, пусть и двух цветов, и отсылает к маамару на слова «Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий», где объясняется сравнение Б-жественного влияния с огнём.

ועוד דהנה דרך כלל יש ד' יסודות אש רוח מים עפר שהם נגד ד' עולמות אבי"ע⁶² והאש הוא בחי' אצילות דכמו שטבע האש להסתלק כך אצילות מרומם ונשגב מבי"ע כי ב"ע הם נבראים ואצילות הם אלהות.

Кроме того, в общем существуют четыре элемента: огонь, воздух, вода и земля, соответствующие четырём мирам — Ацилут, Брия, Йецира и Асия. Огонь соответствует Ацилут: подобно тому как огонь стремится вверх, Ацилут возвышен над Брия, Йецира и Асия; ведь Брия, Йецира и Асия — сотворённые существа, а Ацилут — Б-жественность.

Четыре элемента соответствуют четырём мирам, причём огонь — миру Ацилут. Как огонь поднимается вверх, так Ацилут возвышен над сотворёнными мирами, поскольку сам является Б-жественностью.

והנה באצילות עצמו יש ג"כ אבי"ע שהכתר או גם החכמה עילאה נק' אצילות שבאצילות. ובינה נק' בריאה שבאצילות וזו "נ הם יצירה ועשיה שבאצילות ודרך כלל יותר יש אבי"ע דכללות ואצילות היותר עליון נקרא אש.

Однако и внутри самого Ацилут есть Ацилут, Брия, Йецира и Асия: Кетер, а также, согласно одному мнению, Высшая Хохма называется Ацилутом внутри Ацилут; Бина — Брия внутри Ацилут; Зеир Анпин и Нуква — Йецира и Асия внутри Ацилут. В более общем смысле также существуют общие Ацилут, Брия, Йецира и Асия, и высший Ацилут называется огнём.

Структура четырёх миров повторяется внутри самого Ацилут и во всей системе в целом. Высший Ацилут называется «огнём».

ועכ"ז היא נק' אש שחורה לגבי המאציל א"ס ב"ה שנק' אש לבנה כו'. וגם בכלל ז"א לגבי ע"ק נק' אש שחורה לגבי אש לבנה)

И всё же он называется чёрным огнём по сравнению с Эманатором, Бесконечным, благословен Он, называемым белым огнём и т. д. Так же Зеир Анпин в целом по сравнению с Атикой Кадишей называется чёрным огнём по сравнению с белым.)

Однако даже высший огонь — чёрный по сравнению с Эманатором, Бесконечным, который является белым огнём. Подобным образом Зеир Анпин — чёрный огонь по сравнению с Атикой Кадишей.

אך לפי שהעולמות אינם יכולים לקבל ולית מחשבה תפיסא ביה כו' לכך וירא אלקים⁶³ את האור כי טוב לגנוז.⁶⁴

Но поскольку миры не способны принять его и «никакая мысль не может постичь Его» и т. д., «Б-г увидел свет, что он хорош», — хорошо было скрыть его.

Поскольку миры не могут принять Бесконечный свет, он был скрыт. Талмуд толкует слова «Б-г увидел свет, что он хорош» как означающие, что было хорошо скрыть его.

ונגנז בבחי' ישת חשך סתרו כו' וזהו יושב בסתר עליון⁶⁵ בצל שדי יתלונן לצמצם ולהעלים את האור

Он был сокрыт как «тьма — Его укрытие» и т. д. Таков смысл слов: «Обитающий в сокрытии Всевышнего, под сенью Шадая пребывающий»: сократить и скрыть свет,

Свет был скрыт как «тьма» в укрытии Б-га. Слова псалма «в сокрытии Всевышнего» и «под сенью Шадая» описывают это сокрытие.

בכמה צמצומים ומסכים המבדילים ומסתירים את אורו ית' להיות בחי' גילוי למטה בחי' ג"ע העליון תענוג הנשמות כו' והשגתם באור ה' כו' בראתיו יצרתיו כו'.

посредством многих цимцутов и разделяющих экранов, скрывающих Его свет, благословен Он, чтобы внизу могло возникнуть раскрытие — уровень Высшего Ган Эдена, наслаждение душ и т. д., их постижение света Б-га и т. д., «Я создал его, образовал его» и т. д.

Многочисленные цимцутовы и экраны скрывают свет, чтобы внизу возникло ограниченное, доступное раскрытие. Это раскрытие — наслаждение и постижение душ в Высшем Ган Эдене.

(ועמ"ש ע"פ וידבר אלקים כו' וארא⁶⁷ אל אברהם כו' באל שדי⁶⁸ שאמר לעולמו די. ועיין בשער היחודים פרק שמיני יחוד ה' בענין אור מים רקיע שנמשך ע"י שם שדי

(См. объяснение слов «И говорил Элоким» и т. д., «И явился Я Аврааму» и т. д., «как Кель Шадай», сказавший Своему миру: «Довольно» (дай). См. также «Шаар а-Йихудим», глава восьмая, йихуд пятый, о свете, воде и небосводе, нисходящих посредством имени Шадай.

Имя Шадай толкуется как «Тот, Кто сказал Своему миру: “Довольно (дай)”», ограничивая распространение света. В «Шаар а-Йихудим» Ари описываются свет, вода и небосвод, нисходящие посредством этого имени.

ויוכן עפמ"ש בענין זה ע"פ הללו⁶⁹ אל בקדשו הללוהו ברקיע⁷⁰ עוזו ועמ"ש בד"ה קא מיפלגי במתיבתא דרקיע^{71, 72} כו' שהוא ג"ע העליון שנק' רקיע ושיומשך להם מבחי' אורו ית' הוא ע"י כמה צמצומים כו' (כנ"ל)

Это станет понятно из сказанного об этом к словам «Прославьте Б-га в святилище Его, славьте Его на небосводе силы Его»; см. также маамар, начинающийся словами «Спорили в Небесной академии» и т. д.: там сказано, что речь идёт о Высшем Ган Эдене, называемом «небосводом», и что нисхождение к душам света Его, благословен Он, происходит через многие цимцутовы и т. д., как сказано выше.)

Высший Ган Эден называется «небосводом» (ракия), экраном, задерживающим свет. Всё, что достигает пребывающих там душ, проходит через многочисленные цимцутовы.

וזהו ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית פי' ובטובו מה שראה כי טוב לגנוז⁷³ האור מזה
 נתהווה בחי' חידוש מעשה בראשית להיות מאין ליש בבחי' גילוי התענוג וההשגה

Таков смысл слов: «И по благодсти Своей Он обновляет каждый день, постоянно, дело творения». «По благодсти Своей» означает: из того, что Он увидел, что хорошо скрыть свет, возникло обновление дела творения — переход из небытия в бытие в виде раскрытия наслаждения и постижения,

Утренней молитвой сказано, что Б-г «по благодсти Своей» ежедневно обновляет творение. Альтер Ребе понимает «благодсть» как сокрытие света, который «был хорош»: благодаря этому возникает новое творение из небытия в бытие — наслаждение и постижение.

(וכמ"ש להנחיל אוהבי יש⁷⁴ דקאי על הג"ע שנק' יש מאין ועיין מענין כי טוב לגנוז ר"פ פקודי דף ר"כ
 ע"ב^{75, 76} ור"פ אמור דפ"ח ע"א⁷⁷ וברכות בראשי פ' ג' בא ס"פ י"ח ועמ"ש מענין ובטובו מחדש כו')

(как сказано: «Чтобы дать любящим Меня унаследовать еш», что относится к Ган Эдену, называемому «нечто из ничего» (еш ме-айн). См. о «хорошо было скрыть» начало Пекудей, 220б; начало Эмор, 88а; Берешит Рабба, глава 3, конец раздела 18; и сказанное о «по благодсти Своей Он обновляет» и т. д.

Стих «Чтобы дать любящим Меня унаследовать еш» относится к Ган Эдену, называемому «нечто», поскольку он возникает из ничего. Приводятся источники в Зоаре и мидраше о сокрытом свете.

ע"י בחי' יו"ד שהוא בחינת צמצום כו' בד"ה ואתחנן⁷⁸ וכד"ה אשירה⁷⁹ כו' כי גאה גאה):^{80, 81, 82}
 посредством уровня йуд, являющегося уровнем цимцума и т. д., как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И молил я», и в маамаре, начинающемся словами «Воспою я» и т. д., «ибо Он высоко вознесён».)

Обновление происходит посредством йуд, обозначающей цимцум — точку, в которой свет сжимается. Так даётся ответ на начальный вопрос о йуд, буквой которой создан Будущий мир.

5 קיצור וכמ"כ למעלה שגילוי האיר בג"ע הוא רק מבחי' אותיות ביו"ד נברא העוה"ב שהם לבושי'.

Краткое содержание. То же относится и к высшим мирам: раскрытие света в Ган Эдене происходит лишь на уровне букв. «Буквой йуд был сотворён Будущий мир» — буквы являются одеждами.

Краткое содержание повторяет, что раскрытие в Ган Эдене исходит лишь от Б-жественных букв, йуд, которой был сотворён Будущий мир. Эти буквы — одежды Бесконечного света, а не его сущность.

אבל בעצמותו ית' לית מחשבה תפיסא ביה כלל. וע"ז נאמר ישת חשך סתרו וזהו ממטה למעלה נקי מה שאין בו השגה בשם חשך.

Но о Его сущности, благословен Он, сказано: «Никакая мысль не может постичь Его». Об этом говорится: «Он сделал тьму Своим укрытием». С точки зрения снизу вверх то, что непостижимо, называется тьмой.

Сущность Б-га превосходит всякое постижение, поэтому для созданных существ она называется «тьмой», как сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием».

אבל מלמעלה למטה הוא בהיפוך. וזהו כי טוב לגנוז⁸³ בבחי' חושך כדי להיות גילוי בג"ע וזהו ובטובו מחדש:⁸⁴

Но сверху вниз всё наоборот. Таков смысл слов: хорошо было скрыть [свет] в виде тьмы, чтобы в Ган Эдене могло быть раскрытие; таково значение слов: «И по благодати Своей Он обновляет».

С точки зрения Б-га всё наоборот: сущность — свет, а раскрытые уровни — тьма. Свет был скрыт как «тьма», чтобы раскрытие стало возможным в Ган Эдене; это и означает «по благодати Своей Он обновляет».

РАЗДЕЛ 3 • 16-7

Гравировка, чернила и пергамент

6 ג והנה צמצום זה של ענין כי טוב לגנוז האור במקום החושך הוא כמו במשל בחינות אותיות שכנפש עצמה כדי להיות גילוי אותיות ממש במחשבה ודיבור

3. Итак, этот цимцум — то есть «хорошо было скрыть свет» в месте тьмы — подобен в приведённой аналогии буквам, заключённым в самой душе: благодаря этому в мысли и речи раскрываются настоящие буквы,

Соккрытие света («хорошо было скрыть его») теперь объясняется на примере души. Скрытые в душе буквы сами являются цимцумом, необходимым для того, чтобы настоящие буквы могли появиться в мысли и речи.

(ר"ל דכבר נתבא' שאף שצורת כ"ב אותיות הוא קבוע במהות הנפש⁸⁵ עצמה מ"מ לא שהאותיות הם מהות הנפש ועצמותה שעצמות הנפש היא למעלה גם ממהות שכל ומדות המאירים ממנה בגוף

(то есть уже объяснялось, что, хотя форма двадцати двух букв закреплена в самой сущности души, буквы всё же не являются сущностью души: сущность души выше даже природы интеллекта и эмоциональных качеств, сияющих от неё в теле,

Двадцать две буквы укоренены в душе, однако не являются её сущностью. Сущность души превосходит даже её интеллект и эмоции.

כי אם שנעלית מהם בעילוי רב אלא שהארה וכח ממנה כשנמשך ומתלבש במוח נעשה מקור⁸⁶ השכל שבמוח. ובעוד הכח ההוא כלול בעצם הנפש הוא למעלה מבחי' ומהות מקור השכל שבמוח.

ибо она намного выше них. Лишь сияние и сила, нисходящие от неё и облакающиеся в мозг, становятся источником интеллекта в мозге. Пока эта сила заключена в сущности души, она выше уровня и природы источника интеллекта в мозге.

Лишь луч души, нисходящий в мозг, становится там источником интеллекта. Пока эта сила пребывает в сущности души, она выше интеллекта, который впоследствии породит.

ועד"ז גם האותיות הכלולים בנפש הוא ענין כחות שכירידת' להתגלות במחשבה ודיבור יצטיירו מהם בחי' אותיות. ועכ"ז כוחות אלו עם שהם למעלה עדיין מבחינת אותיות המחשבה והדבור ממש עכ"ז הוא בחי' ירידה וצמצום לגבי מהות הנפש ועצמותה ממש.

Подобным образом буквы, заключённые в душе, — это силы, из которых при нисхождении к раскрытию в мысли и речи образуются буквы. Хотя эти силы всё ещё выше настоящих букв мысли и речи, они уже являются нисхождением и цимцумом по отношению к подлинной сущности души.

Силы-буквы души выше произносимых или мысленных букв, но уже представляют собой шаг вниз от сущности души. Поэтому даже скрытые буквы — это первый цимцум.

וצמצום זה הוא בשביל להיות מזה אח"כ גילוי אותיות המשחבה ודבור שהן בחי' אותיות חומריים ממש והוא עוד צמצום גמור ממש.

Этот цимцум нужен для того, чтобы впоследствии раскрылись буквы мысли и речи — уже настоящие материальные буквы; это дальнейший, полноценный цимцум.

Первый цимцум существует ради того, чтобы впоследствии могли появиться буквы мысли и речи. Это «материальные» буквы в том смысле, что они полностью определены, и для их появления требуется гораздо более сильный цимцум.

וראשית צמצום זה הוא מה שמתהוים בחי צורת האותיות בלי חומר בהנפש עצמה וכל בחי צמצומים אלו הוא משל לענין כי טוב לגנוז.

Начало этого цимцума — возникновение в самой душе формы букв без материи. Все эти цимцумы служат аналогией сокрытия, о котором сказано: «Хорошо было скрыть».

Первый этап — возникновение в самой душе формы букв без какой-либо «материи». Вся эта цепь цимцунов служит моделью для Б-жественного сокрытия света.

פ"י דאיתא בריש הורמנותא דמלכא גליף גליפו בטהירו עילאה⁸⁷ והוא ענין הצמצום להיות התהוות אותיות החקיקה עד"מ. והענין כמ"ש ע"פזאת חקת התורה⁸⁸ שהחקיקה הוא גבוה יותר מאותיות הכתב שהרי הוא מיניה וביה.

То есть в начале сказано: «В начале царского замысла Он начертал начертания в высшем сиянии». Это и есть цимцум, благодаря которому, так сказать, возникают гравированные буквы. Как объясняется к стиху «Вот устав Торы», гравировка выше письменных букв, поскольку она находится в самом предмете и состоит из него.

В начальных словах Зоара говорится, что Царь «начертал начертания» в высшем сиянии, — это первый цимцум. Гравированные буквы выше написанных, поскольку вырезаны из самого камня, а не нанесены на него извне.

וזהו ענין חרות על הלוחות כו' משא"כ אותיות הכתב הדיוט הוא דבר בפ"ע וגם משחיר הקלף לגמרי אך

Таков смысл слов «высечено на скрижалях» и т. д. Написанные чернилами буквы, напротив, представляют собой нечто отдельное и полностью чернят пергамент. Однако

Буквы на Скрижалях были «высечены»: они созданы из самого камня. Чернильные же буквы представляют собой отдельное вещество и полностью чернят пергамент.

הנה האותיות החקוקים אף שהם מיניה וביה עכ"ז הם ג"כ משחירים קצת האבן הטוב הבהיר שכשעושין בו חקיקה נחשך קצת בהירותו שהיה קודם החקיקה שבמקום החקיקה אינו בהיר כל כך.

гравированные буквы, хотя они и составляют одно целое с предметом и находятся внутри него, тоже немного затемняют сияющий драгоценный камень: когда на нём делают гравировку, его прежний блеск слегка тускнеет, ибо место гравировки уже не так ярко.

Даже гравировка немного тускнит драгоценный камень: вырезанное место менее яркое, чем остальная поверхность. Следовательно, гравировка — тонкая разновидность затемнения.

והנמשל מוכן שזהו ענין ישת חשך סתרו בחי' כתר עליון שנמשך ממלי' דא"ס בחי' אותיות שעם היותו עדיין בחי' א"ס.

Смысл аналогии ясен: таково значение слов «Он сделал тьму Своим укрытием» — уровень высшего Кетера, нисходящий от Малхут Бесконечного, уровня букв; хотя он всё ещё принадлежит уровню Бесконечного,

В применении к высшим мирам гравировка — это Кетер, высшая сфера, исходящая от Малхут Бесконечного и являющаяся «тьмой» из слов «Он сделал тьму Своим укрытием». Она всё ещё принадлежит уровню Бесконечного.

וכמו אותיות החקיקה מיניה וביה ולמעלה מבחי' חו"ב שנק' עשיה ממש לגבי א"ס כמו דיו ע"ג הקלף כו' עכ"ז גם הכתר נק' חושך ואש שחורה לגבי א"ס ב"ה שלמעלה מעלה מהכתר ונק' אש לבנה

подобно гравированным буквам, составляющим одно целое с предметом; он выше Хохмы и Бины, которые по сравнению с Бесконечным называются собственно действием, как чернила на пергаменте. И всё же даже Кетер называется тьмой и чёрным огнём по сравнению с Бесконечным, благословен Он, стоящим неизмеримо выше Кетера и называемым белым огнём.

Кетер подобен гравированным буквам: он един со своим источником и выше Хохмы и Бины, которые в сравнении напоминают чернила на пергаменте. Однако по сравнению с Бесконечным Кетер — тьма и чёрный огонь, а Бесконечный — белый огонь.

והרי צמצום זה כדי להיות התהוות אח"כ בחי' חו"ב וג"ע שהוא כמשל אותיות שנכתבים בדיו כו' בחי' שחור ממש וזהו ג"כ עד"מ ענין התהוות אותיות הנפש שהם

Этот цимцум нужен для того, чтобы впоследствии возникли Хохма и Бина, а также Ган Эден, подобные буквам, написанным чернилами, — подлинной черноте. Подобным образом возникают буквы души, которые

Благодаря этому цимцуму становятся возможны Хохма, Бина и Ган Эден — подобные чернильным буквам, истинной черноте. В душе соответствующий этап — образование скрытых букв.

כמו אותיות החקוקים מיניה וביה כדי שיתהוו אח"כ אותיות ממש במחשבה ודבור חומריים ממש אש שחורה ממש. והנה אף שלגבי הא"ס נק' אותיות שבחקיקה ג"כ בחי' חשך כנ"ל עכ"ז לגבי האותיות שבכתב

подобны гравированным буквам, составляющим одно целое с предметом, чтобы затем возникли настоящие буквы мысли и речи, материальные в полном смысле слова, настоящий чёрный огонь. И хотя по сравнению с Бесконечным даже гравированные буквы называются тьмой, как сказано выше, по сравнению с написанными буквами

Скрытые буквы души подобны гравировке, из которой впоследствии возникают настоящие буквы мысли и речи — подлинный «чёрный огонь». По сравнению с Бесконечным гравированные буквы тоже являются тьмой, но по сравнению с написанными они — свет.

דהיינו בחי' חו"ב מקורי הג"ע ונהר יוצא מעדן נק' הכתר אש לכנה ממש שהרי הוא רק מיניה וביה עד"מ ולכן נק' הז"א דאצילות לגב' הכתר אש שחורה ע"ג אש לכנה)

то есть с Хохмой и Биной, являющимися источниками Ган Эдена, как в словах «и река выходит из Эдена», — Кетер называется собственно белым огнём, поскольку, так сказать, он состоит из самого предмета и находится в нём. Поэтому Зеир Анпин мира Ацилут называется чёрным огнём на белом огне Кетера.

По сравнению с Хохмой и Биной — источником Ган Эдена («и река выходит из Эдена») — Кетер является белым огнём. Поэтому Зеир Анпин — чёрный огонь на белом огне Кетера.

(כמ"ש כפ' נשא קל"ב⁸⁹ א') ועד"ז גם הז"א נקרא לגבי המלכות דאצילות נהורא חיוורא והיא נק' אצלו נהורא אוכמא

(как сказано в главе Насо, 132a). Подобным образом Зеир Анпин относительно Малхут мира Ацилут называется «белым светом», а она относительно него — «чёрным светом»

Это соответствует приведённому в начале Зоару в Насо. Та же закономерность повторяется ниже: Зеир Анпин — «белый свет» относительно Малхут, являющейся «чёрным светом».

(כמ"ש כפ' בראשית כדף נ"א ע"א⁹⁰ ובפ' לך לך דף פ"ג ע"ב⁹¹ ובפ' שופטים ער"ה⁹² א')

(как сказано в главе Берешит, 51a, в главе Лех Леха, 83б, и в главе Шофтим, 275a).

Приводятся отрывки Зоара в Берешит, Лех Леха и Шофтим о белом и чёрном свете.

כי מלכות שהיא מקור לבי"ע נקראת מדת לילה וחושך שמוסתר ומלובש בה א"ס בבחי' הסתר והעלם מלכותך מלכות כל עולמים⁹³ מלשון העלם.

Ведь Малхут, являющаяся источником миров Брия, Ёецира и Асия, называется свойством ночи и тьмы: в ней скрыт и облачён Бесконечный свет, причём сокрытие это совершенно. «Царство Твоё — царство всех миров» — слово «оламим» (миры) связано со словом «элем» (сокрытие).

Малхут, источник нижних миров, называется ночью и тьмой, поскольку Бесконечный свет скрыт в ней. Альтер Ребе связывает слово «оламим» (миры) в стихе со словом «элем» (сокрытие).

משא"כ בחי' ז"א שהוא אצילות יחודא עילאה נק' יום ואור. וכמ"ש בד"ה רני ושמחי⁹⁴ גבי רננא ברמשא ושמחה בצפרא ועמ"ש סד"ה וידעת היום⁹⁵

Зеир Анпин, напротив, — это Ацилут, высшее единство, поэтому он называется днём и светом. Как сказано в маамаре, начинающемся словами «Радуйся и ликуй», к словам «пение вечером и радость утром»; см. также конец маамара, начинающегося словами «И познай ныне».

Зеир Анпин, соответствующий Ацилуту и высшему единству, где Б-жественное не сокрыто, называется днём и светом. Приводятся ссылки на маамары о вечернем пении и утренней радости.

וזוהו ביו"ד נברא העוה"ב וכמשל הדיו שע"ג הקלף שהקלף החלק רומז לבחי' אש לבנה אור א"ס ב"ה בעצמו כביכול דלית מחשבה תפיסא ביה (ועמ"ש ע"פ שימני כחותם)⁹⁶

Таков смысл слов: «Буквой йуд был сотворён Будущий мир», подобно чернилам на пергаменте: гладкий пергамент символизирует белый огонь — сам Бесконечный свет, благословен Он, как бы в Его сущности, которого «не может постичь никакая мысль» (см. также объяснение стиха «Положи меня как печать»),

Йуд Будущего мира подобна чернилам на пергаменте. Гладкий белый пергамент символизирует белый огонь — сам Бесконечный свет, непостижимый для мысли.

אלא ע"י היוד בחי' נקודה שחורה שמשחיר הקלף כדי להיות בחי' גילוי והשגה בתמונת אות היוד.

а раскрытие и постижение в форме буквы йуд становятся возможными лишь благодаря йуд — чёрной точке, затемняющей пергамент.

Только благодаря йуд — маленькой чёрной точке на пергаменте — возможно раскрытие и постижение. Йуд — минимальный цимцум, благодаря которому Бесконечное становится постижимым.

והנה כמו במשל הנ"ל כאשר בא לידי גילוי אותיות המחשבה אף שאינן רק לבושים להשכל מ"מ אינן דבר נפרד לגמרי להיות דבר בפ"ע שהרי מה שמחשב ומהרהר באותיות אלו הוא בחי השכל עצמו.

Итак, как в приведённой аналогии, когда раскрываются буквы мысли, они, хотя и являются лишь одеждами интеллекта, не отделены от него полностью, не существуют самостоятельно: ведь то, что человек мыслит и обдумывает в этих буквах, — сам интеллект.

В человеческой аналогии буквы мысли — одежды, но не отделены от интеллекта, поскольку обдумываемая в них мысль и есть сама идея. Одежда несёт в себе интеллект.

וכן עד"מ בחי היו"ד שעל הקלף שהדיו משחיר את הקלף להתגלות תמונת יו"ד הנה הדיו בעצמו אינו דבר ממשי להיות נחשב לדבר בפ"ע אלא שמשחי את הקלף כדי שהקלף יגלה תמונה של היו"ד

Так же и, например, с йуд на пергаменте: чернила затемняют пергамент, чтобы раскрыть форму йуд, но сами чернила не являются самостоятельным предметом; они лишь затемняют пергамент, чтобы он раскрыл форму йуд,

Подобным образом при написании йуд чернила не являются самостоятельным предметом. Они лишь затемняют пергамент, чтобы на нём проявилась форма буквы.

(היינו שעם היות תמונת היו"ד הוא רק מהדיו הרי בלתי הקלף הנושא וסוכלו לא היה ממנו שום תמונה כלל. ולכן ארז"ל כל אות שאין גויל מוקף לה מארבע רוחותיה פסולה⁹⁷ א"כ הדיו אינו

(то есть хотя форма йуд создаётся чернилами, без пергамента, несущего их, никакой формы не получилось бы. Поэтому мудрецы сказали: «Любая буква, не окружённая пергаментом с четырёх сторон, недействительна». Значит, чернила не

Без пергамента, окружающего чернила, из них не получилась бы никакая форма. Поэтому согласно алахе буква, не окружённая чистым пергаментом со всех четырёх сторон, недействительна.

אלא שמשחיר כו' כדי שהקלף יגלה כו' ור"ל בנמשל כי הקלף עצמו שהוא א"ס ב"ה מגלה את היו"ד שהוא חכמה עילאה כי את חכים⁹⁸ את ממש שאור א"ס ב"ה נמשך ומאיר בחכמה עילאה.

делают ничего, кроме как затемняют его и т. д., чтобы пергамент раскрыл форму и т. д. В применении к высшим мирам это означает, что сам пергамент — Бесконечный, благословен Он, — раскрывает йуд, то есть Высшую Хохму, ибо слова «Ты мудр» означают: Ты Сам; Бесконечный свет, благословен Он, нисходит и сияет в Высшей Хохме.

В применении к высшим мирам пергамент — это Бесконечный, раскрывающий йуд, то есть Высшую Хохму. «Ты мудр» означает, что в Хохме присутствует и сияет Сам Б-г.

ועמ"ש וירא ישראל⁹⁹ את היד הגדולה בפ"י ויקרא הוי' הוי' ומ"ש מזה ג"כ סד"ה שובה ישראל¹⁰⁰ כך הנה בנמשל ע"י הצמצומים הרבים מתגלה אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו בגילוי למטה.

См. также объяснение слов «И увидел Израиль великую руку» к словам «И воззвал: Авая, Авая», а также сказанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «Вернись, Израиль»). Так и в применении к высшим мирам благодаря многочисленным цимцумам Бесконечный свет, благословен Он, в Его подлинной сущности и славе, раскрывается внизу.

Приводятся ссылки ещё на два маамара. Отсюда следует, что благодаря многочисленным цимцумам сам Бесконечный свет раскрывается внизу.

וזהו כבוד נברא העוה"ב תענוג הנשמות באור א"ס ב"ה ממש (ועיין בפ' בלק) (קצ"א א') ועמ"ש בד"ה שרי אשתך.¹⁰¹

Таков смысл слов: «Буквой йуд был сотворён Будущий мир» — наслаждение душ самим Бесконечным светом, благословен Он. (См. также главу Балак, 191а.) См. маамар, начинающийся словами «Сара, жена твоя».

Следовательно, наслаждение душ в Будущем мире, сотворённом посредством йуд, — это наслаждение самим Бесконечным светом, а не только его одеждой. Приводятся ссылки на Зоар в Балак и маамар «Тора Ор».

וענין שהי"ד בחי נקודה ואות קטן מכל האותיות עמ"ש בביאור ע"פ מים רבים¹⁰² גבי וזהו אחות לנו קטנה¹⁰³ ועוז"ב תרומה (קס"ה ב') בגין דאית כו'

О том, что йуд — это точка и самая маленькая из букв, см. объяснение стиха «Многие воды» к словам «Вот, сестра у нас маленькая»; см. также Зоар, часть II, Трума, 165б: «Поскольку есть...» и т. д.,

Йуд — всего лишь точка, самая маленькая буква. Альтер Ребе отсылает к маамару «Многие воды» на слова «Вот, сестра у нас маленькая» и к Зоару в Трума.

אע"ג כו' והוא ענן מיעוט הכלי ורכוי האור ע"ד צדיקים אומרים מעט ועושים הרבה¹⁰⁴ (ועיין כגמרא פ"ג דמנחות דכ"ט סע"ב):^{105, 106, 107, 108}

«хотя...» и т. д. Это относится к малости сосуда и обилию света, подобно словам: «Праведники говорят мало, а делают много» (см. также Гемару, трактат Менахот, глава 3, 29б, конец).

Малый сосуд вмещает великий свет, подобно праведникам, которые «говорят мало, а делают много». Малость йуд позволяет ей вмещать бесконечное наслаждение Будущего мира.

7 קיצור. וצמצום זה הוא כמשל בחינת אותיות שבנפש ואח"כ נמשך מזה ההתלכשות באותיות

המחשבה. והוא כענין חקיקה וכתובה וכמו שמ"מ מהו מחשב באותיות המחשבה הלא השכל עצמו

Краткое изложение: Это сокращение подобно, в качестве примера, уровню букв в душе, после чего из него происходит облачение в буквы мысли. Это подобно гравировке и письму. И подобно тому, как, несмотря на это, что же мыслит в буквах мысли? Ведь сам разум;

Это краткое изложение повторяет содержание третьего раздела: сокращение подобно буквам, скрытым в душе, которые затем облачаются в буквы мысли, подобно тому как гравировка предшествует письму. В буквах мысли мыслит сам разум.

וכן הדיו מתאחד עם הקלף הלבן הסובלו. כן בנמשל ע"י אות יו"ד שנכרא בו העוה"ב נמשך ומתגלה אור א"ס ב"ה בעצמו:

и чернила также соединяются с белым пергаментом, который их удерживает; так и в прообразе: посредством буквы йуд, которой был создан Будущий мир, нисходят и раскрываются сам Бесконечный свет, благословен Он.

Подобно тому как чернила становятся единым целым с пергаментом, который их удерживает, так посредством йуд сам Бесконечный свет раскрывается в Будущем мире.

РАЗДЕЛ 4 • 118-114

Свят и Благословен

8 וזהו שהשרפים אומרים קדוש מחמת השגתם אור א"ס ב"ה שהוא מוכדל ולית מחשבה תפיסא ביה וג'

פעמים קדוש נגד תלת עלמין בי"ע מלא כל הארץ כבודו שהתלכשות בח"י קדוש הוא הכל כו'

Вот почему серафимы говорят: «Свят», ибо постигают Бесконечный свет, благословен Он, который обособлен и «мысль не может постичь Его». [Они говорят] «Свят» трижды — в соответствии с тремя мирами: Брия, Йецира и Асия. «Вся земля полна славы Его»: облачение уровня «Свят» присутствует во всем и т. д.

В видении Йешаягу серафимы восклицают: «Свят, свят, свят», поскольку постигают, что Бесконечный свет совершенно обособлен и недоступен мысли. Трижды произнесенное «Свят» соответствует трем сотворенным мирам, а слова «вся земля полна славы Его» означают, что эта трансцендентная святость облачается во всем.

(ור"ל כמו שבג"ע העליון מאיר אור א"ס בבחי' השגת הנשמות כמ"כ השרפים לפי שהם ג"כ בעולם הבריאה אומרים קדוש כו' שמשיגים איך אור א"ס מובדל ואיך שכל ההמשכה רק ע"י צמצום אות יוד.

(То есть, подобно тому как в Высшем Ган Эдене Бесконечный свет сияет в виде постижения душами, так и серафимы, поскольку они тоже находятся в мире Брия, говорят: «Свят» и т. д., ибо постигают, что Бесконечный свет обособлен и что всякое нисхождение происходит лишь посредством сокращения, заключенного в букве йуд.)

Серафимы находятся в Брия — том же мире, что и Высший Ган Эден. Подобно душам там, они воспринимают, что Бесконечный свет обособлен и что все получаемое ими нисходит лишь благодаря сокращению йуд.

אבל עצמיות אור אין סוף הוא קדוש ומובדל כו' ולפי שהם בבריאה שהוא ראשית התהוות היש מאין ע"כ משיגים שהוא ית' קדוש כו' וענין ג' פעמים קדוש עמ"ש בביאור ע"פ ועתה יגדל וע"פ אחרי הוי' אלקיכם תלכו)

Но сущность Бесконечного света свята и обособлена и т. д. А поскольку они находятся в Брия, откуда начинается возникновение сущего из ничего, они постигают, что Он, благословен Он, свят и т. д. О значении троекратного «Свят» см. объяснение к словам «И ныне да возвеличится сила» и к словам «За Авая, Б-гом вашим, следуйте».

Брия — первая ступень творения из ничего, поэтому существа этого мира особенно ясно ощущают, что Б-г выше их. Здесь приводятся два маамара, объясняющие троекратное «Свят».

והנה האופנים שהם למטה מהם במדרגה אומרים ברוך כבוד¹⁰⁹ ה' זו מדת מלכותו ית' כי מלכותך מלכות¹¹⁰ כל עולמים שכל עולמים הם רק בחי' אותיות כו' וברוך ונמשך מבחי' סוכ"ע מעלמא דאתכסיא כו'.¹¹¹

А офаним, стоящие ниже их по степени, говорят: «Благословенна слава Авая» — это качество Его Малхут, благословен Он, ибо «Твое царство — царство всех миров», а все миры — лишь уровень букв и т. д. «Благословенна» также означает нисхождение света, окружающего все миры, из сокрытого мира и т. д.

Офаним, находящиеся в нижнем мире Йецира, отвечают словами Йехезкеля: «Благословенна слава Авая». «Слава» означает Малхут, царственность Б-га, соотносящуюся с мирами посредством Б-жественных букв; «благословенна» означает нисхождение трансцендентного, сокрытого света.

9 וביאור הענין כי הנה יש שני בחינות במלאכים יש שהם בחי' משפיעים שהם משפיעים כל ההשפעות לעוה"ז ע"י המזלות כו' והם בחי' האופנים שאומרים ברוך כבוד כו'

Объяснение этого таково: есть два вида ангелов. Одни являются дающими и передают все воздействия этому миру через созвездия и т. д.; это офаним, которые говорят: «Благословенна слава» и т. д.

Есть два вида ангелов. Дающие ангелы, офаним, направляют все воздействия в этот мир через небесные созвездия и говорят: «Благословенна слава».

ברוך הוא המשכה שיומשך כבוד ה' מבחי' מקומו שהוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו¹¹² וזהו ענין ברוך המקום והוא ענין המשכת השפע דלעילא שממשיכים האופנים באמרם ברוך.

«Благословенна» (барух) означает нисхождение: слава Авая нисходит с уровня «места Его», ибо Он — место мира, а мир не является Его местом. Таково значение слов «Благословен Омниприсутствующий» (а-Маком); это нисхождение потока свыше, которое офаним осуществляют, произнося «Благословенна».

Слово «благословенна» (барух) понимается как нисхождение. Мидраш называет Б-га «Местом», потому что Он — место мира, тогда как мир не является Его местом; офаним низводят Его славу из этого трансцендентного «места» в мир.

10 ויש מלאכים שהם בחינת מקבלים שמקבלים דין מן דין¹¹³ ואינם משפיעים כלל למטה רק הם בחינת מקבלים והוא בחי' השרפים שאומרים קדוש כו' והם נעלים מבחינת המלאכים המשפיעים.

Есть и ангелы, которые являются получающими: они «получают друг от друга» и вовсе не передают ничего нижним мирам, но только получают. Это серафимы, которые говорят: «Свят» и т. д.; они выше ангелов, которые дают.

Второй вид ангелов только получает: они получают друг от друга, но ничего не передают вниз. Это серафимы, которые говорят: «Свят» и стоят выше дающих ангелов.

וז"ש אלף אלפין ישמשוניה ורבו רבבן קדמוהי יקומון¹¹⁴ (בדניאל סי' ז') פי' קדמוהי יקומון היינו בחי' השרפים המקבלים כו'

Об этом сказано: «Тысячи тысяч служили Ему, и мириады мириадов стояли перед Ним» (Даниэль, глава 7). Слова «стояли перед Ним» относятся к серафимам, получающим и т. д.,

В видении Даниэля различаются те, кто «служил Ему», и те, кто «стояли перед Ним». Альтер Ребе отождествляет стоящих перед Ним с серафимами, получающими ангелами.

שאומרים קדוש ועמ"ש במ"א בענין משריין ורתיכין הנזכר בפ' בשלח (דמ"ח ע"ב) ומ"ש בד"ה ואתא מרכבות קדש¹¹⁵ והיינו כמ"ש יוצר אור ובורא חושך.¹¹⁶

которые говорят: «Свят». См. также сказанное в другом месте о «станах и колесницах», упомянутых в разделе «Бешалах» (486), и сказанное в маамаре, начинающемся словами «И пришел Он от мириад святых». Это соответствует сказанному: «Создающий свет и творящий тьму».

Здесь приводятся слова Зоара о «станах и колесницах» и маамар «И пришел Он от мириад святых». Это различие также объясняет благословение «Создающий свет и творящий тьму».

פ"י יצירה הוא כח"י אור שמשם נמשך ההשפעה למטה והוא מדרגת האופנים המשפיעים למטה לכל הבהמות וחיות וגם קטן עד י"ג שנים מקבל מבח"י האופנים.

Иными словами, Йецира — это уровень света, откуда нисходит поток в нижние миры; это ступень офаним, передающих его вниз всем животным и зверям. Даже ребенок младше тринадцати лет получает с уровня офаним.

Йецира («формирование») называется светом, поскольку через офаним оттуда нисходит воздействие животным и зверям. Ребенок младше тринадцати лет, еще не обязанный исполнять мицвот, тоже получает с этого уровня.

11 ולכך נקרא אור שהוא בח"י אש לבנה לגבי דידן לפי שמאיר ומשפיע למטה. ובורא חושך¹¹⁷ הוא בחינת השרפים שבבריאה שהם בבח"י אש שחורה שהוא החושך.

Поэтому это называется светом — с нашей точки зрения, уровнем белого огня, — поскольку оно сияет и передает воздействие вниз. «И творящий тьму» относится к серафимам в Брия: они подобны черному огню, то есть тьме.

Йецира называется «светом» и белым огнем с нашей точки зрения, поскольку она сияет и передает воздействие вниз. Брия, мир серафимов, — это «тьма» и черный огонь.

והוא מפני שמסתלקים רק למעלה שאומרים קדוש כ"י לכך הם בבחינת אש שחורה וחושך ע"ש ההסתלקות כ"י.

Это потому, что они только поднимаются вверх, говоря: «Свят» и т. д.; поэтому они подобны черному огню и тьме — из-за этого устремления вверх и т. д.

Серафимов называют тьмой, поскольку они лишь поднимаются вверх, устремляясь к Б-гу, когда говорят: «Свят», а не сияют вниз.

12 וכמ"כ הוא ענין קדוש וברוך כי קדוש הוא מה שמובדל ולית מחשבה תפיסא ביה כלל והוא בחי' ישת חשך סתרו כמבואר לעיל אות ב'. ובחינת ברוך זהו ענין אש לבנה להיות גילוי למטה.

Так же обстоит дело со словами «Свят» и «Благословенна». «Свят» означает то, что обособлено и чего «мысль не может постичь» вовсе; это уровень слов «Он сделал тьму Своим укритием», как объяснялось выше, в разделе 2. Уровень «Благословенна» — это белый огонь, то есть раскрытие в нижних мирах.

«Свят» — это обособленное и недоступное мысли, «тьма» сокрытия Б-га, описанная в разделе 2. «Благословенна» — это белый огонь, то есть раскрытие в нижних мирах.

אך זהו ממטה למעלה אבל מלמעלה למטה הוא בהפך שבחי' קדוש נקרא אש לבנה לגבי המשכת בחי' ברוך כבוד¹¹⁸ שהוא בחי' מלכותך בחינת אותיות כו'

Однако это относится к направлению снизу вверх; в направлении сверху вниз все наоборот: уровень «Свят» называется белым огнем относительно нисхождения уровня «Благословенна слава», то есть «Твое царство», уровня букв и т. д.

Это взгляд снизу. Сверху же все наоборот: «Свят» — белый огонь, а «Благословенна слава», уровень царства и букв, — черный огонь.

כיקדוש הוא בחי' כתר כו' יש בו ב' בחינות כבוד תתאה היא מדת מלכותו ית' וכבוד עילאה חכמה עילאה והכל

Ибо «Свят» — это уровень Кетер и т. д. В [«славе»] есть два уровня: нижняя слава — это качество Его Малхут, благословен Он, а высшая слава — Высшая Хохма; и все [это]

«Свят» соответствует Кетеру. У «славы» есть два уровня: нижняя слава — Малхут, а высшая — Высшая Хохма.

נק' אש שחורה לגבי כתר עליון כנ"ל מענין דיו ע"ג קלף לבן כו' ועמ"ש מענין קדוש וברוך בד"ה אם בהרת^{120, 119} קדמה כו' ובד"ה לבבתי¹²¹ אחותי.¹²²

называется черным огнем относительно Высшего Кетера, как сказано выше о чернилах на белом пергаменте и т. д. См. также сказанное о «Свят» и «Благословенна» в маамаре, начинающемся словами «Если пятно предшествовало» и т. д., и в маамаре, начинающемся словами «Ты пленила сердце мое, сестра моя».

Оба уровня славы — черный огонь относительно Кетера, подобно чернилам на белом пергаменте. Здесь приводятся еще два маамара о словах «Свят» и «Благословенна».

נמצא קדוש וברוך שאומרים השרפים והאופנים זהו ענין בחי' אש לבנה שעל גבי אש שחורה כנ"ל

Итак, «Свят» и «Благословенна», которые произносят серафимы и офаним, — это белый огонь поверх черного огня, как сказано выше.

Слова ангелов «Свят» и «Благословенна» вместе образуют белый огонь поверх черного.

וזהו שנק' כן הקב"ה ¹²³ בשני בחינות אלו יחד דקדוש וברוך כי עד"ז הוא המשכת וגילוי אור א"ס ב"ה שהוא קדוש וברוך הוא. ^{124, 125, 126}

Вот почему Святой, благословен Он, именуется одновременно в обоих этих аспектах — «Свят» и «Благословен» (кадош барух гу), ибо именно таким образом нисходят и раскрываются Бесконечный свет, благословен Он, — святой и благословенный.

Вот почему Б-га называют «Святым, благословен Он» (кадош барух гу): Его раскрытие всегда соединяет трансцендентное («Свят») с раскрытым («Благословенна»).

13 והנה האופנים לפי ששומעים בחינת קדוש שאומרים השרפים לפיכך מתנשאים ברעש גדול וענין הרעש הוא ענין הביטול באור א"ס ב"ה לצאת מנרתקם

Итак, поскольку Офаним слышат уровень «Свят», который произносят Серафимы, они поднимаются с великим шумом. Шум — это самоустранение перед Бесконечным светом, благословен Он, чтобы выйти из своей оболочки.

Услышав от Серафимов «Свят», Офаним поднимаются «с великим шумом». Этот шум выражает их самоустранение и стремление вырваться за пределы своих границ.

והשגתם כפי מזגם ותכונתם מחמת ששומעים דבר חדש מה שלמעלה מכח השגתם משא"כ השרפים אף שהם ג"כ בטלים ודאי באור א"ס ב"ה ביתר שאת ומעלה

и их постижение — согласно их складу и природе, поскольку они слышат нечто новое, превосходящее их способность постичь. Серафимы же, хотя и они, несомненно, самоустранены перед Бесконечным светом, благословен Он, в еще большей степени и на более высоком уровне,

Они слышат нечто новое, превосходящее их постижение, и это потрясает их. Серафимы же еще более самоустранены перед Б-гом.

אך הנה שרפים עומדים ממעל לו¹²⁷ כתיב שאין השגה זו אצלם חידוש כ"כ למעלה מהשגתם לכך לא נאמר אצלם ברעש גדול

однако написано: «Серафимы стоят над Ним»: это постижение не настолько ново для них и не настолько превосходит их способность постичь. Поэтому о них не сказано: «с великим шумом»,

Серафимы «стоят над Ним», и это восприятие для них не ново и не ошеломляет их. Поэтому Писание не описывает их шумными.

כמו באופנים (ועמ"ש מזה בד"ה והיה מדי חדש^{129, 128} שזהו ענין המשל כבן כרך שראה את המלך¹³⁰ או כבן כפר כו' והוא ההפרש שבין חול לשבת כו' והנה השרפים לפי שהביטול שלהם הוא בבחינת אתכסיא

как об Офаним. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И будет: от новомесечия к новомесечию»: это иносказание о горожанине, увидевшем царя, и о сельском жителе и т. д.; такова разница между буднями и Шабатом и т. д. Серафимы же, поскольку их самоустранение относится к сокрытой стороне

В Талмуде противопоставлены сельский житель, который видит царя и потрясен этим, и горожанин, который привык к нему. В упомянутом маамаре это сопоставляется с различием между буднями и Шабатом.

ופנימית ע"כ ממשיכים ג"כ בחי' קדוש מה שהוא בבחי' העלם והאופנים שביטולם בבחי' אתגליא ע"כ ממשיכים ג"כ בחינת ברוך בחי' אותיות שהוא בחי' אתגליא כו' ועמ"ש בד"ה וידעת היום^{131, 132} גבי וכל קרב וכליות יזמרו לשמך:

и внутренней стороне, также ниспосылают уровень «Свят», относящийся к сокрытому. Офаним же, чье самоустранение относится к явленной стороне, ниспосылают уровень «Благословен», уровень букв, относящийся к явленному, и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И познай ныне», о словах «и все внутренности и почки воспоют Твое имя».

Внутреннее, сокрытое самоустранение Серафимов ниспосылает сокрытый уровень — «Свят». Внешнее, явленное самоустранение Офаним ниспосылает явленный уровень — «Благословен», уровень букв.

Скрытая и явленная любовь

14 קיצור. וזהו ג"כ ענין שהשרפים אומרים קדוש והאופנים ברוך כי השרפים מבריאה בורא חושך אש שחורה בחי' קדמוהי יקומון ע"כ אומרים קדוש מובדל ישת חשך סתרו.

Краткое содержание. Так же объясняется, почему Серафимы произносят «Свят», а Офаним — «Благословен». Серафимы относятся к миру Брия: «создает тьму», черный огонь, уровень «стоят перед Ним»; поэтому они говорят: «Свят» — отделенный, «Он сделал тьму Своим покровом».

Продолжается краткое изложение предыдущего раздела. Серафимы, относящиеся к миру Брия, — это «тьма» и черный огонь; они произносят «Свят», выражая сокрытость Б-га.

והאופנים מיצירה. יוצר אור משפיעים למטה ואומרים ברוך כבוד כו' וכ"ז נקרא כן מלמטה למעלה וכנ"ל):ד

Офаним относятся к миру Йецира: «образует свет»; они влияют на нижние миры и произносят: «Благословен слава...» и т. д. Все это так называется при рассмотрении снизу вверх, как сказано выше.

Офаним, относящиеся к миру Йецира, — это «свет»; они ниспосылают влияние вниз и произносят «Благословен». Эти названия отражают взгляд снизу вверх.

והנה ככל הדברים האלה הוא בעבודת ה' בכל אדם בחינת אהבה לוי' ובחי' אהבה מסותרת

4. И все это соответствует служению Б-гу каждого человека: раскрытой любви и сокрытой любви.

В разделе 4 речь переходит к служению Б-гу самого человека. Подобно двум видам ангелов, у каждого человека есть два вида любви к Б-гу: раскрытая и сокрытая.

(והיינו דוגמת ב' בחי' הנ"ל דאופנים ושרפים. והאהבה המסותרת נק' אש שחורה ע"ד שנתבאר לעיל בענין השרפים שנק' אש שחורה אלא שהנשמות הם במחי' פנימית יותר)

(То есть это соответствует двум упомянутым выше уровням Офаним и Серафимов. Сокрытая любовь называется черным огнем, как объяснялось выше о Серафимах, называемых черным огнем, однако души находятся на более внутреннем уровне.)

Раскрытая любовь соответствует Офаним, а сокрытая — Серафимам, черному огню. Однако души находятся на более внутреннем уровне, чем ангелы.

כי הנה גילוי האהב' ע"י ההתבוננ' בגדולת א"ס ב"ה שיוליד מבינתו רשפי אש וצמאון כו'

Ибо раскрытая любовь возникает благодаря размышлению о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, так что из его понимания рождаются вспышки огня и жажда и т. д.

Раскрытая любовь возникает, когда человек размышляет о величии Б-га, пока сердце не начинает гореть «вспышками огня» и жаждать Его. Альтер Ребе теперь спрашивает, откуда в действительности происходит такая любовь.

להכלל ולהבטל אליו ית' במציאות ובמס"נ אין זה ע"י פעולת ההתבוננות לבדה שמתהווה מכח בינתו

מדת האהבה מאין ליש

Стремление включиться в Него, благословен Он, и самоустраниться перед Ним всем своим существом, вплоть до самопожертвования, возникает не только вследствие размышления, как если бы сила любви возникала в его понимании из ничего.

Стремление раствориться в Б-ге, вплоть до готовности отдать жизнь, не создается одним лишь размышлением, словно любовь возникает из ничего.

אלא ההתבוננות הוא הגורם להיות נמשך מבחינת אהבה המסותרת שישנה בטבע האדם מבחי'

שלמעלה מן הדעת בבחי' חשך והסתר פנים להיות בגילוי הלב ע"י התבוננות ודעת ולהגדיל מדורת

אש האהבה כו'

Напротив, размышление служит причиной того, что из уровня сокрытой любви, присущей человеку по природе и происходящей с уровня выше знания, из состояния тьмы и сокрытия Лица, эта любовь привлекается и раскрывается в сердце благодаря размышлению и знанию, усиливая пламя огня любви и т. д.

Размышление лишь пробуждает сокрытую любовь, уже присутствующую в каждом еврее по природе и укорененную выше осознанного знания. Оно раскрывает ее в сердце и усиливает ее пламя.

(ור"ל שזהו כדמות ראייה למציאות אהבה המסותרת כי גילוי האהבה כו' אין זה כו' אלא כו' כנ"ל)

(То есть это служит своего рода доказательством существования сокрытой любви: раскрытая любовь и т. д. не возникает таким образом и т. д., но иначе и т. д., как сказано выше.)

То, что размышление способно пробудить такую любовь, само по себе служит своего рода доказательством существования сокрытой любви. Здесь текст сокращен и отсылает к приведенному выше рассуждению.

והתהוות האהבה מאין ליש היא קבוע בנפש ומהות הנפש עצמה היא שכל ומדות אהבה ויראה כו'

Возникновение любви из ничего в нечто заложено в душе, и само бытие души состоит из интеллекта и эмоциональных качеств — любви и трепета и т. д.;

Способность порождать любовь заложена в душе, само бытие которой состоит из интеллекта и таких эмоциональных качеств, как любовь и трепет.

כי חלק אלוה ממעל הוא וכבן שנמשך ממוח האב כו' אשר בטבע אינו רוצה להיות נפרד מיחודו ואחדותו ית' ויכול למסור נפשו על קדה"ש כו'

ибо она — «часть Б-га свыше» и подобна сыну, происходящему из мозга отца и т. д.: по своей природе он не желает отделяться от Его единства и единственности, благословен Он, и способен отдать жизнь за освящение имени Б-га и т. д.,

Душа — «часть Б-га свыше», подобная ребенку, происходящему из мысли отца. По своей природе она не желает отделяться от Б-га и способна отдать жизнь ради освящения Его имени.

כמ"ש בסי' של בינוני¹³³ (ועמ"ש בד"ה ביום השמיני שלח¹³⁴ את העם ששרש אהבה זו נלקח מבחי' קדם מבחי' כי לא מחשבותי מחשבותיכם¹³⁵ וגו' ישת חשך סתרו¹³⁶ כו'

как написано в «Книге средних» (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «На восьмой день он отпустил народ»: корень этой любви происходит с уровня «прежде» — кедем, с уровня слов «Ибо Мои мысли — не ваши мысли» и т. д., «Он сделал тьму Своим покровом» и т. д.).

«Книга средних» — это «Тания», где сокрытая любовь объясняется в главе 18. Корень этой любви возводится к уровню «Мои мысли — не ваши мысли», то есть к сокрытой сущности Б-га.

ועמ"ש בד"ה אם בחקתי¹³⁷ שבחי' זו הוא מצד בעבר הנהר ישבו אבותיכם¹³⁸ עלו במחשבה היינו מו"ס אותיות החקוקים כו' גליף גליפו בטהירו עילאה נשמה שנתת בי טהורה היא¹³⁹ והוא ענין האותיות שמיניה וביה.

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Если будете поступать по законам Моим»: этот уровень связан со словами «За рекою жили отцы ваши» и «они возникли в мысли», то есть с сокрытым мозгом (моха стимаа), с высеченными буквами и т. д.; «Он высек резьбу в высшем сиянии»; «Душу, которую Ты вложил в меня, Ты чиста». В этом и состоит смысл букв, принадлежащих самому предмету и находящихся внутри него.

Другой маамар возводит эту любовь к «сокрытому мозгу» и высеченным буквам, о которых говорилось выше. Утренняя молитва «Душу, которую Ты вложил в меня, Ты чиста» указывает на корень души в этой резьбе.

וזהו ענין ששזפתני השמש אש לבנה כדלקמן כי החקיקה היא באש לבנה מיניה וביה רק שהחקיקה היא מקור ושרש לשחרות דאש שחורה שלמעלה למטה כנ"ל)

В этом и состоит смысл слов «солнце опалило меня» — белый огонь, как будет объяснено ниже: резьба находится в белом огне, принадлежит самому предмету и пребывает внутри него; однако эта резьба — источник и корень черноты черного огня, возникающего сверху вниз, как сказано выше.

Таков смысл слов «солнце опалило меня»: солнце — это белый огонь, а резьба внутри него служит источником последующей черноты.

ובכדי שתהיה בכחי גילוי הלב לצאת מהעלם אל הגילוי הוא ע"י התכוננות באור א"ס ב"ה ממש דלית מחשבה תפיסא ביה כלל.

Чтобы любовь раскрылась в сердце и вышла из сокрытия в явленность, необходимо размышлять о самом Бесконечном свете, благословен Он, которого «никакая мысль не может постичь» вовсе.

Чтобы сокрытая любовь раскрылась в сердце, необходимо размышлять о самом Бесконечном свете, недоступном всякой мысли.

ועד"ז ניתקן סדר התפלה ופסוקי דזמרה וברכת יוצר אור איך שבטובו הגנוז מחדש כו' והמלאכים אומרים קדוש כו'

Так же устроен порядок молитвы: Псалмы восхваления и благословение «Создающий свет», где говорится, как Он обновляет миры Своей сокрытой благодатью и т. д., а ангелы произносят «Свят» и т. д.

Утреннее богослужение следует тому же пути. В Псалмах восхваления и благословении «Создающий свет» размышляют о том, как Б-г обновляет творение посредством сокрытого света и как ангелы провозглашают «Свят».

והוא בחי' רעש התחדשות ההשגה כי בלילה כשינה אחד מששים¹⁴⁰ כו' ובבקר נעשה בריה חדשה אתה נפחתה בי כו'.

Это уровень шума — обновление постижения: ночью, во время сна, [человек испытывает] одну шестидесятую и т. д., а утром становится новым творением: «Ты вдохнул ее в меня» и т. д.

Этот этап соответствует «шуму» Офаним — волнению, возникающему при новом постижении. Талмуд говорит, что сон составляет одну шестидесятую смерти; утром же человек обновляется, словно новое творение.

ואחר הרעש אש^{141, 142} הוא בחי' ק"ש ואהבת כי נר הוי' נשמת אדם¹⁴³ כנר ושלחבת העולה מאליה
(ועמ"ש בד"ה והקרבתם עולה אשה)

«А после шума — огонь»: это уровень Шма и слов «И возлюби»; ведь «светильник Авая — душа человека» подобна светильнику и пламени, которое поднимается само по себе (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И принесите всесожжение, огнепалимую жертву»),

В видении Элияу после шума был огонь. Этот огонь — Шма и слова «И возлюби», когда душа, «светильник Авая», поднимается подобно пламени сама собой.

דהיינו כמ"ש אליך הוי' נפשי אשא¹⁴⁴ להכלל מחשבה בדבור ודכרת כם בשכתך
בכיתך¹⁴⁵ כוי וזו היא התגלות אמיתית אור האהבה בקרב איש ולב עמוק

то есть, как написано: «К Тебе, Авая, возношу душу мою», — чтобы мысль включилась в мысль, а речь — в речь: «и говори о них, сидя в доме твоём» и т. д. В этом — истинное раскрытие света любви в человеке, в глубине сердца.

Душа возносится к Б-гу, соединяя свои мысль и речь с Его мыслью и речью через изучение Торы («и говори о них»). Такова истинная любовь, раскрывающаяся в глубине сердца.

אלא שצריך להקדים בחי' הרעש מבחי' החושך כברייתו של עולם ברישא חשוכא והדר נהורא¹⁴⁶
וכתיב ויהי ערב ויהי בוקר יום אחד¹⁴⁷ ערב בחינת חשך ואח"כ הבקר אור להתגלות בבחינת יום וגילוי
בחי' אחד

Однако прежде должен наступить уровень шума, исходящий из уровня тьмы, как при сотворении мира: сначала тьма, а затем свет. И написано: «И был вечер, и было утро — день один»: вечер — это уровень тьмы, а затем приходит утро, свет, чтобы раскрыться как день и явить уровень «один».

Сначала должны пройти этап шума и тьмы, как и творение началось с тьмы, а затем явился свет. «Вечер и утро — день один» означает переход от тьмы к раскрытию единства Б-га.

(ועמ"ש בד"ה תחת אשר לא עבדת ¹⁴⁸ ועמ"ש בד"ה ענין חנוכה ¹⁴⁹ בענין בבקר בבקר בהטיבו את הנרות כו' ועיין בזהר בלק דף ר"ד סע"א ¹⁵⁰ וע"ב ועמ"ש ע"פ וישכם לכן בבקר ¹⁵¹ וסד"ה להבין ענין הברכות ¹⁵² וע' בזהר ויקרא דכ"ב ב' ¹⁵³ ועמ"ש סד"ה וידעת היום) ¹⁵⁴

(См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «За то, что ты не служил», а также в маамаре о смысле Хануки — о словах «утром за утром, когда он поправляет светильники» и т. д.; см. также Зоар, Balak, 204a end и 204b; сказанное о словах «И встал Лаван рано утром»; конец маамара, начинающегося словами «Понять смысл благословений»; Зоар, Vayikra, 22b; и сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И познай ныне».)

Здесь перечислены маамары и отрывки Зоара о переходе от тьмы к свету, от вечера к утру.

ואחר האש קול דממה ¹⁵⁵ דקה הוא בתפלת שמונה עשרה ברוך אתה הוי' אלקינו מלך העולם שיהא ברוך ונמשך בחי' הוי' אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו ותמן קאתי מלכא ^{156, 157} כו'

«А после огня — тихий, тонкий голос»: это молитва «Шмоне эсре»: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира», — чтобы уровень Авая, Бесконечный свет, благословен Он, в Самом Себе и Своей Славе, был благословен и ниспослан. «И там приходит Царь» и т. д.

После огня последовал «тихий, тонкий голос» — безмолвная молитва Амида. Ее формула благословения ниспосылает Авая, сам Бесконечный свет; Зоар говорит, что в тихом голосе «приходит Царь».

וגילוי הוי' למטה במלכותו מלכות כל עולמים הוא ע"י כי הוי' אלקינו שאנחנו בטלים אליו ית' ואנחנו ממשיכים ג"כ להיות מלך העולם כו' כמ"ש במ"א.

Раскрытие Авая внизу, в Его царстве — «царстве над всеми мирами», — происходит через слова «ибо Авая — наш Б-г»: мы самоустранены перед Ним, благословен Он, и тем самым также ниспосылаем, чтобы Он был «Царем мира» и т. д., как написано в другом месте.

Царствование Б-га раскрывается внизу, когда «Авая — наш Б-г», то есть когда мы самоустранены перед Ним. Так мы делаем Его «Царем мира».

ובזה יובן מ"ש אל תראוני שאני שחרחרת. ¹⁵⁸ פ"י שחרות כפולה כי האהבה מצד עצמה היא מסותרת שאינה נראית ונגלית בלב.

Теперь можно понять написанное: «Не смотрите на меня, что я смугла» (шехархорет). Это означает двойную черноту: сама по себе любовь сокрыта, не видна и не раскрыта в сердце,

Обсуждение возвращается к стиху. Необычная удвоенная форма «шехархорет» понимается как двойная чернота; первая состоит в том, что любовь сама по себе сокрыта.

וגם היא מכוסה בלבוש שק שמלובשת בנפש הבהמית (וא"כ פי' וענין שחרות כפולה הוא ע"ד מה שמלמטה למעלה ומלמעלה למטה שניהם יחד כי מלמטה למעלה נק' שחרות מה שאינו מושג כלל.

и, кроме того, она покрыта рубищем, облакаясь в животную душу. (Значит, смысл двойной черноты состоит в том, что она одновременно относится к направлению снизу вверх и сверху вниз: снизу вверх чернотой называется то, что вообще невозможно постичь,

Вторая чернота состоит в том, что любовь облачена в животную душу, словно в рубище. Эти два вида соответствуют тьме снизу вверх и сверху вниз.

ומלמעלה למטה נקרא שחרות מה שהוא למטה במדרגה. ואם כן שני הבחינות יש בהנשמה כי ענין האהבה המסותרת כיון שהיא בהעלם מאד ולמעלה מהשכל הרי נקראת אש שחורה לגבי האדם כענין בורא חשך וזהו ענין חשך שמלמטה למעלה.

а сверху вниз чернотой называется то, что ниже по уровню. Следовательно, в душе присутствуют оба этих уровня: сокрытая любовь, поскольку она глубоко скрыта и выше интеллекта, называется черным огнем по отношению к человеку, подобно словам «создает тьму»; в этом и состоит тьма снизу вверх.

Для нижнего уровня сокрытая любовь — тьма, поскольку она выше интеллекта, подобно «тьме» Серафимов. Здесь тьма означает то, что невозможно постичь.

ומה שהיא מכוסה ולובשת בנפש הבהמית זהו החשך שמלמעלה למטה שהיא הבחינה היותר שפלה במדרגה החשך יכסה ארץ¹⁵⁹ (בישעיה ס"ו) והכסיל בחשך הולך¹⁶⁰ (קהלת ס"ב) ואעפ"כ אל תראוני

А то, что любовь покрыта и облачена в животную душу, — это тьма сверху вниз, то есть самый низкий уровень: «тьма покроет землю» (Йешаяу, глава 60), «а глупец во тьме ходит» (Козлет, глава 2). И все же: «Не смотрите на меня»,

Сверху ее облачение в животную душу является тьмой в смысле низости, как в словах «тьма покроет землю». И все же душа говорит: «Не смотрите на меня» с презрением.

כי מה שהיא מסותרת מצד עצמה הוא מפני ששזפתני השמש בחינת שמש הוא בחי' אש לבנה שאין העולמות יכולים לקבל וע"כ טוב לגנוז במקום החושך

ибо то, что любовь сокрыта сама по себе, происходит потому, что «солнце опалило меня»: уровень солнца — это белый огонь, которого миры не могут вместить; поэтому было благом сокрыть его в месте тьмы.

Любовь сокрыта, потому что «солнце опалило меня»: ее источник — белый огонь, который миры не могут вместить, поэтому его пришлось скрыть во тьме.

ולכן האהבה בבחינת חשך והעלם שאינו מתגלה בגוף (וזהו אתי מלבנון כלה¹⁶¹ ששרש הנשמה מבחינת לבנון וזהו ונוזלים מן לבנון¹⁶² נוזלים היינו בחינת מזליהו מקור ושרש הנשמה הוא מבחינת לבנון רק

Поэтому любовь пребывает в состоянии тьмы и сокрытия и не раскрывается в теле. (Это и есть слова «Со мной, от Ливана, невеста»: корень души — с уровня Ливана. Таково же выражение «и потоки из Ливана»: нозлим, «потоки», означает уровень мазал — источник и корень души, происходящий с уровня Ливана, однако

Вот почему любовь сокрыта и не ощущается в теле. Слова «Со мной, от Ливана» и «потоки из Ливана» указывают на корень души в Ливане (от слова «белый»); ее поток (нозлим, прочитываемое как мазаль) — источник души.

כי טוב לגנוז בבחינת אש שחורה והוא בבחי' יחידה שבו מתלבש ניצוץ אלקי כו' כמ"ש בע"ח שמ"א פ"ג¹⁶³ על פסוק אני אמרתי אלקים אתם¹⁶⁴ כו' ועמ"ש סדי"ה בשב"ר לך¹⁶⁵ כו' ואפו כו'.

было благом сокрыть ее в черном огне. Это уровень йехида, в которую облачается Б-жественная искра и т. д., как написано в «Эц хаим», Шаар 41, глава 3, о стихе «Я сказал: вы — Б-жественные существа» и т. д.; см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Когда Я сломаю для вас» и т. д., «и испеку» и т. д.

Б-жественная искра облачена в йехида, самом внутреннем уровне души. Согласно примечаниям КЕОТ, ссылку на «Эц хаим» следует исправить: в современных изданиях это Шаар 42, начало главы 1.

והנה ברכות בשה"ש ע"פ שחורה אני איתא שחורה אני כל ימות השבוע ונאווה אני בשבת¹⁶⁶ והענין שבחי' אהבה המסותרת הנק' אש שחורה בכל ימות השבוע היא בבחי' העלם ולכן היא בבחינת שחורה אני העלם.

В мидраше «Берешит Раба» на «Я черна» сказано: «Я черна во все дни недели и прекрасна в Шабат». Смысл в том, что сокрытая любовь, называемая черным огнем, во все дни недели пребывает в сокрытии; поэтому она находится в состоянии «я черна» — сокрытия.

Мидраш говорит: в будни она черна, а в Шабат прекрасна. В будни сокрытая любовь, черный огонь, остается скрытой.

אבל בשבת יוצאה ונמשכת מההעלם אל הגילוי כמ"ש במ"א בד"ה להבין מארז"ל ע"פ כי טובים דודיך.^{167, 168}

Но в Шабат она выходит и привлекается из сокрытия в явленность, как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Понять изречение наших мудрецов» о словах «Ибо любовь твоя лучше [вина]».

В Шабат любовь выходит из сокрытия и раскрывается, как объясняется в другом маамаре.

וכן בשבת מאיר בגילוי מבחי עולם הבריא מה שנקרא בורא חושך כנודע מענין חצר הפנימית הפונה קדים בחי קדמוהי יקומון הנה בשבת מאיר ונמשך האור משם.

Так и в Шабат раскрыто сияет уровень мира Брия, называемый «создает тьму», как известно из сказанного о внутреннем дворе, обращенном к востоку (кадим), — уровне «стоят перед Ним» (кадмохи): в Шабат свет оттуда сияет и ниспосылается.

В Шабат уровень мира Брия, «тьма», открыто сияет. Внутренний двор Йехезкеля, обращенный к востоку (кадим) и связанный со словами «стоят перед Ним» (кадмохи), раскрывается в Шабат.

וזוהו ונאווה אני ביום השבת) ומה שהיא נכנסת בלבוש שק זהו באמת בני אמי נחרו בי.¹⁶⁹ נחרו מלשון נפעל.

В этом и состоит смысл слов «и прекрасна я в день Шабата». Что же до ее облачения в рубище, то это в действительности слова «сыновья моей матери воспылали против меня»; слово «нихару» стоит в пассивной форме.

Покрытие любви рубищем объясняется следующими словами стиха: «сыновья моей матери воспылали против меня». Альтер Ребе читает «нихару» как пассивный глагол: они сами охвачены пламенем.

ופי בני אמי היינו היצה"ר והיכלות דק"נ המקבלים ההשפעה מבחי מלכותו ית' כי מלכותו בכל משלה¹⁷⁰ (ועי בפי משפטים דקכ"ה סע"ב ע"פ בחלב אמו)

«Сыновья моей матери» — это злое начало и чертоги клипот ногам, получающие влияние от уровня Его Малхут, благословен Он, ибо «Его царство властвует над всем» (см. Parshas Mishpatim, 125a end, о словах «в молоке матери»).

«Сыновья моей матери» — это злое начало и клипот ногам, нейтральные силы, получающие жизненную силу от царствования Б-га, ведь «Его царство властвует над всем».

והם שרש כל המדות רעות הם הם בעצמו נחרו ובווערים כתאוותם אלה שהם בי שנתלכשו בי ומהם תצא הרעות האלה.

Они — корень всех дурных качеств; именно они сами воспылали и горят своими вожделениями. Это они находятся «против меня» (би), то есть облачились в меня; от них исходят эти дурные явления.

Они — корень дурных качеств и сами горят желанием. «Против меня» прочитывается как «во мне»: они облачены внутри человека.

אבל אין פועלים בנפש אלקית עצמה בנקודת אהבתה שהיא תשאר בקיומה וחזקה וכמ"ש וכבודי לאחר לא אתן¹⁷¹

Но они не воздействуют на самую Б-жественную душу, на самую точку ее любви, которая сохраняется и остается сильной, как написано: «И славы Моей Я не отдам другому».

Они не могут коснуться точки любви Б-жественной души, которая остается нетронутой. Слова «И славы Моей Я не отдам другому» означают, что святость никогда не передается другой стороне.

(ע"י ברע"מ ר"פ תצא דרע"ו¹⁷² א' ובפ"י הרמ"ז שם) ויכולה למשול ולשלוט עליהם ולהפכם מן הקצה אל הקצה ולהיות במס"נ ממש

(См. Раая Меэмна, начало Тецаве, 276а, и комментарий Рамаза там.) И она способна властвовать над ними и полностью преобразить их, обратив один крайний полюс в противоположный, вплоть до подлинного самопожертвования.

Б-жественная душа способна властвовать над этими силами, полностью преобразить их и достичь подлинного самопожертвования.

ולכן ארז"ל על פושעי ישראל גיהנם כלה והם אינם כלים¹⁷³ לפי ששרש נשמתם מבחי"א"ס ממש שאין לה קץ ותכלה ולכן בני אמי נחרו בי פ"י שהם פועלים הרע וכלים.

Поэтому наши мудрецы сказали о грешниках Израиля: «Геином исчерпывается, а они не исчерпываются», ибо корень их души — в самом бесконечном уровне, у которого нет конца и предела. Поэтому слова «сыновья моей матери воспылали против меня» означают, что они совершают зло и исчерпываются.

Изречение Талмуда «Геином исчерпывается, а они не исчерпываются» здесь понимается как указание на корень души в Бесконечном, который никогда не прекращается. Исчерпываются именно силы зла — «сыновья моей матери».

משא"כ הנשמה היא חלק אלוה אתה נפחת בי שאין לה קץ ותכלה והראי שאפילו פושעי ישראל עדיין האהבה היא בשלימות

Душа же, напротив, — часть Б-га: «Ты вдохнул ее в меня», и у нее нет конца и предела. Доказательство в том, что даже у грешников Израиля любовь остается целой,

Душа — часть Б-га, вдохнутая в человека, и потому у нее нет конца. Доказательство: даже у еврея, который грешит, любовь остается целой.

שהרי שמוני נוטרה את הכרמים כי כל תאות היצה"ר להחטיא את ישראל כדי לינק ולקבל חיות מהקדושה וא"כ מוכרח להיות שעדיין יש בו קדושה

ибо написано: «Они поставили меня стеречь виноградники». Все стремление злого начала — склонить Израиль ко греху, чтобы высасывать и получать жизненную силу от святости. Следовательно, в нем непременно еще есть святость,

Слова «они поставили меня стеречь виноградники» приводятся как доказательство. Единственная цель злого начала, побуждающего еврея грешить, — черпать жизненную силу из святости, которая в нем есть; значит, святость в нем непременно сохраняется.

שאע"פ שחטא ישראל הוא ¹⁷⁴ ואותו כח הקדושה שיש לו הוא בבחי' אין קץ ותכלה וע"כ יכול למשול ולשלוט ברוחו ולהפך לבו מן ההפך ¹⁷⁵ אל ההפך

ибо, даже если он согрешил, он остается Израилем; сила святости, которая в нем есть, бесконечна. Поэтому он способен владеть собой и полностью переменить свое сердце, обратив его к противоположному.

Талмуд говорит: «Даже если он согрешил, он остается Израилем». Его святость бесконечна, поэтому он может овладеть собой и полностью переменить свое сердце.

(והיינו ע"י והוי' יגיה חשכי ^{176, 177} כמ"ש סדי"ה כי אתה נרי ¹⁷⁸ והנה פ"י נחרו יובן ממ"ש במ"א בד"ה ושכתי בשלום ¹⁷⁹ בענין וילך חרנה ¹⁸⁰ חרן לשון נחר גרוני ¹⁸¹ כו' וע"י התשובה נעשה מבחי' חרן רנה.

(То есть благодаря словам «и Авая озарит мою тьму», как написано в конце маамара, начинающегося словами «Ибо Ты — мой светильник». Смысл слова «нихару» станет понятен из сказанного в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И я вернулся с миром», о словах «и пошел он в Харан»: слово «Харан» связано со словами «пересохло мое горло» (нихар) и т. д.; благодаря тшuve уровень Харан превращается в рину — песнь.)

Это происходит благодаря словам «и Авая озарит мою тьму». Харан, связанный со словами «пересохло мое горло», благодаря тшuve превращается в рину — песнь.

וכמ"כ יובן מבחי' נחרו בי ע"י התשובה שיהפך לבו כו' תתעלה הנפש להיות ונאווה כאהלי קדר¹⁸² כו'.
ועמ"ש סדי"ה כנשר יעיר¹⁸³ בענין יצרנהו כאישון עינו¹⁸⁴ השחור שבעין שם גילוי הראיה להיות עין
בעין יראו¹⁸⁵ כו':)

Так же можно понять и слова «воспылали против меня»: благодаря тшuve, когда сердце пре-
ображается и т. д., душа возвышается и становится «прекрасной, как шатры Кедара» и т. д.
См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Как орел побуждает», о сло-
вах «Он хранил его, как зеницу ока»: чернота глаза — зрачок, в котором раскрывается зрение,
и тогда «глаз в глаз увидят» и т. д.

Так же слова «воспылали против меня» преобразуются благодаря тшuve, и душа становится «пре-
красной, как шатры Кедара». Чернота глаза — зрачок — становится местом проявления зрения; это
образ тьмы, превращающейся в место раскрытия.

РАЗДЕЛ 6 • 115-19

Черна, но красива

15 קיצור. וכמ"כ באדם יש בחי' אהבה גלויה ואהבה מסותרת כענין ב' מדרגות דאופנים ושרפים. רעש
ואש.

Краткое содержание. Так же и в человеке есть раскрытая и сокрытая любовь, соответствующ-
ие двум уровням Офаним и Серафимов: шуму и огню.

Здесь кратко повторяется содержание раздела 4: у человека есть раскрытая и сокрытая любовь, по-
добные Офаним и Серафимам — этапам «шума» и «огня».

וזוהו שחרחרות ב' שחרות שעיקר האהבה אינה גלויה כ"א שחורה ומסותרת ועוד שמכוסה בלבוש שק
דנה"ב ואעפ"כ אל תראוני

Таково значение слова «шехархорет»: две черноты. Сущность любви не раскрыта, она черна
и сокрыта; кроме того, она покрыта рубищем животной души. И все же: «Не смотрите на
меня»,

«Шехархорет» означает две черноты: любовь сама по себе сокрыта и покрыта животной душой. И все
же душа говорит: «Не смотрите на меня» с презрением.

כי על השחרות א' התירוץ ששזפתני השמש ששרש האהבה מאש לבנה וטוב לגנוז בבחי' אש שחורה.

ибо первую черноту объясняют словами «солнце опалило меня»: корень любви — в белом
огне, и было благом сокрыть его в черном огне.

Первая чернота объясняется словами «солнце опалило меня»: любовь происходит от белого огня, и
ее пришлось сокрыть в виде черного огня.

ועל השחרות הכי הוא ענין בני אמי נחרו בי בכדי שמבחי חרן יהי בחי רנה: זהו שחורה אני ונאווה שחורה מבחי השחרות כו'

Вторая чернота связана со словами «сыновья моей матери воспылали против меня»: благодаря этому уровень Харан может превратиться в уровень рины — песнь. 5. Таковы слова «Я черна и прекрасна»: черна — вследствие уровня «смуглости» и т. д.

Вторая чернота, животная душа, существует ради возможности преобразить ее — превратить Харан в рину, песнь, посредством тшувы. Затем начинается раздел 5: «Я черна и прекрасна».

ונאווה כי השחרות הוא מבחינת החושך ישת חושך סתרו כמשל הדיו שעל הקלף שמשחיר את הקלף שהקלף הוא בחי אש לבנה נעשה נאה ע"י כן

И прекрасна, ибо чернота происходит от уровня тьмы: «Он сделал тьму Своим покровом». Это подобно чернилам на пергаменте, которые делают его черным: пергамент, относящийся к уровню белого огня, благодаря этому становится прекрасным,

Сама чернота делает ее прекрасной, подобно тому как чернила на белом пергаменте выявляют буквы и украшают его. Сокрытие («Он сделал тьму Своим покровом») позволяет раскрытию произойти.

(ע"ד אימתי גדול כו' כשהוא בעיר אלקינו^{186, 187} וע"ד שנתבאר מזה בד"ה וידבר אלקים כו' אני¹⁸⁸ הוי וארא¹⁸⁹ כו'. וכמו שמבואר לעיל שע"י האותיות נמשך גילוי השכל עד"מ.

(Это подобно сказанному: «Когда же Он велик? Когда Он в городе Б-га нашего», а также объясненному об этом в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким...», «Я — Авая, и Я явился...». Как объяснялось выше, благодаря буквам раскрывается интеллект — в качестве подобия.)

Б-г называется «великим» лишь тогда, когда раскрывается «в городе Б-га нашего», в мирах. Так и буквы обеспечивают раскрытие интеллекта.

נמצא צמצום זה הוא סיבת הגילוי ועמ"ש סד"ה ויקח קרח^{190, 191} וזהו שבחינת אש לבנה נעשה נאה ע"י כן וכמ"ש במ"א בפ"י יפתי שעושה בחי לבושים יפים להקב"ה הוד והדר לבשת.¹⁹²

Следовательно, это сокращение является причиной раскрытия; см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И восстал Корех». Так белый огонь становится прекрасным благодаря этому, как написано в другом месте в объяснении слов «красавица моя» (яфати): она создает для Святого, благословен Он, прекрасные одеяния: «Ты облачился в славу и великолепие»,

Таким образом, сокращение становится причиной раскрытия. «Красавица моя» означает, что Израиль создает для Б-га прекрасные одеяния, как сказано: «Ты облачился в славу и великолепие».

והיינו להיות בהם ועל ידם דירה בתחתונים. ובמ"א נתבאר עוד פ"י ונאווה כי הנה בחי' אש לבנה דתורה זהו ענין ושער רישיה כעמר נקא^{193, 194} ועכ"ז הוא רק בחי' שערות ואינו ערוך להעצמיות

чтобы в них и через них создать обитель в нижних мирах. В другом месте объясняется и иной смысл слов «и прекрасна»: белый огонь Торы соответствует словам «и волосы головы Его — как чистая шерсть»; однако это всего лишь уровень волос, несопоставимый с сущностью.

Эти одеяния создают Б-гу обитель в нижних мирах. Далее предлагается другое объяснение слова «прекрасна»: белый огонь Торы соответствует белым волосам Древнего днями из видения Даниила, однако волосы — лишь внешнее продолжение, а не сама сущность.

אך ע"י הירידה באש שחורה לברר ולהפך החושך דנה"ב יומשך יתרון האור ממקור הלכנונית ואפשר לומר שזהו הנמשך מצד בירור שחרות הב' וכנ"ל מענין יצרנהו כאישון כו'.

Но благодаря нисхождению в черный огонь, чтобы очистить и преобразить тьму животной души, будет ниспослано превосходство света из источника белизны. Можно предположить, что это ниспосылается благодаря очищению второй черноты, как сказано выше о словах «Он хранил его, как зеницу» и т. д.

Нисходя в черный огонь и преображая тьму животной души, человек привлекает более высокий свет из источника белизны. Возможно, это плод очищения второй черноты, подобно темному зрачку, благодаря которому человек видит.

ועמ"ש עוד מענין שהתורה ניתנה באש שחורה ע"ג אש לבנה בד"ה ועשו להם ציצית.¹⁹⁵ ועיין עוד מענין שחורה אני ונאווה ברבות בשל"ג ויקהל פמ"ט):

См. также сказанное о том, что Тора была дана как черный огонь поверх белого огня, в маамаре, начинающемся словами «И сделают себе кисти»; см. также о словах «Я черна и прекрасна» в «Берешит Раба», Бешалах, параграф 23, и Ваикра, параграф 49.

Здесь приводятся и другие обсуждения: маамар о цицит и мидраши «Берешит Раба» к разделам Бешалах и Ваикра, также объясняющие слова «Я черна и прекрасна».

16 כאהלי קדר.¹⁹⁶ שהם שחורים מבחוץ אבל מבפנים הם כיריעות שלמה.¹⁹⁷ יריעות שלמה הם יריעות פנימים

«Как шатры Кедара»: снаружи они черные, а внутри — «как завесы Шломо». Завесы Шломо — это внутренние завесы,

Стих продолжается словами: «как шатры Кедара, как завесы Шломо». Снаружи шатры Кедара черны, но внутри подобны завесам Шломо — внутренним завесам.

(וזהו וייצר את האדם¹⁹⁸ בתרין יודין בחי' אש לכנה ואש שחורה כו' ועמ"ש סדי"ה בשכרי לכם¹⁹⁹ כו')

(таково выражение «И создал [вайицер] человека» с двумя буквами йод — уровень белого огня и черного огня и т. д.; см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Когда Я ломаю для вас» и т. д.).

Слово «вайицер» («создал») в рассказе о сотворении человека написано с двумя буквами йод; это указывает на белый и черный огонь в человеке.

וענין יריעה הוא מ"ש נוטה שמים כיריעה²⁰⁰ פי' כמו היריעה שהגג והדפנות נעשו מדבר אחד וכמו שהיה במשכן חצי היריעה העודפת²⁰¹ תסרח על אחורי המשכן.²⁰²

Смысл завесы выражен словами: «Он раскидывает небеса, как завесу». То есть подобно завесе, у которой крыша и стены составлены из одного полотна, как было в Мишкане: «половина завесы, остающаяся лишней, будет свисать за Мишканом».

Здесь завеса — это единое полотно, образующее и крышу, и стены. В Мишкане лишняя половина завесы свисала с задней стороны.

כך נוטה שמים שהשמים מתעגלים למטה מתחת לארץ כמו למעלה בהשוואה אחת והכל בחי' אחת.

Так и «Он раскидывает небеса»: небеса изгибаются вниз, под землей, так же, как наверху, образуя единое целое, и все это относится к одному уровню.

Итак, Б-г «раскидывает небеса, как завесу»: небеса изгибаются вокруг земли внизу так же, как наверху, образуя одно непрерывное целое.

17 וכן הגלגלים הסובבים בשמים ממעל הם הסובבים מתחת לארץ. וזהו כיריעות שלמה מלך שהשלום שלו²⁰³ שאצלו ית' כחשיכה כאורה²⁰⁴ והכל בהשוואה אחת נגדו ומעלה ומטה שוין לפניו

Так и сферы, вращающиеся в небесах наверху, вращаются и под землей. Таковы «завесы Шломо» — Царя, которому принадлежит мир (шалом): для Него, благословен Он, «тьма — как свет», и все равно перед Ним, верхнее и нижнее равны перед Ним.

Одни и те же сферы вращаются над землей и под ней. «Шломо» толкуется как «Царь, которому принадлежит мир»: перед Б-гом равны тьма и свет, верхнее и нижнее.

והוא מבחי' סוכ"ע. משא"כ בבחי' ממכ"ע הוא לפי סדר ההשתלשלות בראתו יצרתו כו' ג"ע עליון ותחתון כו'.

Это относится к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин). Свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), напротив, следует порядку цепи нисходящих миров: «Я создал его, Я образовал его» и т. д., Высший и Нижний Ган Эден и т. д.

Это равенство относится к свету, окружающему все миры (совев). Свет, наполняющий все миры (мемале), следует ступенчатому порядку творения — от Высшего Ган Эдена до Нижнего.

אבל בבחי' סוכ"ע כולא קמיה כלא²⁰⁵ ממש ובבחינה זו יכול הוא להפך אפי' מן הקצה אל הקצה.

Но на уровне света, окружающего все миры, «все пред Ним — буквально ничто», и на этом уровне Он может преобразить даже один крайний полюс в противоположный.

На уровне совев все перед Б-гом — ничто; поэтому Он может преобразить нечто, обратив один крайний полюс в противоположный.

18 וזהו ישא ה' פניו אליך²⁰⁶ פ"י שכאשר יהיה התנשאות הפנימית בבחי' סובב כל עלמין אזי יוכל

Таковы слова «Да поднимет Авая лик Свой к тебе»: то есть, когда внутреннее возвышение происходит на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин), тогда оно может

Священническое благословение «Да поднимет Авая лик Свой к тебе» понимается как внутреннее возвышение на уровне совев.

להתפשט עד שיגיע אפי' אליך אם יהיה נדחך בקצה השמים²⁰⁷ כו' וישם לך שלום בחי' התקשרות להיות נפשו שוקקה לדבקה בו ית'.

распространиться настолько, чтобы достичь даже тебя, даже если «изгнанники твои будут на краю небес» и т. д. «И даст тебе мир» — уровень связи, когда душа жаждет прилепиться к Нему, благословен Он.

С этого уровня свет может достигнуть даже того, кто рассеян «на краю небес», дальше всех от Б-га. «Мир» означает связь, при которой душа жаждет прилепиться к Нему.

19 וזהו בחי' שלום בפמליא של מטה²⁰⁸ ממטה למעלה אליך הי' נפשי אשא²⁰⁹ והיינו ע"י בחי' אהרן שושבינא דמטרוניתא²¹⁰ אהרן אותיות נראה²¹¹

Это и есть аспект «мира в нижнем чертоге», снизу вверх: «К Тебе, Авая, возношу я душу мою». То есть посредством аспекта Аарона, шаушвина царицы; имя «Аарон» состоит из тех же букв, что и ниръэ («будет виден»),

«Мир в нижнем чертоге» — это восхождение снизу, «К Тебе, Авая, возношу я душу мою». Оно происходит благодаря Аарону, «шаушвина царицы», который приближает общину Израиля к Б-гу; буквы его имени составляют слово ниръэ — «будет виден».

דהיינו שיראה כאלו קדוש שרוי בתוך מעיו²¹² שיהי' בחי' רעש ואחר הרעש אש כו' עבודת אהרן בהעלותך את הנרות²¹³ כשלהבת העולה מאליה ממטה למעלה והשראת

то есть чтобы человек видел себя так, словно Святой пребывает внутри него, и тогда возникает аспект шума, а затем — «после шума — огонь» и т. д. Служение Аарона — «когда возжигаешь светильники»: оно подобно пламени, которое поднимается само собой, снизу вверх. И пребывание

Человек должен видеть себя так, словно Святой пребывает внутри него; это приводит к шуму, а затем к огню. Служение Аарона — зажжение светильников — подобно пламени, которое поднимается само собой.

והמשכת קדוש בתוך מעיו הוא ע"י בחי' משה שושבינא דמלכא²¹⁴ בחי' הדעת שהיא ברוך ונמשך בחי' הוי' להיות מלך העולם ע"י בחי' אלקינו כו' כנ"ל.

и нисхождение «Святого» внутрь человека происходят благодаря аспекту Моше, шаушвина Царя, аспекту Даат, который есть «Благословен», — чтобы аспект Авая нисходил и становился «Царём мира» посредством аспекта «Б-г наш» и т. д., как сказано выше.

Нисхождение «Святого» внутрь человека происходит благодаря Моше, «шаушвина Царя», олицетворяющему Даат. Это — «Благословен»: Авая нисходит, чтобы стать Царём мира посредством «Б-га нашего».

От Ходу до Куш

20 וזהו קרוב ה' לכל קוראיו²¹⁵ כו' באמת ב' אמת מלמעלה למטה וממטה למעלה שימשיך למטה בחי' אמת ה' וגילוי אא"ס ב"ה בנפשו כדי להעלות ולקשר נפשו בה' חיי החיים ב"ה.

Это и есть слова: «Авая близок ко всем призывающим Его... в истине»: здесь два аспекта истины — сверху вниз и снизу вверх. Человек должен ниспослать вниз аспект «истины Авая» и раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в свою душу, чтобы вознести и привязать свою душу к Б-гу, Жизни всех жизней, благословен Он.

Слова «Авая близок ко всем призывающим Его в истине» прочитываются как указание на две истины, два направления: ниспослать истину Б-га в душу и вознести душу, связав её с Б-гом, Жизнью всех жизней.

(ובכל הנ"ל יובן מ"ש המולך מהודו ועד כוש²¹⁶ שהוא כענין מ"ש כחשכה כאורה כי הודו מלשון כסה שמים הודו.²¹⁷ הודו על ארץ ושמים.²¹⁸ וכמ"ש הוד והדר לפניו.²¹⁹)

(Из всего сказанного выше станет понятно написанное: «царствовавший от Ходу до Куша». Это подобно словам: «тьма — как свет», ибо «ходу» происходит от слова «слава» (ходо): «Его слава покрыла небеса», «Его слава — над землёй и небом». И как сказано: «Слава и величие пред Ним».

Здесь объясняется новый стих: Ахашверош «царствовал от Ходу до Куша». «Ходу» прочитывается как ход, слава, — Б-жественное сияние, покрывающее небеса; поэтому эти слова подобны выражению «тьма — как свет».

וגם הודו לשון הודאה כי הודאה היינו לבחי' סוכ"ע דלית מחשבה תפיסא ביה כלל כמ"ש במ"א ע"פ יהודה אתה.^{220, 221}

Кроме того, «ходу» означает признание (одаа), ведь признание относится к аспекту света, окружающего все миры (совев коль альмин), которого «никакая мысль не может постичь» вовсе, как сказано в другом месте в толковании стиха «Йеуда, тебя...».

«Ходу» также означает признание (одаа). Признают то, что невозможно постичь; поэтому это понятие связано с окружающим светом, превосходящим мысль.

עד כוש היינו בחי' שחרות שהוא סוף השתלשלות העולמות שהחשך יכסה ארץ²²² אלביש שמים קדרות²²³ עמ"ש מזה סדי"ה יונת²²⁴ בחגוי²²⁵ ובלק"ת פי' בהעלותך²²⁶ ופי' שופטים²²⁷ דכוש בחי' שכ"ה דינין²²⁸ שמהם השתלשלות החיצונים כו'

«До Куша» — это аспект черноты, конец цепи нисходящих миров: «тьма покрывает землю», «облачу небеса в мрак». См. об этом в конце маамара, начинающегося словами «Голубка моя, в расщелинах скалы», а также в «Ликутей Тора» к разделам Беаалотха и Шофтим: Куш — это аспект 325 судов, от которых нисходит цепь внешних сил и т. д.

Куш символизирует черноту — нижний предел цепи миров, где «тьма покрывает землю». В трудах Ари Куш — это 325 судов, от которых нисходят внешние силы.

אך מלכותך מלכות כל עולמים²²⁹ ומלכותו בכל משלה²³⁰ וגם החיצונים לא יוכלו לעבור את פי ה'. וכמ"ש מזה סדי"ה וכל העם רואים.²³¹ וזהו המולך מהודו ועד כוש.

Однако «Твоё царство — царство всех миров», «и царство Его властвует над всем», и даже внешние силы не могут преступить слово Авая. Об этом сказано в конце маамара, начинающегося словами «И весь народ видел». Таково значение слов «царствовавший от Ходу до Куша».

И всё же царство Б-га властвует над всем, и даже внешние силы не могут противиться Его слову. В этом смысл слов «царствовавший от Ходу до Куша».

וזהו שבע ועשרים ומאה מדינה²³² [עיין ר"פ חיי שרה דקכ"ג²³³ ע"א] והוא כללות ההמשכה ממלי דא"ס וזהו מהודו עד מלי' דעשיה המתלבשת בבחינת קדרות וזהו ועד כוש.

Это и есть «сто двадцать семь областей» [см. начало раздела Хайей Сара, 123a], что означает общее нисхождение от Малхут Бесконечного. Это — «от Ходу» до Малхут Асии, облачённой в аспект мрака; это и есть «до Куша».

127 областей понимаются как весь поток, исходящий от Малхут Бесконечного: от высшего уровня — Ходу — до Малхут Асии, облачённой во тьму, то есть до Куша.

אך מצינו ג"כ דכוש נאמר לשבח כמ"ש גבי שאול שנקי כוש^{234, 235} בן ימיני²³⁶ וכן הלא כבני כושיים אתם לי²³⁷ ות"י הלא כבני רחמינ אתון חשיבין קדמי²³⁸ וכן פרש"י בפי' בהעלותך בענין האשה הכושית.^{239, 240} ובוהר פי' תרומה²⁴¹

Однако мы также находим, что Куш упоминается в похвалу: так говорится о Шауле, которого называют «Куш, сын Йемини»; и также: «Разве вы не для Меня как сыны кушитов?» — Таргум Йонатана переводит: «Разве вы не считаетесь предо Мною как возлюбленные дети?» Так же Раши объясняет в разделе Беаалотха выражение «женщина-кушит». И в Зоаре, раздел Трума

Куш может служить и похвалой. Царь Шауль назван «Кушем», потому что отличался особенными достоинствами; слова Амоса «как сыны кушитов» Таргум переводит как «возлюбленные дети». Раши также объясняет, что жена Моше была названа «кушитской» из-за необыкновенной красоты.

(דק"ל ריש ע"א) פי' ולזמנין לחזור קראן ליה אוכם דכתיב כי אשה כושית לקח הלא כבני כושיים אתם לי כו'.

(130a, начало): «Иногда белое называют чёрным», как сказано: «ибо он взял женщину-кушитку»; «разве вы не для Меня как сыны кушитов?» и т. д.

Зоар говорит, что иногда белое называют чёрным, приводя в пример женщину-кушитку и стих из Амоса.

והענין כי מבואר למעלה בענין כתרא עילאה שהוא בחי' החשך העליון דישת חשך סתרו שלמעלה מההשגה.²⁴²

Смысл в том, что выше уже объяснялось относительно высшего Кетера: это аспект высшей тьмы — «Он сделал тьму Своим укрытием», превосходящей постижение.

Это связано с Кетером — «высшей тьмой» слов «Он сделал тьму Своим укрытием»: она темна лишь потому, что превосходит постижение.

21 וז"ש בוהר ולזמנין לחזור קראן ליה אוכם מפני שלגודל אורו אינו מושג כלל והנה משם שרש האהבה המסותרת שהיא בחי' אש שחורה וזהו ענין הלא כבני כושיים אתם לי²⁴³

Именно это сказано в Зоаре: «Иногда белое называют чёрным», потому что из-за величия его света оно совершенно непостижимо. Там коренится соккрытая любовь, являющаяся аспектом чёрного огня; в этом и состоит смысл слов «Разве вы не для Меня как сыны кушитов?»

Белое называют чёрным, потому что его свет столь велик, что его невозможно постичь. Там коренится соккрытая любовь — чёрный огонь; поэтому Израиль назван «как сыны кушитов».

כי אהבה זו דאש שחורה שמבחי' ישת חשך סתרו הוא כאהבת הבן אל האב כבן שנמשך ממוח האב אשר בטבע אינו רוצה להיות נפרד מיחודו ואחדותו ית' ויכול למסור נפשו על ק"ה כו'

Ибо эта любовь — любовь чёрного огня, происходящая от аспекта «Он сделал тьму Своим укрытием», — подобна любви сына к отцу: сын происходит от мозга отца и по своей природе не желает отделяться от его единства и единственности, благословен Он, и способен отдать жизнь ради освящения имени Б-га и т. д.

Эта сокрытая любовь подобна любви ребёнка к родителю: она естественна, не основана на рассуждении и столь сильна, что побуждает к самопожертвованию.

וַיֵּשׁ כַּבְנֵי רַחֲמֵיךָ וְהֵינּוּ עִיד מִיֵּשׁ כִּסְשׁ"ב פִּמ"ד בְּשֵׁם הָרַע"מ²⁴⁴ כִּבְרָא דַּאֲשַׁתְּדֵּל כְּתָר אֲבוֹי וְאִמִּיהָ דְרַחֲמִים לֹון יִתִּיר מִגְרָמִיהָ וְנִפְשִׁיהָ וְרוּחִיהָ כּוֹי.

Вот что означают слова «как возлюбленные дети»: это подобно сказанному в «Книге средних», глава 44, от имени «Райя Меэмна»: «как сын, который старается ради отца и матери, которых любит больше, чем собственное тело, душу и дух» и т. д.

Отсюда перевод Таргума — «возлюбленные дети». В главе 44 «Тании» приводятся слова «Райя Меэмна» о сыне, который любит родителей больше собственного тела и души.

22 וּפִי מֵהוֹדּוֹ וְעַד כּוֹשׁ הֵינּוּ כִּמְבוֹאֵר לַעִיל בְּעֵינַי אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב²⁴⁵ שֶׁהוּא בַחֲיִי אֹור אִיס בִּיהָ הַגְנוּז וּמְלוּבֶשׁ בַּבַּחֲיִי כְתָר הַנֶּקֶד יִשֵּׁת חֶשֶׁךְ סִתְרוֹ.

Смысл слов «от Ходу до Куша» соответствует объяснённому выше относительно слов «свет — и увидел Б-г, что он хорош»: это аспект Бесконечного света, благословен Он, скрытого и облачённого в аспект Кетера, называемый «Он сделал тьму Своим укрытием».

«От Ходу до Куша» относится к скрытому свету, который «был хорош»: Бесконечный свет скрыт в Кетере, во тьме укрытия Б-га.

וְגַם בְּאָדָם הוּא נִיצוֹץ אֱלֵקוֹת הַמְּלוּבֶשׁ בַּבַּחֲיִי יַחֲדָה שֶׁבִּנְפֶשׁ וְעַשׂוֹי נִקְרָאוּ כֹל נִשְׁיִי בְשֵׁם יְהוּדִים שְׁעִיזִי נִמְשָׁךְ הַבִּיטוֹל לְמִסִּין כּוֹי.

В человеке это также Б-жественная искра, облачённая в аспект йехиды души. Поэтому все души Израиля называются йеудим: благодаря этому в них пробуждается самоустранение вплоть до самопожертвования и т. д.

В человеке это Б-жественная искра, облачённая в йехиду — сокровенную точку души. Евреи называются йеудим (это связано со словом «ходу», признание), поскольку эта точка вызывает самоустранение вплоть до самопожертвования.

ובכ"ז יובן ג"כ מארז"ל פ"ק דמגילה (די"א ע"א) רב ושמואל חד אמר הודו בסוף²⁴⁶ העולם וכוש בסוף העולם.

Из всего сказанного станет также понятным изречение наших мудрецов в первой главе трактата Мегила (11a): Рав и Шмуэль — один сказал, что Ходу находится на краю света и Куш находится на краю света,

Талмуд приводит спор Рава и Шмуэля о стихе. Согласно одному мнению, Ходу и Куш находятся на противоположных краях света.

דהיינו כפי הראשון דכוש הוא החשך דעשיה בחינת קדרות וחד אמר הודו וכוש בהדי הדדי

то есть согласно первому толкованию, что Куш — это тьма Асии, аспект мрака; а другой сказал: Ходу и Куш

Это соответствует первому толкованию: Куш — тьма Асии, нижняя точка.

הוּ קיימי כשם שמלך מהודו ועד כוש כך מלך מסוף העולם ועד סופו פי' בהדי הדדי זהו ענין החשך העליון שנגזר בו האור

находились рядом: подобно тому как он царствовал от Ходу до Куша, так он царствовал от одного края света до другого. «Рядом» — это аспект высшей тьмы, в которой был сокрыт свет,

Другое мнение утверждает, что Ходу и Куш находятся рядом. Альтер Ребе видит в этом высшую тьму, в которой был сокрыт сам свет, так что свет и тьма соседствуют.

דהיינו בחי' כתרא עילאה חוורא מלגאו אוכמא מלכר א"נ הודו היינו הוד והדר לבשת בחי' ה' מלך גאות לבש²⁴⁷ כמ"ש בד"ה יונתי בענין יפתי וכוש היינו בחי' בורא חשך עולם השרפים

то есть аспект высшего Кетера — белого внутри и чёрного снаружи. Или же Ходу означает: «Ты облечся в славу и величие», аспект слов «Авая царствует, Он облечся величием», как сказано в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя», в толковании «красавица моя»; а Куш — это аспект «создаёт тьму», мир серафимов.

Это Кетер — «белый внутри и чёрный снаружи». Согласно другому толкованию, Ходу — слава и величие Б-га, а Куш — слова «создаёт тьму», мир серафимов.

וזהו בהדי הדדי הוה יתבי כי מלי דאצילות נעשית מקור לבריאה כו' ומתלבשת בחכ"ב דבריאה וע"ז
נאמר שחורה אני כו'

Это и значит, что они находились рядом: Малхут мира Ацилут становится источником мира Брия и т. д. и облачается в Хохму, Бину и Даат мира Брия; о ней сказано: «Я черна...» и т. д.

Они соседствуют, потому что Малхут мира Ацилут становится источником мира Брия и облачается в его интеллектуальные сфирот. О Малхут сказано: «Я черна».

לפי שמתלבשת בכח"י ובורא חושך כו' וכמ"ש במ"א וזהו ענין התורה שניתנה באש שחורה ע"ג אש
לכנה.

ибо она облачается в аспект «создаёт тьму» и т. д., как сказано в другом месте. В этом и состоит смысл слов о даровании Торы как чёрного огня на белом огне.

Малхут облачается в «тьму» мира Брия. Это соответствует образу Торы как чёрного огня на белом огне.

23 וגם תשב"כ ותשבע"פ כנ"ל וכשם שמלך מהודו ועד כוש כי שם הוא תכלית היחוד והביטול כו'

Также это относится к Письменной Торе и Устной Торе, как сказано выше. «И подобно тому как он царствовал от Ходу до Куша», ибо там достигается высшая степень единства и самоустранения и т. д.,

Этот принцип применим также к Письменной и Устной Торе. Царствование от Ходу до Куша выражает высшую степень единства и самоустранения.

**כו' מלך כו' כי מלכותך מלכות כל עולמים ואין עוד מלבדו²⁴⁸ והכל בהשגחה פרטית אין אדם נוקף
כו'²⁴⁹ ועמ"ש בד"ה ומרדכי יצא^{250, 251} גבי**

так он царствовал и т. д.; ведь «Твоё царство — царство всех миров», «нет никого, кроме Него», и всё находится под частным Провидением: «человек не ушибает...» и т. д. См. также маамар, начинающийся словами «И вышел Мордехай», где говорится о

Всё находится под властью Б-га, и нет ничего помимо Него; поэтому всё управляется частным Провидением. Талмуд говорит, что человек не ушибёт даже пальца внизу, если это не предопределено свыше.

ולכן ביטל כו' את המעוררים כו' כי באמת אני הו' לא שנית²⁵² ומשם מוכן דשייך בחינה זו במגילת אסתר וגם בחינה הראשונה בענין הודו וכוש שבהדי הדדי

«и поэтому Он упразднил... тех, кто побуждал...» и т. д.; ибо в действительности «Я, Авая, не изменился». Отсюда понятно, что этот аспект относится к свитку Эстер, а также первый аспект — когда Ходу и Куш находятся рядом,

Б-г не меняется, поэтому Он упразднил тех, кто побуждал к указу. Именно это сокровитное Провидение связывает данный аспект со свитком Эстер.

דהיינו ע"ד שניתנה התורה באש שחורה ע"ג אש לבנה²⁵³ שייך ג"כ לזה כי הדר וקבלוה בימי אחרשו²⁵⁴ וכמ"ש וקבל היהודים²⁵⁵ כו':

то есть подобно тому, как Тора была дана как чёрный огонь на белом огне, — это также относится к нему, ибо «они вновь приняли её во времена Ахашвероша», как сказано: «И приняли евреи...» и т. д.

Образ Торы как чёрного огня на белом огне относится и к Пуриму: во времена Ахашвероша евреи вновь приняли Тору.

В СЛУЖЕНИИ

Человеку следует, размышляя о величии Б-га, превосходящем всякое постижение, пробуждать скрытую любовь к Б-гу, коренящуюся в его душе, проходя в молитве от воодушевления Псалмов восхваления и Кдуши через огонь Шма к самоотречению молитвы Амида. Не следует унывать из-за своей «черноты»: животная душа никогда не повреждает эту любовь, а благодаря тшуве сама тьма преобладает и привлекает еще больший свет.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Альтер Ребе говорит, что по отношению к Бесконечному свету даже Кетер — «черный огонь», тогда как по отношению к Хохме он — «белый огонь»?
2. Как образ чернил на пергаменте объясняет, что посредством йуд раскрывается сам Бесконечный свет, а не только одеяние?
3. В чем различие между молчанием серафимов и «великим шумом» офанимов и как оно связано с различием между буднями и Шабатом?
4. Почему размышление не может создать любовь из ничего и что это говорит о скрытой любви?
5. В каком двойном смысле душа «черна» и как каждый из этих аспектов становится источником ее красоты?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 שחורה אני ונאווה

Община Израиля называет себя черной, но прекрасной. Это стих, который маамар ставит своей темой.

שיר השירים א'ה'5 Song of Songs

שְׁחוּרָה אֲנִי וְנֹאווָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְיֶה קָדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֵמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שח"ש א, ה.

2 אל תראוני שאני שחרחרת ששופתני השמש

Продолжение стиха: её темнота вызвана солнцем. Маамар объяснит это через буквы и их источник.

שיר השירים א'ו'6 Song of Songs

אַל-תְּרֹאנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחַרְתְּ שְׁשׁוּפְתָנִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנִי אֲמִי נְחֲרוּכִי שְׁמָנִי
נִטְרָה אֶת-הַכְרָמִים כְּרָמִי שְׁלִי לֹא נִטְרָתִי:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградника я не стерегла».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 שהתורה נתנה באש שחורה על גבי אש לבנה

В примечаниях Кеот приводится объяснение Раши: «огненный закон» — это Тора, изначально написанная перед Б-гом чёрным огнём на белом огне.

רש"י על דברים ל"ג:ו'-ח'33:7 Rashi on Deuteronomy

וזאת ליהודה. סמך יהודה לראובן מפני ששניהם הודו על קלקול שבטם, שנאמר "אשר חכמים יגידו וגו' להם לבדם וגו' ולא עבר זר בתוכם" (איוב ט"ו); ועוד פירשו רבותינו שקל ארבעים שנה שהיו ישראל במדבר היו עצמות יהודה מתגלגלין בארון מפני נדוי שקבל עליו, שנאמר "וחטאתי לאבי כל הימים" (בראשית מ"ד), אמר משה מי גרם לראובן שיודה? יהודה וכו' (סוטה ז'): שמע ה' קול יהודה. תפלת דוד ושלמה ואסא מפני הכושים, ויהושפט מפני ...

וזאת ליהודה И ЭТО — ДЛЯ ИУДЫ — Он упомянул Иуду сразу после Реувена, потому что оба они признались в своей вине, как сказано: (Иов 15:18-15:19) «Ибо мудрые повели ... им одним [была дана земля], и чужой не проходил среди них». Кроме того, наши мудрецы объяснили, что все сорок лет, пока Израиль находился в пустыне, кости Иуды двигались в его гробу из-за отлучения, которое он сам навлек на себя, как сказано, что он произнёс: «Если я не приведу его к тебе ... буду грешить пред отцом моим во все дни» ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silberman, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silberman, 1929-1934 (Public Domain)

4

בשה"ש רבה . . פו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועיי רש"י דברים (לג, ב) ד"ה אש דת. ושה"ש (ה, טז) שחורות כעורב, יעו"ש. [כ]. ראה ירושלמי שקלים פ"ו ה"א. תנחומא ר"פ בראשית.

5 Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of Songs 5:11.

שיר השירים ה'י"א5:11 Song of Songs

ראשו כְּתֵם פִּז קוֹצוֹתָיו תְּלַתְלִים שְׁחֹרֹת כְּעוֹרֵב:

«Голова его — чистое золото; кудри его выются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6

כמבואר בשח"ש רבה ס"פ ראשו כתם פו

Комментируя стих «Голова его — чистое золото», мидраш описывает Тору как написанную чёрным огнём на белом огне. Альтер Ребе использует этот образ для йуд.

שיר השירים רבה ה'י"א-י"ב5:11-12 Shir HaShirim Rabbah

ראשו כְּתֵם פִּז, ראשו זו התורה, שנאמר (משלי ח, כב): ה' קנני ראשית דרכו. רבי חוניא בשם ריש לקיש שני אלפים שנה קדמה התורה לביתו של עולם, מה טעם (משלי ח, ל): ואהיה אצלו אמן ואהיה שעשועים יום יום, ויוםו של הקדוש ברוך הוא אלה שנים, שנאמר (תהלים ז, ד): כי אלה שנים בעיניך כיום אֶתְמוּל כי יַעֲבֹר. כְּתֵם פִּז, אלו דברי תורה, שנאמר (תהלים יט, יא): הִנֵּח־מִדִּים מִזֶּהָב וּמִפִּז רֶבֶב, קוֹצוֹתָיו תְּלַתְלִים, זֶה הַסְּרוּגִל. שְׁחֹרֹת כְּעוֹרֵב, אֵלּוּ ...

«Голова его — чистейшее золото; кудри его — завитки, чёрные, как ворон» (Песнь песней 5:11). «Голова [рошо] его — чистейшее золото» — рошо, это Тора, как сказано: «Вс-вышний создал меня в начале [решил] пути Своего» (Притчи 8:22). Рабби Хунья сказал от имени Реш Лакиша: Тора предшествовала сотворению мира на две тысячи лет. Каково основание? «Я была при Нём воспитанницей, и была радостью каждый день» (Притчи 8:30), а день Святого, благословен Он, равен тысяче лет, как сказано: «Тысяча лет в очах Твоих — как вчерашний день, когда он проходит» (Псалмы 90:4). ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

7

ובזה"ג נשא קל"ב א'

Ор а-Тора объясняет, что, согласно Зоару в Насо, белый огонь — это уровень Атик Йомин, волосы которого подобны чистой шерсти, а чёрный огонь — Зеир Анпин, чьи локоны черны, как ворон. Так два огня соотносятся с двумя определёнными Б-жественными конфигурациями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ומשמע בפי נשא שם דאש לבנה הוא בחיי עתיי שנאמר בו ושער רישיי כעמר נקא, ואש שחורה הוא ז"א שנאמר בו קווצותיו תלתלים שחורות

כעורב" — אזה"ת פ' שלח ע' תקעט.

8 **ובזוח"ג נשא קל"ב א'**

Зоар в Насо (Идра Рабба) описывает белые волосы Атики и чёрные локоны Зеир Анпина; традиция связывает их с белым и чёрным огнём.

ספר זוהר, האדרא רבא ז"א:ק"יב-11:112-13:123 Zohar, Idra Rabba י"ג:קכ"ג

9 **ועיין עוד ברע"מ שופטים ער"ה א'**

Примечание отсылает к комментарию Мителер Ребе на Зоар, где подробно рассматривается отрывок Раая Меэмна в Шофтим о чёрном и белом огне.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בארוכה בבאיאווה"ז לאדה"א ובביאווה"ז להצ"צ כרך ב ע' תתרכט ואילך. אזה"ת שופטים ע' תתנב ואילך.

10 **ועיין עוד ברע"מ שופטים ער"ה א'**

Раая Меэмна в Шофтим также обсуждает Тору как чёрный огонь на белом огне; Альтер Ребе отсылает читателя к этому месту.

ספר זוהר, שופטים ג:י"א-ד:כ"י Zohar, Shoftim 3:11-4:20

11 **ביו"ד נברא העוה"ב**

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות (כט, ב). [כ].

12 **ביו"ד נברא העוה"ב**

Талмуд толкует слова «ибо в Йа Авая — Твердыня миров»: этот мир сотворён буквой ה, а Будущий мир — буквой יוד.

מנחות כ"ט ב:י"ג-14:13 Menachot 29b

מפני מה נברא העולם הבא ביו"ד מפני שצדיקים שבו מועטים ומפני מה כפוף ראשו מפני שצדיקים שבו כפוף ראשיהם מפני מעשיהן שאינן דומין זה לזה אמר רב יוסף הני תרתי מילי אמר רב בספרים ותניא תיובתיה חדא הא דאמר רב ס"ת שיש בו שתי טעיות בכל דף ודף יתקן שלש יגנו

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

13 **מוטב דלידייני**

Когда умер Элиша Ахер, сказали, что лучше подвергнуть его суду, чтобы он вошёл в Будущий мир. Альтер Ребе использует это, чтобы доказать безграничность наслаждения Будущего мира.

חגיגה ט"ו ב:3 Chagigah 15b

כי נח נפשיה דאחר, אמרי: לא מידן לדידיניה, ולא לעלמא דאיתי ליתי. לא מידן לדידיניה — משום דעסק באורייתא, ולא לעלמא דאיתי ליתי — משום דחטא. אמר רבי מאיר: מוטב לדידיניה וליתי לעלמא דאיתי. מתי אמות, ואעלה עשן מקברו. כי נח נפשיה דרבי מאיר סליק קוטרך מקבריה דאחר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה טו, ב.

АБЗАЦ 2

14 **להבין מהו בחי היוד**

Маамар в главе Бешалах ставит тот же вопрос: как форма буквы, например йуд, которой создан Будущий мир, может существовать выше, где нет физической формы. Он связывает йуд с десятью предложениями и их корнем в Хохме, Твуне и Даат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' בשלא א, א ובמ"מ לשם.

15 **«Из плоти моей узрю Б-га»:** хасидут понимает это как возможность постигать Б-жественные понятия через аналогию с человеческой душой, как делает здесь Альтер Ребе.

איוב ט"ט:כ"ו Job 19:26

ואחר עורי נקפוזאת ומבשרי אֶחָזָה אֵלֹהִים:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 **בד"ה מי מנה כפי בלק**

Маамар в главе Балак объясняет, как высшее дыхание — единое всеобъемлющее изречение — разделяется речью на множество сочетаний букв, из которых возникают многочисленные миры и творения. В нём развивается тот же процесс перехода букв из сокрытия к раскрытию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בלק טו, ג.

17 **כמ"ש באריכות ע"פ ויעש דוד שם**

Примечание определяет маамар, цитируемый Альтер Ребе, как послание в «Игерет а-Кодеш», где подробно объясняется, что буквы речи возникают не в пяти местах артикуляции рта.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באגה"ק.

18 **שתי רוחות מספרות**

Талмуд рассказывает о благочестивом человеке, который услышал, как на кладбище беседовали два духа. Альтер Ребе использует этот рассказ, чтобы показать, что духовные существа говорят утончёнными буквами.

ברכות י"ח ב:ז-ח Berakhot 18b

ולא? והתנאי: מעשה בהסיד אֶחָד שָׁנְתָן דִּינָר לְעִנִי בְּעָרְבֵי רֹאשׁ הַשָּׁנָה בְּשָׁנִי בְּצוּרָת, והקניטתו אשתו, והלך וְלָן בְּבֵית הַקְּבָרוֹת. וְשָׁמַע שְׁתֵּי רוּחוֹת שֶׁמְסַפְּרוֹת זו לזו. אָמְרָה חָדָא לַחֲבֵרְתָּהּ: חֲבֵרְתִּי, בּוֹאִי וְנִשְׁטַב בְּעוֹלָם, וְנִשְׁמַע מֵאַחֲרֵי הַפְּרָגוֹד מַה פּוֹרְעָנוֹת בָּא לְעוֹלָם? אָמְרָה לָהּ חֲבֵרְתָּהּ: אֵינִי יְכוּלָה, שְׂאֵנִי קְבוּרָה בְּמַחְצֵלֶת שֶׁל קָנִים. אֵלֶּא לְכִי אִתָּךְ, וּמַה שָּׂאת שׁוֹמַעַת אֶמְרֵי לִי. הֲלָכָה הִיא וְשָׁטָה וּבָאָה. וְאָמְרָה לָהּ חֲבֵרְתָּהּ: חֲבֵרְתִּי, מַה שְּׁמַעַת מֵאַחֲרֵי ...

Разве они не [знают о бедах других]? Вот поучение: однажды благочестивый человек дал динар нищему нака-

תו"א יג, ג.

нуне Нового года во время засухи. Жена упрекнула его, и он пошёл и провёл ночь на кладбище. Он услышал, как беседуют два духа. Один сказал другому: «Пойдём, друг мой, побродим по миру и узнаем из-за завесы, какое бедствие должно постигнуть мир». Другой дух ответил: «Не могу, потому что я погребена в циновке из тростника; но иди ты и Расскажи мне, что услышишь». Она ушла и, побродив, вернулась. Другой спросил: «Что ты услышала, друг мой, из-за ...»

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יח, ב. ראה באוה"ת שה"ש ע' צו הגהה אחרת.

19 כמו אותיות המחשבה שאצלנו

Вариант текста: «Сефер а-Маамарим 5571» согласуется с нашим текстом, согласно которому речь духов подобна буквам нашей мысли; в записи из тома «Невиим» говорится, что она «тоныше тонкости нашей мысли».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"ה בסה"מ תקע"א. אבל בהנחות המאמר הנ"ל מאדה"ו בנביאים ה' הוא דק יותר מדקות המחשבה שלנו".

20 רוחות מספרות . . אותיות דקים ורוחניים . . וכמ"ש במ"א

Примечание указывает, что под словами «в другом месте» Альтер Ребе подразумевает маамар 5571 (1811), объясняющий тонкие, духовные буквы речи духов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תקע"א ע' נח. והנחה אחרת במאמרי אדה"ו בנביאים ע' רנט.

21 בכיאר ע"פ אם בחקתי תלכו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שם מה, סע"ד.

22 בכיאר ע"פ ולא תשכית

Здесь Альтер Ребе объясняет, что даже Хохма, высшая из десяти сил души, является лишь сосудом для её сущности: интеллект изменяется, а сущность — нет. Это подтверждает, что душа служит источником интеллекта и эмоций, но не тождественна им.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ויקרא ד, ב.

23 ובד"ה הן עם אחד

Параллельное обсуждение души как источника интеллекта и эмоций в «Тора Ор».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פי בראשית.

24 ובד"ה פתח אליהו

Маамар «Открыл Элияу» объясняет, что сама по себе душа — простой свет, не разделённый на интеллект и эмоции; они являются её одеждами, называемыми «тикуним», в которые она облачается. Это проясняет сделанное здесь уточнение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה כה תברכו

25

Маамар «Так благословляйте» объясняет, что всё сотворено буквами десяти речений, и что человеческая душа, вдохнутая Б-гом, также полна букв. Это источник выражения «душа полна букв».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל נשא כו, ב.

26 Примечание Кегот указывает для этих слов на Leviticus 26:3.

ויקרא כ"ו:ג: Leviticus 26:3

אם-בחקתי תלכו ואת-מצותי תשמרו ועשיתם אתם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 4

27 בד"ה ועתה יגדל נא

Маамар «И ныне да возвеличится сила» объясняет, что Малхут мира Ацилут, Б-жественная речь, становится Атиком мира Брия и корнем Высшего Ган Эдена, как кратко сказано здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שלח לט, ב.

28 בד"ה את שבתותי תשמרו

Отрывок объясняет, что «святые существа» наслаждаются лишь сиянием Бесконечного света, достигающим их через многочисленные цимцумы, подобно тому как солнечный свет ничтожен по сравнению с солнцем; это сияние называется «именем». Тем самым подтверждается, что наслаждение душ исходит от Б-жественных букв, а не от самой сущности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בהר מא, ג ואילך.

29 בראיתי יצאתי אף עשיתי

«Я создал его, образовал его, также сотворил его»: Альтер Ребе соотносит три глагола с мыслью, речью и действием, а также с мирами Брия, Йецира и Асия.

ישעיהו מ"ג:ז: Isaiah 43:7

כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו יצאתי אף-עשיתי:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מג, ז.

30 בד"ה מי מנה

Отрывок различает низшее единство практических мицвот, ниспосылающих Высшую волю исчислимым образом («Я сотворил его»), и высшее единство изучения Торы, не поддающееся счёту, подобно песку. Здесь

развивается идея четвёртого уровня над мыслью, речью и действием.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בלק ס, ג ואילך.

31 מאד עמקו מחשבותיך

«Как глубоки мысли Твои»: эти слова относятся к глубине Высшей воли и Хохмы, стоящих выше букв мысли.

Psalms 92:6 תהילים צ"ב:ו

מִה־גָּדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ ה' מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחְשַׁבְתֶּיךָ:

Как велики дела Твои, Вс-вышний! Весьма глубоки мысли Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, ו.

32 בד"ה כי כאשר השמים החדשים

Отрывок сравнивает Б-жественное влияние с огнём, который после распространения естественно устремляется вверх, и объясняет «новые небеса и новую землю» как высшее влияние, нисходящее благодаря пробуждению свыше. Это относится и к привнесению света в Ган Эден, и к образу огня здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ב, ד.

33 Стих, с которого начинается цитируемый маамар «Тора Ор».

ישעיהו ס"ו:כ"ב Isaiah 66:22

כִּי כַאֲשֶׁר הָשִׁמִּים הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּדִים לִפְנֵי נְאֻמִּי כֵן יַעֲמֵד זִרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם:

Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Вс-вышний, так пребудут семья ваша и имя ваше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 ויניחהו בג"ע לעבדה ולשמרה

Адам был помещён в Ган Эден, чтобы возделывать его и охранять; это понимается как привнесение света в Ган Эден посредством мицвот.

בראשית ב':ט"ו Genesis 2:15

וַיִּקַּח ה' אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וַיְנַחֲהוּ בְּגֶן־עֵדֶן לְעֹבְדָהּ וּלְשִׁמְרָהּ:

И Вс-вышний Б-г взял человека и поместил его в сад Эдена, чтобы возделывать его и хранить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35 ביו"ד נברא העו"ה"ב

Будущий мир сотворён буквой йуд, а этот мир — буквой п.

מנחות כ"ט ב:י"ג-י"ד Menachot 29b:13-14

מפני מה נברא העולם הבא ביו"ד מפני שצדיקים שבו מועטים ומפני מה כפוף ראשו מפני שצדיקים שבו כפוף ראשיהם מפני מעשיהן שאינן דומין זה לזה אמר רב יוסף הני תרתי מילי אמר רב בספרים ותניא

תובתיה חדא הא דאמר רב ס"ת שיש בו שתי טעיות בכל דף ודף יתקן שלש יגנז

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות כט, ב.

36 ע"פ לך לך

Маамар «Тора Ор» о Лех Леха объясняет, что корень ה, добавленной к имени Авраама, выше йуд; поэтому деяния в этом мире добавляют свет в Ган Эден.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' לך לך.

37 לך לך

Начало главы Лех Леха, где находится маамар «Тора Ор» о ה, добавленной к имени Авраама.

בראשית י"ב:א Genesis 12:1

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־אַבְרָם לְהֵלֶךְ מֵאֶרֶץ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִפֶּתַח אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָךְ:

И сказал Вс-вышний Авраму: «Иди из земли твоей, и от родни твоей, и из дома отца твоего в землю, которую Я покажу тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38 כמ"ש בת"ז לבושי תקינת לון

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהקדמה (פתח אליהו).

39

В молитве Элияу во введении к Тикуней Зоар говорится, что Б-г приготовил одежды, из которых исходят души. Альтер Ребе отождествляет их с Б-жественными буквами.

תקוני זוהר י"א א:ט"ו Tikkunei Zohar 17a:15

*לבושין תקינת לון דמנייהו פרחין נשמתין לבני (נ"א דבני) נשא וכמה גופין תקינת לון דאתקריאו גופא לגבי לבושין דמכסיין עליהון.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

40 כי לית מחשבה . . ואנת חכים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בקדמה (פתח אלי).

41 הוא היודע והוא המדע

Во второй главе «Тании» приводятся слова Маймонида о том, что Б-г — Знающий и Знание, и объясняется, что это превосходит человеческое постижение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמב"ם הלי יסוה"ת פ"ב, ה"י. ראה תניא פרק ב.

42 הוא היודע והוא המדע

Маймонид пишет, что Б-г — Знающий, Познаваемое и Знание, и всё это едино. Здесь это используется, чтобы показать непостижимость сущности Б-га.

משנה תורה, Mishneh Torah, Foundations of the Torah 2:10

הלכות יסודי התורה ב"י

... שאלמלי היה חי בתיים יודע בדעה חוץ ממנו היו שם אלהות הרבה הוא וחייו ודעתו, ואין הדבר כן אלא אחד מכל צד ומכל פנה ובכל דרך יחוד. נמצאת אתה אומר הוא הידוע והוא הידוע והוא הדעה עצמה הכל אחד. ודבר זה אין כח בפה לאמרו ולא באזן לשמעו ולא בלב האדם להכירו על כריו. ולפיכך אומר חי פרעה וחי נפשו ואין אומר חי הי אלא חי הי. שאין הבורא וחייו שנים כמו חיי הגופים החיים או כחיי המלאכים. לפיכך ...

Святой, благословен Он, познаёт Свою Истину и знает её такой, какова она в действительности; и Он познаёт не посредством разума, отдельного от Него Самого, как познаём мы, ибо мы и наш разум — не одно; но Творец, да будет Он благословен, и Его Разум, и Его Жизнь — одно во всех отношениях, со всех сторон и во всех видах единства. Ибо если бы не так, Он жил бы жизнью и познавал разумом, отдельными от Него Самого, и тогда было бы много богов: Он, Его Жизнь и Его Разум; но это ...

Torat Emet 363 (Public Domain) • Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain)

43

בד"ה ראשי המטות

Отрывок объясняет, что миры получают лишь сияние Малхут Б-га, тогда как о Его сущности, которую не может постичь никакая мысль, сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием». Затем объясняется, как мицвот всё же ниспосылают свет из этой сокрытой святости.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל מטות פא. ב. וראה אוה"ת ויקרא כרך א עי ריו.

44

ובד"ה ויקרא אל משה

Маамар о маленькой алеф в слове «Ваикра» — ещё одно место, где обсуждаются сокрытая сущность и «тьма»; он начинается с вопроса о том, кто воззвал к Моше.

ויקרא א':1:1 Leviticus

ויקרא אל־משה וידבר ה' אליו מאהל מועד לאמר:

И воззвал Вс-вышний к Моше, и говорил ему из шатра собрания, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ויקרא א, א. ובהו"ת ויקרא כרך א עי ריו.

45

הנסתרות לה' אלקינו

«Сокрытое — Авае, Б-гу нашему» относится к Хохме и Бине мира Ацилут, сокрытого мира.

דברים כ"ב:28 Deuteronomy

הנסתרות Havayah אלקינו והנגלת לנו ולבנינו עד־עולם לעשות את־כל־דברי התורה הזאת:

Сокрытое принадлежит Вс-вышнему, Б-гу нашему, а открытое — нам и детям нашим навеки, чтобы исполнять все слова этого Учения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

בד"ה באתי לגני

Маамар «Я пришёл в сад Мой» объясняет раскрытие Б-жественности в Нижнем Ган Эдене в полночь и наслаждение Б-га душами праведников благодаря изучению ими Торы; он цитируется в связи с сокрытым и раскрытым мирами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן לא, ד ואילך.

47

עומדים ממעל לו

В видении Йешаяу серафимы стоят выше; Альтер Ребе понимает «ло» (оканчивающееся на вав) как шесть эмоциональных качеств.

ישעיהו ו':2:6 Isaiah

שרפים עומדים ממעל לו שש כנפים שש כנפים לאחד בשתים יכסה פניו ובשתים יכסה רגליו ובשתים יעופף:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"ו, ב. ראה אוה"ת נ"ך כרך א עי קנט.

48

כשאומר יוצר אור ימשמש בתשיי

Примечание указывает на этот маамар к Йом-Кипуру как на ещё одно место, где обсуждается прикосновение к тфилину при словах «Образующий свет».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי פע"ח ריש שי הק"ש. ועי לעיל ד"ה שבת שבתון (י"יכ) ספ"א (סט, א). וכלי אדמו"ר כאן הובא במשנת חסידים מסי תפלת הבריאה פ"א מ"ז-ח. יעו"ש ועליק ד"ה ששים המה מלכות הבי [הנה ענין מדלג] (ספ"ב) מב, ד. ושם סוף ב"י שימני כחותם (מו, א). [כ].

49

שו"ה יותר — להיפך כי מה

Примечание отсылает к примечаниям Ребе Рашаба к этой строке о перемене соотношения света и тьмы, напечатанным в начале дополнений.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהערות כ"ק אדמו"ר מהורש"ב נ"ע שנדפסו לעיל (בתחלת ההוספות).

50

כמ"ש בזהר דכתר עליון

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז ת"ע.

51

כולא קמ"י כלא חשיב

«Всё перед Ним считается ничем»: слова Зоара о том, что всё исчезает перед Б-гом.

זח"א י"א, בב Zohar I, 11b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א י"א, ב.

52

בד"ה בשעה שהקדימו

Отрывок объясняет, что «величие» Б-га применимо лишь относительно творения через буквы десяти речений, тогда как о Его сущности нельзя сказать даже,

что Он велик. Это показывает перемену перспективы сверху и снизу.

במדבר י"ב:ד Numbers 12:4

וַיֹּאמֶר ה' פְּתָאם אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־מִרְיָם צֵאוּ שְׁלֹשְׁתֶּכֶם אֶל־הָאֶהָל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשָׁתָם:

И Вс-вышний внезапно сказал Моисею, Аарону и Ми-
рьям: «Выйдите вы трое к шатру собрания». И вышли
они трое.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר יב, ד.

53

ובד"ה ביום השמיני עצרת

Маамар о Шмини Ацерет обсуждает превосходство
действия и этого мира над Будущим миром — сходный
пример перемены перспективы сверху вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שמע"צ פג, א. ראה אוה"ת דברים כרך ה פ' עקב ע' ביכה.

54

בביאור ע"פ מי מנה

Отрывок говорит о высшем единстве — «прахе
Яакова», неисчислимом, — нисходящем благодаря
спуску души в тело и очищению падших искр. Альтер
Ребе ссылается на него в связи с уровнями, которые
становятся тьмой перед Бесконечным светом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בלק סט, א.

55

שרגא בטהרא למאי אהני

«Что пользы от свечи в полдень?» Альтер Ребе исполь-
зует это сравнение для света, который становится
тьмой рядом с более сильным светом.

Chullin 60b:3 חולין סי ב:ג

אמרה לפניו רבש"ע הואיל ואמרתי לפניך דבר הגון אמעט את עצמי
אמר לה לך ומשול ביום ובלילה אמרה ליה מאי רבותיה דשרגא
בטיהרא מאי אהני אמר לה זיל לימנו כך ישראל ימים ושנים אמרה
ליה יומא נמי אי אפשר דלא מנו ביה תקופותא דכתיב (בראשית א, יד)
והיו לאותות ולמועדים ולימים ושנים זיל ליקרו צדיקי בשמיר (עמוס
ז, ב) יעקב הקטן שמואל הקטן (שמואל א יז, יד) דוד הקטן

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין ס, ב.

56

כל הנביאים בטלים לעתיד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירושלמי מגילה פ"א, ה"ה. [ע"ש ר' יוחנן. ועשרית הרב"ז ח"ב (סי' תרסו)].
— כ].

57

כל הנביאים בטלים לעתיד

Иерусалимский Талмуд говорит, что книги Пророков
будут упразднены в будущем; Альтер Ребе относит это

к свету пророчества по сравнению с будущим
раскрытием.

תלמוד ירושלמי מגילה א' ז'-ח"ז Jerusalem Talmud Megillah 1:7-8

משנה: אין בין המוֹדֵר הַנָּאָה מִחֲבִירוֹ לְמוֹדֵר מִמֶּנּוּ מֵאֶכָּל אֶלָּא דְרִיסַת
הַרְגֵּל וְכָלִים שְׁאִין עוֹשִׂין בָּהֶן אֶכָּל נֶפֶשׁ. אִין בִּין גְּדָרִים לְגְדָבוֹת אֶלָּא
שֶׁהַגְּדָרִים מֵתוֹ אוֹ נִגְנְבוּ חֲזִיבִין בְּאַחֲרֵיתָן וּנְדָבוֹת מֵתוֹ אוֹ נִגְנְבוּ אִין
חֲזִיבִין בְּאַחֲרֵיתָן: הַלְכָּהּ: הָא דְכָר שְׁעוֹשִׂין בּוֹ אוֹכֵל נֶפֶשׁ אָסוּר. לֹא
מִמֵּאֶכָּל נֶדֶר. רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן לָקִישׁ אָמַר. כִּינִי מִתְּנִיתָא. אִין בִּין הַמוֹדֵר
הַנִּיְיָה מִחֲבִירוֹ לְמוֹדֵר הַנִּיְיָה מֵאֶכָּל מִחֲבִירוֹ. וְתַנְיִי דְבֵית רַבִּי כּוֹ. הַמוֹדֵר
הַנִּיְיָה מֵאֶכָּל מִחֲבִירוֹ לֹא יִשְׁאִילְנוּ נֶפֶשׁ ...

МИШНА: Единственное различие между тем, кто дал
обет не пользоваться плодами имущества другого:¹ А
ограничен тем, что Б дал обет, чтобы А не пользовался
его имуществом. (Если А даёт обет, чтобы Б не пользо-
вался его имуществом, употребляется действительная
форма.) и тем, кто дал обет относительно пользования
пищей, состоит в том, что запрет распространяется на
его недвижимость и сосуды, которыми нельзя готовить
пищу. Единственное различие между обетами и добро-
вольными дарами состоит в том, что за обеты человек
несёт ответственность, если они погибли или были
утрачены, а за добровольные дары не несёт ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De
Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and
commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015
(CC-BY)

58

ומבואר במ"א . שאור הנבואה

Отрывок различает окружающий свет, ниспосылае-
мый посредством мицвот, и общий свет совев; имен-
но это место приводится в примечании в связи с
упразднением света пророчества перед будущим
раскрытием.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א ז, ד.

59

יוצר אור . . ימשמש בתש"י . . כמ"ש במ"א

Примечание определяет, что слова «в другом месте»
относятся к маамару о тфилине в Сидуре, где объясня-
ются вдавленная и выпуклая печати.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סידור שער התפילין ד"ה שימיני כחותם. ולקמן מה, ג.

60

בד"ה אתם נצבים

Маамар Ницавим объясняет любовь и стремление ан-
гелов раствориться в Бесконечном свете, а также то,
что сама сущность Б-га превосходит всякое достиже-
ние. Здесь Альтер Ребе объясняет выражение «огонь
пожирающий».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל נצבים מד, ג.

61

כי הוי אלקיך אש אוכל הוא

«Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий»: стих, лежа-
щий в основе сравнения Б-жественного влияния с

огнём.

Deuteronomy 4:24 דברים כ"ד:4

כי Havayah אלקיך אש אכלה הוא אל קנא:

Ибо Б-г, Вс-вышний твой, есть огонь пожирающий, Б-г ревнитель.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62 די יסודות . . שהם נגד די עולמות אבי"ע

Параллельные обсуждения соответствия четырёх элементов четырёх мирам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת יתרו ע' תתכו. ד"ה זה היום תר"ס. ובד"ה והר סיני תרס"ב. אוה"ת נ"ך כרך א ע' תרלט.

63 Стих, который Талмуд толкует как указание на сокрытие первозданного света.

Genesis 1:4 בראשית א' ד:4

וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת־הָאוֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹקִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

64 וירא אלקים את האור כי טוב לגנוז

Талмуд толкует слова «Б-г увидел свет, что он хорош» как указание на то, что было хорошо скрыть этот свет для праведников.

Chagigah 12a:10-11א"י-י"א:10-11 חגיגה י"ב א:י"א-י"ב

ולמי גנוז — לצדיקים לעתיד לבא, שנאמר: «וירא אלקים את האור כי טוב», ואין טוב אלא צדיק, שנאמר: «אמרו צדיק כי טוב». כיון שראה אור שגנוז לצדיקים שמה, שנאמר: «אור צדיקים ישמח».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יב, א.

65 ונגנו בבחי' חשך ישת חשך סתר

В «Ор а-Тора» на Ваикра Цемах Цедек ссылается на этот отрывок и говорит, что тьма — это Кетер; в «Ор а-Тора» на «Песнь песней» он пишет, что даже Кетер, поскольку он чѐрен, является тьмой, в которой был скрыт свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית כרך ג דף תצד, ב. באוה"ת ויקרא כרך א ע' ריו מציינ לכהן זוהו כתר. וראה באוה"ת שה"ש כרך א ע' צו "ואפי' בחי' כתר עליון אוכמא הוא בחי' חשך שבו נגנו האור".

66 יושב בסתר עליון

«Обитающий в сокрытии Всевышнего»: понимается как сокрытие света посредством цимцунов.

Psalms 91:1א"א:1 פסלם 91:1

יֹשֵׁב בַּסֹּתֶר עֲלִיוֹן כַּצֵּל שֶׁ־יִתְּלוֹן:

О ты, обитающий под покровом Вс-вышнего и пребывающий в тени Всемогущего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צא, א.

67

ע"פ וידבר . . וארא

Маамар «Тора Ор» на слова «И говорил Элоким... и явился Я» объясняет имя Шадай как ограничение света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א.

68

וארא אל אברהם כו' באל שדי

«Я явился Аврааму... как Кель Шадай»: стих из цитируемого маамара «Тора Ор».

Exodus 6:3שמות ו:3

וַאֲרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בָּאֵל שַׁדַּי וְשְׁמִי ה' לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Яакову как Б-г Всемогущий, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69

ע"פ הללו א-ל בקדשו

Объяснение псалма 150 в Сидуре рассматривает свет, воду и небосвод, а также то, почему небосвод задерживает свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסידור עם דא"ח פסוד"ו ע, א. ראה אוה"ת בהעלותך איתקצה. ביאוה"ו להצ"צ ע' תכב. אוה"ת נח סד, א.

70

«Славьте Его на небосводе силы Его»: небосвод объясняется как уровень, задерживающий свет.

Psalms 150:1א"א:1 תהלים ק"נ

הַלְלוּ־יָהּ הַלְלוּ־אֱלֹהִים בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרָקִיעַ זֹאת:

Славьте Б-га во святине Его; славьте Его на тверди силы Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

בד"ה קא מיפלגי במתיבתא דרקיע

Отрывок объясняет «небосвод» над хайот: над нижними хайот это Малхут Ацилут, над высшими — Бина; кроме того, свет, вода и небосвод — три уровня: Кетер, Хохма и Бина. Это подтверждает, что Высший Ган Эден называется небосводом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל תוריע כב, ד ובמ"מ לשם.

72

קא מיפלגי במתיבתא דרקיע

Талмуд рассказывает о споре в Небесной академии; цитируемый маамар отождествляет тот «небосвод» с Высшим Ган Эденом.

Bava Metzia 86a:6-7א"א:6-7 בבא מציעא פ"ו א:6-7

אתויה לקמיה, עייליה לאדרונא וטרקיה לבבא באנפיה. בעא רחמי, פרק אשיתא ערק ואזל לאנפא. הוה יתיב אגידא דדקולא וקא גריס. קא מיפלגי במתיבתא דרקיעא: אם בהרת קודמת לשער לבן - טמא, ואם שער לבן קודם לבהרת - טהור. ספק - הקדוש ברוך הוא אומר: טהור, וכולוהו מתיבתא דרקיעא אמרי: טמא. ואמרי: מאן נוכח? נוכח רבה בר נחמני. דאמר רבה בר נחמני: אני יחיד בנגעים, אני יחיד באהלות.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

73 ובטובו מה שראה כי טוב לגנוז

Примечание отсылает к беседе в «Ликутей Сихот», связанной с таким прочтением слов «по благодати Своей» как указания на сокрытие света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"י ע' 11.

74 להנחיל אוהבי יש

«Чтобы дать любящим Меня унаследовать еш»: это толкуется как относящееся к Ган Эдену, который является еш, нечто из ничего.

Proverbs 8:21א"כ: משלי ח'

להנחיל אוהבי יש ואצרתיהם אַמְלָא:

чтобы дать любящим меня наследовать достояние и наполнить их сокровищницы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ח, כא.

75 ר"פ פקודי דף ר"כ ע"ב

Маамар Ваэтанан упоминает тот же отрывок Зоара в Пекудей; там он объясняет мольбу Моше и его уровень «видения».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נזכר לעיל ואתחנן ג, א. ברכה צד, ד. וראה אוה"ת בראשית כרך ג תצה, א. ויקרא כרך ב ע' תרעט. ואתחנן ע' שנח.

76 ר"פ פקודי דף ר"כ ע"ב

Зоар в начале Пекудей о свете, который был скрыт.

Zohar, Pekudei 2:3-4:12ב"ד: פקודי ב:ג: ספר הזוהר, פקודי ב:ג:ד: 12:3-4:12

77 ור"פ אמור דפ"ח ע"א

Зоар в начале Эмор, также о сокрытом свете.

Zohar, Emor 1:1-2:6ב"ב: אמור א:א: ספר הזוהר, אמור א:א:ב: 6:1-2:6

78 בד"ה ואתחנן

Маамар объясняет, что до сотворения мира существовали лишь «Он и имя Его», а нисхождение через многие цимцумы нужно ради последующего подъёма, превращения тьмы в свет. Здесь слова «по благодати Своей Он обновляет» связываются с йуд цимцума.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ואתחנן ב, א.

79 ובד"ה אשירה

Цемах Цедек даёт там объяснение этого маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סג, ב. ראה באוה"ת פי ואתחנן סוף ע' שנח ואילך הביאור.

80 אבל באו"ס . . ביצירה

Отрывок в Цав говорит, что при движении снизу вверх уровень над иштальшелут называется тьмой, ибо никакая мысль не может его постичь; он прямо отсылает

к этому маамару «Я черна, но прекрасна» о чёрном огне на белом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"ה לעיל פי צו טו, ד. מובא באוה"ת בראשית כרך ב דף שט, ב. ובכרך ג דף תצב, ב.

81 «Он сделал тьму Своим укрытием»: тьма обозначает Б-жественную сущность, которую никто не может постичь.

תהילים י"ח:י"בPsalms 18:12

ישת־הַשֶּׁה סְתָרוֹ סְבִיבוֹתָיו סָכָתוֹ הַשְׁכַּת־מִים עָבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82 Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 12:1-17:27.

בראשית י"ב:א'-י"ז:כ"זGenesis 12:1-17:27

אבזאצ 5

83 כי טוב לגנוז

Талмуд толкует слова «что он хорош» как указание на то, что было хорошо скрыть первозданный свет.

חגיגה י"ב א:י"א-Chagigah 12a:10-11

ולמי גנוז — לַצְדִּיקִים לְעֵתִיד לְבָא, שְׁנֵאֲמַר: "וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב", וְאִין "טוֹב" אֶלָּא צְדִיק, שְׁנֵאֲמַר: "אֲמַרוּ צְדִיק כִּי טוֹב". כִּיֹּן שֶׁרָאָה אוֹר שְׁגָנוֹ לַצְדִּיקִים שְׁמַח, שְׁנֵאֲמַר: "אוֹר צְדִיקִים יִשְׁמַח".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

84 «Он сделал тьму Своим укрытием»: непостижимая Б-жественная сущность называется тьмой с точки зрения нижних миров.

תהילים י"ח:י"בPsalms 18:12

ישת־הַשֶּׁה סְתָרוֹ סְבִיבוֹתָיו סָכָתוֹ הַשְׁכַּת־מִים עָבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 6

85 שצורת כ"ב אותיות הוא קבוע במהות הנפש

Примечание отсылает к посланию в «Игерет а-Кодеш», где Альтер Ребе объясняет, что буквы речи укоренены в душе, а не в органах речи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אגה"ק סי' ה ובליקוט פירושים ומ"מ — חיטריק שם. אוה"ת שה"ש כרך ב ע' תשכט.

86 ויקרא הוי' הוי'

Двойное имя в Тринадцати атрибутах, объясняемое в цитируемом маамаре.

שמות ל"ד:6Exodus 34:6

וַיַּעֲבֹר ה' עַל־פְּנֵי וַיִּקְרָא ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיא (נ"א אתכסיא) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

- 99 «И увидел Израиль великую руку»: стих из цитируемого маамара.

שמות י"ד:ל"א: Exodus 14:31

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־ה'

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоился народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 100 שובה ישראל

«Вернись, Израиль»: стих из цитируемого маамара.

הושע י"ד:ב: Hosea 14:2

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד ה' אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֹנֶךָ:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 101 שרי אשתך

«Сара, жена твоя»: стих из маамара «Тора Ор» о замене йуд на п в имени Сара.

בראשית ט"ז:ט"ו: Genesis 17:15

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים אֶל־אַבְרָהָם שְׂרִי אֲשֶׁתְּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שְׂרִי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ:

И Вс-вышний сказал Аврааму: «Сарая, жена твоя, не будет более называться Сарайей, ибо Сара будет имя ей».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 102 מים רבים

«Многие воды не могут погасить любовь»: стих из цитируемого маамара «Ликутей Тора».

שיר השירים ח':ז: Song of Songs 8:7

מִים רַבִּים לֹא יִכְלּוּ לִכְבוֹת אֶת־הָאֵהָבָה וְנִהְרֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כְּלֵיהֶון בֵּיתוֹ בְּאֵהָבָהּ בּוֹ יָבוֹזוּ לוֹ:

Большие воды не могут потушить любовь, и потоки не затопят её; если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его бы совершенно презрели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 103 «Вот, сестра у нас маленькая»: это связано с йуд, самой маленькой буквой.

שיר השירים ח':ח: Song of Songs 8:8

אָחוֹת לָנוּ קָטָנָה וְשָׁדִים אֵין לָהּ מִהַ־נַּעֲשֶׂה לְאַחֲתָנוּ בַּיּוֹם שֶׁיִּדְבַּר־בָּהּ:

У нас есть маленькая сестра, И нет у неё груди; Что сделаем мы для нашей сестры В день, когда о ней будут свататься?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 104 צדיקים אומרים מעט ועושים הרבה

Праведники говорят мало, а делают много; это выведено из слов Авраама. Альтер Ребе использует этот

пример для малого сосуда, вмещающего много света.

בבא מציעא פ"ז א'ב'ג' 87a:2-3 Bava Metzia

כְּתִיב: "וְאֶקְחָה פֶת לָחֶם", וְכִתְיב: "וְאֶל הַבָּקָר רִץ אֲבָרְהָם", אָמַר רַבִּי אֱלֵעָזָר: מִכָּאן שְׁצִדִּיקִים אֹמְרִים מְעַט וְעוֹשִׂים הֶרְבֵּה, רָשָׁעִים אֹמְרִים הֶרְבֵּה, וְאֵפִילוּ מְעַט אֵינָם עוֹשִׂים. מְנַלָּן, מִעֲפָרוֹן. מְעִיקְרָא כְּתִיב: "אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁקֶל כֶּסֶף", וּלְכֶסֶף כְּתִיב: "וַיִּשְׁמַע אֲבָרְהָם אֶל עֲפָרוֹן וַיִּשְׁקַל אֲבָרְהָם לְעֶפְרוֹן אֶת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דָּבַר בְּאָזְנֵי בְנֵי חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁקֶל כֶּסֶף עֶבֶר לַסֹּחֵר", דָּלָא שָׁקֶל מִיָּמִינָה אֱלָא קִנְטְרִי, דְּאִיכָּא דּוּקְתָּא דְקָרִי לָקָה לְתִיקְלָא "קִנְטְרִיא".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 105 Примечание Kegot указывает для этих слов на Psalms 18:12.

תהילים י"ח:י"ב: Psalms 18:12

יִשְׁתַּחֲשֶׁה סִתְרוֹ סִבִּיבוֹתָיו סָכְתוֹ חֲשֻׁכְת־מַיִם עֲבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 106 Примечание Kegot указывает для этих слов на Menachot 70b.

מנחות ע'ב Menachot 70b

- 107 «И река выходит из Эдена»: Хохма и Бина являются источниками Ган Эдена.

בראשית ב':י"ד: Genesis 2:10

וְנִהְיָ יֵצֵא מַעְדֵּן לְהִשְׁקוֹת אֶת־הָגֶן וּמִשָּׁם יֵפְרֵד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רְאשִׁים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 108 Надписи на Скрижалях были вырезаны в самом камне — пример букв, составляющих одно целое с материалом.

שמות ל"ב:ט"ז: Exodus 32:16

וְהִלַּחַת מַעֲשֵׂה אֱלֹקִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתָּב אֱלֹקִים הוּא הָרוֹת עַל־הַלַּחַת:

И скрижали были делом рук Б-га, и письма были письмами Б-га, начертанными на скрижалях.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

- 109 ברוך כבוד ה'

Ответ офаним: «Благословенна слава Авая с места Его»; эти слова объясняются как нисхождение света в Малхут.

יחזקאל ג':י"ב: Ezekiel 3:12

וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַאֲשַׁמַּע אֹתִירִי קוֹל רֶעֶשׂ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד־ה' מִמְּקוֹמוֹ:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 110** «Твое царство — царство всех миров»: Малхут — источник всех миров, которые представляют собой лишь Б-жественные буквы.

Psalms 145:13: תהילים קמ"ה:יג

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 111** Возглас серафимов: «Свят, свят, свят... вся земля полна славы Его». Альтер Ребе объясняет его как выражение их постижения трансцендентного Бесконечного света.

Isaiah 6:3: שְׁעִיחוּ ר':ג

וקרא זה אל-זה ואמר קדוש קדוש קדוש ה' צבאות מלא כל-הארץ כבודו:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

- 112** שהוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו

Мидраш объясняет, почему Б-га называют «Местом» (а-Маком): Он — место мира, а мир не является Его местом. Альтер Ребе связывает это с выражением «Благословенна... с места Его».

Bereshit Rabbah 68:9: בראשית רבה ס"ח:ט"ט

ויפגע במקום - ר' הונא בשם ר' אמי אמר: מפני מה מכנין שמו של הקב"ה וקוראין אותו מקום? שהוא מקומו של עולם, ואין עולמו מקומו, מן מה דכתיב (שמות לג): הנה מקום אתי, הוי, הקדוש ברוך הוא מקומו של עולם, ואין עולמו מקומו. אמר רבי יצחק: כתיב (דברים לג): מעונה אלקי קדם, אין אנו יודעים אם הקב"ה מעונו של עולם ואם עולמו מעונו, מן מה דכתיב (תהלים צ): ה' מעון אתה, הוי. הקדוש ברוך הוא מעונו של עולמו, ואין עולמו מעונו. אמר רבי אבא בר יודן: לגבור, שהוא רוכב על ...

«И встретил он то место и ночевал там, ибо зашло солнце; и взял он из камней того места, положил их себе под голову и лёг на том месте» (Бытие 28:11). «И встретил [вайифга] он то место» — сказал рав Гуна от имени рабби Ами: почему изменяют имя Святого, благословен Он, и называют Его Вездесущим [Ха-Маком]? Потому что Он — место [мекомо] мира, а Его мир — не Его место. Из написанного: «Вот, есть место [маком] у Меня» (Исход 33:21) — Святой, благословен Он, есть место мира, а Его мир — ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 10

- 113** מקבלים דין מן דין

Таргум передает слова о том, как серафимы зывают друг к другу, как «получают друг от друга». Альтер

Ребе использует это выражение, описывая серафимов как получающих.

Targum Jonathan on Isaiah 6:3: תרגום יונתן על ישעיהו ו:ג

ומקבלין דין מן דין ואמרין קדיש בשמי מרומא עלאה בית שְׁכִנְתִּיהָ קדיש על ארעא עובד גבורתיה קדיש לעלם ולעלמי עלמא יי צבאות מלכא כל ארעא ויו יקררה:

И взывали друг к другу, говоря: свят в высочайших и превознесённых небесах дом Его Шехины; свят на земле деяние Его могущества; свят во веки веков — Б-г воинств; вся земля полна сияния славы Его.

Mikraot Gedolot (Public Domain) • London "Chaldee Paraphrase," 1871 (Public Domain)

- 114** «Тысячи тысяч служили Ему, и мириады мириадов стояли перед Ним»: это прочитывается как указание на ангелов, дающих, и серафимов, получающих.

Daniel 7:10: דניאל ז:י

נהר דיינור נגד ונפק מן-קדמוהי אלה אלפיו ישמשונה ורבו רבון קדמוהי וקומוו דינא יתב וספרין פתיחו:

Огненный поток выходил и исходил от Него; тысячи тысяч служили Ему, и десять тысяч раз по десять тысяч стояли пред Ним; суд воссел, и раскрылись книги.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 115** ואתא מרבכות קדיש

«И пришел Он от мириад святых»: стих из маамара «Ликутей Тора», на который здесь ссылаются.

Deuteronomy 33:2: דברים ל"ג:ב

ויאמר ה' מסיני בא וזרח משעיר למו הופיע מהר פארן ואתה מרבכת קדש מימינו אש דת למו:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 116** יוצר אור ובורא חושך

«Создающий свет и творящий тьму» — слова утреннего благословения; здесь они применяются к Йецира как свету и Брия как тьме.

Isaiah 45:7: שְׁעִיחוּ מ"ה:ז

יוצר אור ובורא חשך עשה שלום ובורא רע אני ה' עשה כל-אלה:

Я образую свет и творю тьму, творю мир и создаю зло; Я — Вс-вышний, совершающий всё это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

- 117** ובורא חושך

«И творящий тьму» — здесь эти слова относятся к серафимам мира Брия.

Isaiah 45:7: שְׁעִיחוּ מ"ה:ז

יוצר אור ובורא חשך עשה שלום ובורא רע אני ה' עשה כל-אלה:

Я образую свет и творю тьму, творю мир и создаю зло; Я — Вс-вышний, совершающий всё это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

118

ברוך כבוד ה'

Здесь цитируются слова из Ezekiel 3:12; отрывок приведен ниже.

Ezekiel 3:12 יחזקאל ג':

וַתֵּשְׂאֵנִי רוּחַ וְאֶשְׁמַע אֲחֵרִי קוֹל רֶעֶשׂ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד־ה' מִמְּקוֹמוֹ:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל ג', יב.

119

בד"ה אם כהרת

Маамар начинается с обсуждения спора Небесной академии о сомнительном пятне, когда Святой сказал: «Чисто», и задается вопрос о чудесах, которые могли совершать мудрецы. Здесь подробнее рассматриваются слова «Свят» и «Благословенна».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' תוריע כב, ג.

120

אם כהרת

Здесь приводится стих из маамара о пятне (баэрет).

Leviticus 13:2 יקרא י"ג:ב'

אִם כִּי־יִהְיֶה כְּעוֹר־בָּשָׂר שָׂאת אוֹ־סַפַּחַת אוֹ כְּהֶרֶת וְהָיָה כְּעוֹר־בָּשָׂר לְנֹגַע צָרַעַת וְהוּכָא אֶל־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־אֶחָד מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים:

Если у человека на коже тела появится опухоль, или струп, или светлое пятно, и станет на коже его тела язвой проказы, то его приведут к Аарону, священнику, или к одному из его сыновей, священников.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

121

ובד"ה לבבתי

В отрывке говорится о стремлении души выйти из своего вместилища и проводится различие между волей (рацон) и внутренним желанием (хефец). Здесь он упоминается в связи с дальнейшим рассмотрением слов «Свят» и «Благословенна».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן כה, ד.

122

לבבתי אחותי

«Ты пленила сердце мое, сестра моя»: стих из упоминаемого здесь маамара.

Song of Songs 4:9 שיר השירים ד':ט'

לִבְבַתִּי אַחֲתִי כֻלָּה לִבְבַתִּי בְּאַחַת מַעְיִנֶיהָ בְּאַחַד עֵצֶה מִצְוֵנֶיהָ:

Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя; пленила сердце моё одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шее твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

123

וזהו שנק' כן הקב"ה

Цемах-Цедек объясняет, почему Б-га называют «Святым, благословен Он», соединяя оба аспекта.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פנחס ע' א"ר.

124

הוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו

Здесь цитируются слова из Bereshit Rabbah 68:10; отрывок приведен ниже.

Bereshit Rabbah 68:10 בראשית רבה ס"ח:י'

ויפגע במקום - בקש לעבור, נעשה העולם כולו כמין כותל לפניו. כי בא השמש רבנן אמרי: כיבא השמש, מלמד, שהשקיע הקב"ה גלגל חמה שלא בעונתה, בשביל לדבר עם יעקב אבינו בצינעה. משל לאוהבו של מלך, שבא אצלו לפרקים. אמר המלך: כיבו את הנרות, כיבו הפנסין, שאני מבקש לדבר עם אוהבי בצינעה. כך, השקיע הקדוש ברוך הוא גלגל חמה שלא בעונתה, בשביל לדבר עם יעקב אבינו בצינעה. ר' פנחס בשם רבי חנין דציפורן אמר: שמע קולן של מלאכי השרת אומרים: בא השמש! בא השמש! אתא שימשא! אתא שימשא! בשעה שאמר יוסף...

«Он встретил это место» — он хотел пройти дальше, но весь мир стал перед ним чем-то вроде преграды. «Ибо зашло солнце» — мудрецы говорят: «Ибо зашло солнце» — это учит, что Святой, благословен Он, повелел солнечному диску зайти не в положенное ему время, чтобы наедине говорить с Яаковом. Это подобно другу царя, который время от времени приходил к нему. Царь сказал: «Погасите светильники, погасите фонари, ибо я хочу поговорить с другом наедине». Так и Святой, благословен Он, повелел солнечному диску зайти не в положенное ему время, чтобы наедине говорить с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר פס"ח, י'.

125

בד"ה ואתא מרבבות קדש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ברכה צד, ב.

126

«Он сделал тьму Своим укрытием»: уровень «Свят», превышающий всякое постижение.

Psalms 18:12 תהילים י"ח:י"ב

יֵשֶׁת־חֹשֶׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סָכָתוֹ חֹשְׁכ־מִים עֲבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 13

127

שרפים עומדים ממעל לו

«Серафимы стояли над Ним»: их высшее положение означает, что восприятие святости не является для

них новым.

Isaiah 6:2: שְׁעִיָּהוּ ו'

שְׂרָפִים עֲמֻדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאֶחָד בְּשָׁתַיִם יָכֹסֶה פָּנָיו
וּבְשָׁתַיִם יָכֹסֶה רַגְלָיו וּבְשָׁתַיִם יְעוֹפֶה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

128

בד"ה והיה מדי חדש

В этом отрывке объясняется, что восприятие Б-га как «святого и отделенного» подобно тому, как сельский житель поражен необычайным видом царя; это соответствует будням. В Шабат же человек подобен горожанину, которого царь не удивляет и который наслаждается его великолепием.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ברכה זו, ב.

129

והיה מדי חדש

«И будет: от новомесячия к новомесячию»: стих из упомянутого маамара.

Isaiah 66:23: יְשַׁעִיָּהוּ ס"ו כ"ג

וְהָיָה מִדִּי־חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ וּמִדִּי שָׁבַת בְּשַׁבְּתוֹ יָבוֹא כָּל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת
לִפְנֵי אָמֵר ה'

И будет: от новолуния до новолуния и от субботы до субботы будет приходить всякая плоть поклониться предо Мною, говорит Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

130

כבן כרך שראה את המלך או כבן כפר

Йехезкель сравнивается с сельским жителем, увидевшим царя, а Йешаяу — с горожанином. Альтер Ребе применяет это сравнение к Офаним и Серафимам.

Chagigah 13b:5: חגיגה י"ג ב'ה'

אָמַר רַבָּא: כָּל שְׂרָאָה יְחֻזְקָאֵל, רָאָה יִשְׁעִיָּה. לָמָּה יְחֻזְקָאֵל דּוּמָה — לָבֹן
כִּפְרָ שְׂרָאָה אֶת הַמֶּלֶךְ, וְלָמָּה יִשְׁעִיָּה דּוּמָה — לָבֹן כִּרְךָ שְׂרָאָה אֶת
הַמֶּלֶךְ. אָמַר רִישׁ לְקִישׁ: מֵאִי דְכַתִּיב: "אֲשִׁירָה לְה' כִּי גָאָה גָאָה" —
שִׁירָה לְמִי שֶׁמִּתְגַּאָּה עַל הַגָּאִים. דְּאָמַר מֶר: מֶלֶךְ שְׁבַחִיּוֹת — אֲרִי, מֶלֶךְ
שְׁבַחֵהֶמוֹת — שׁוֹר, מֶלֶךְ שְׁבַעֲפּוֹת — נֶשֶׁר, וְאָדָם מִתְגַּאָּה עֲלֵיהֶו,
וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְגַּאָּה עַל כּוֹלָן וְעַל כָּל הָעוֹלָם כּוּלּוֹ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

131

בד"ה וידעת היום

В отрывке слова «да устроятся все сердца и воспоют Тебе все внутренности и почки» объясняются как включение трепета и любви друг в друга, а источником этого названо «Он сделал тьму Своим покровом».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ואתחנן ה, ב.

132

וידעת היום

«И познай ныне»: стих из упомянутого маамара.

Deuteronomy 4:39: דברים ד':ל"ט

וַיֵּדַעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵלִי לִבְכָּהּ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־
הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г на небесахверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 14

133

כמ"ש בסי של בינוני

В 18-й главе «Тании» объясняется сокрытая любовь, унаследованная от праотцов: благодаря ей даже самый простой еврей готов отдать жизнь, лишь бы не отделиться от единства Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרק יח.

134

בד"ה ביום השמיני שלח

В отрывке объясняется, что нисхождение души служит причиной ее последующего подъема, а высшее наслаждение раскрывается благодаря тшуве, предшествовавшей сотворению мира. Корень любви души возводится к этому трансцендентному уровню.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שמע"צ פו, ג ואילך.

135

כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Мои мысли — не ваши мысли»: трансцендентный уровень, откуда происходит сокрытая любовь.

Isaiah 55:8: שְׁעִיָּהוּ נ"ה ח'

כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דַּרְכֵי נֶאֱמַר ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, ח.

136

ישת חושך סתרו

«Он сделал тьму Своим покровом»: снова указание на сокрытую сущность как корень любви.

Psalms 18:12: תהילים י"ח:י"ב

יִשְׁתְּ־חֹשֶׁךְ סִתְרוֹ סִבִּיבוֹתָיו סָכְתוּ חֲשָׁכֹת־מַיִם עֲבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יח, יב.

137

בד"ה אם בחקותי

В маамаре «законы» (хуким) объясняются как резьба; сопоставляются Скрижали, буквы которых были выс-

чены из самого камня, и чернила на пергаменте. Корень души связывается с «высеченными буквами».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בחקותי מה, א.

138

בעבר הנהר ישבו אבותיכם

«За рекою жили отцы ваши»: эти слова понимаются как указание на источник души за пределами цепи миров.

Joshua 24:2: ב"ד: הושיע

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-הָעָם כֹּה-אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר יֹשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תָּרַח אָבִי אֲבִירָהּ וְאָבִי נָחוֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

И сказал Йеошуа всему народу: «Так говорит Вс-вышний, Б-г Израиля: от начала времён жили отцы ваши за Рекой — Терах, отец Авраама и отец Нахора, — и служили они другим божествам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

139

נשמה שנתת בי טהורה היא

Утренняя молитва о душе, записанная в Талмуде. Альтер Ребе прочитывает слово «чиста» (теора) в связи с «высшим сиянием» (техиру) Зоара.

Berakhot 60b:4: ב"ד: ברכות

כִּי מִתְעַר אוֹמֵר: "אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה. אֲתָה יִצְרָתָהּ בִּי, אֲתָה נִפְחָתָהּ בִּי, וְאֲתָה מְשַׁמְרָהּ בְּקִרְבִּי, וְאֲתָה עֲתִיד לִשְׁלֹחַ מִמֶּנִּי וּלְהַחְזִירָהּ בִּי לְעֵתִיד לְבָא. כָּל זְמַן שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, רַבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים, אֲדוֹן כָּל הַנִּשְׁמוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַמְּחַזֵּיר נִשְׁמוֹת לְפָגְרִים מֵתִים."

Когда он пробуждается, он говорит: «Б-г мой, душа, которую Ты дал мне, чиста. Ты создал её во мне, Ты вдохнул её в меня, Ты сохраняешь её во мне, и Ты возьмёшь её у меня, но в будущем возвратишь её мне. Пока душа во мне, я буду благодарить Тебя, Вс-вышний, Б-г мой и Б-г отцов моих, Владыка всех миров, Владыка всех душ. Благословен Ты, Вс-вышний, возвращающий души в мёртвые тела».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

140

בלילה בשינה אחד מששים

Сон составляет одну шестидесятую смерти; поэтому утром человек обновляется.

Berakhot 57b:13: ב"ד: ברכות

חֲמִשָּׁה וְשִׁשָּׁה וְעֶשְׂרֵה סִימָן: חֲמִשָּׁה אֶחָד מֵשִׁשִּׁים, אֱלוֹ הָיוּ: אֵשׁ, דְּבַשׁ, וְשֶׁבֶת, וְשִׁינָה, וְחֵלֶם. אֵשׁ — אֶחָד מֵשִׁשִּׁים לְגִיּהֶנָּם. דְּבַשׁ — אֶחָד מֵשִׁשִּׁים לָמֶן. שֶׁבֶת — אֶחָד מֵשִׁשִּׁים לְעוֹלָם הַבָּא. שִׁינָה — אֶחָד מֵשִׁשִּׁים לְמִיתָה. חֵלֶם — אֶחָד מֵשִׁשִּׁים לְנִבְרָאָה.

(Пять, шесть и десять — мнемоническое правило.) Пять вещей составляют одну шестидесятую чего-либо: огонь, мёд, суббота, сон и сновидение. Огонь — одна шестидесятая Геенны; мёд — одна шестидесятая манны; суббота — одна шестидесятая грядущего мира; сон — одна шестидесятая смерти; сновидение — одна шестидесятая пророчества.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות זו, ב.

141

ואחר הרעש אש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"א (יט י"ב). [כ].

142

ואחר הרעש אש

Видение Элияу: после шума — огонь, а после огня — тихий, тонкий голос. Альтер Ребе соотносит его с этапами молитвы.

I Kings 19:12: ב"ד: מלכים א'

וְאַחֲרֵי הָרָעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאָהּ ה' וְאַחֲרֵי הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דְּקָה:

и после землетрясения — огонь; но Б-га не было в огне; а после огня — тихий тонкий голос.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143

נר ה' נשמת אדם

«Светильник Авая — душа человека»: душа поднимается к своему источнику подобно пламени.

Proverbs 20:27: ב"ד: משלי

נֵר ה' נִשְׁמַת אָדָם כַּפֵּשׁ כָּל-חֲדָרֵי-קֶטֶן:

Дух человека — светильник Б-га, исследующий все глубины внутренности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כ, כז.

144

אליך ה' נפשי אשא

«К Тебе, Авая, возношу душу мою»: восхождение души в любви.

Psalms 25:1: ב"ד: תהילים

לְדוֹד אֱלֹהֶיךָ ה' נַפְשִׁי אֲשֹׂא:

3. [Псалом] Давида. К Тебе, Вс-вышний, возношу душу мою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים כה, א.

145

ודברת כם בשבתך בביתך

Из Шма: произнесение слов Торы соединяет речь человека с речью Б-га.

Deuteronomy 6:7: ב"ד: דברים

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַבְכֶּם וְדַבַּרְתֶּם בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶם וּבְלֶכְתְּכֶם בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכֶם וּבְקוּמְכֶם:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

146

כברירתו של עולם ברישא חשוכא והדר נהורא

«Сначала тьма, а затем свет»: порядок творения, соот-

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

160 והכסיל בחשך הולך

«Глупец во тьме ходит»: тьма, связанная с животной душой.

Ecclesiastes 2:14 ד'קהלת ב'י

הַחֶכֶם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיִדְעָתִי גַם־אֲנִי שֶׁמִּקְרָה אֶחָד יִקְרָה אֶת־כָּלֶם:

Мудрый видит глазами своими, а глупец ходит во тьме; и я также увидел, что одна участь постигает их всех.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

161 אתי מלבנון כלה

«Со мной, от Ливана, невеста»: корень души — в Ливане.

Song of Songs 4:8 ד'שיר השירים

אֶתִּי מִלְּבָנוֹן כָּלָה אֶתִּי מִלְּבָנוֹן תְּבוּאֵי תְּשׁוּרֵי מְרֹאֵשׁ אֶמְנָה מְרֹאֵשׁ שְׁנִיר וְחֶרְמוֹן מִמְעֻנוֹת אֲרִיּוֹת מִהַרְרֵי גְמֵרִים:

Пойди со мною с Ливана, невеста моя, со мною с Ливана; взгляни с вершины Аманы, с вершины Сенира и Хермона, из львиных логовищ, с гор барсов.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ד, ה.

162 ונוזלים מן לבנון

«Потоки из Ливана»: «нозлим» прочитывается как «мазаль», источник души.

Song of Songs 4:15 ד'שיר השירים

מֵעֵין גְּנִים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנוֹזְלִים מִן־לְבָנוֹן:

Ты — источник садов, колодец живых вод и потоки, текущие с Ливана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ד, טו.

163 שמ"א פ"ג

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדפוס שקלאוו תק"ס. לפננו הוא שמ"ב דרושי אבי"ע רפ"א, וכצ"ל כאן. [כ].

164 אני אמרתי אלקים אתם

«Я сказал: вы — Б-жественные существа»: слова из «Эц хаим», приводимые в связи с Б-жественной искрой в душе.

Psalms 82:6 ד'תהילים פ"ב

אֲנִי־אָמַרְתִּי אֱלֹקִים אַתֶּם וּבְנֵי עֲלִיוֹן כָּלְכֶם:

Я сказал: вы — богоподобные существа, и все вы — сыны Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

165 סדי"ה בשברי לבם

В отрывке Тора, которая «испеклась» и усвоилась человеком, сравнивается с хлебом, переваренным телом;

שחורה אני ונאווה בנות ירושלים וגו'

неусвоенное учение остается отдельным от него. Здесь он цитируется в связи с концом маамара «Когда Я сломаю для вас».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בחקותי מח, ג.

166 שחורה אני כל ימות השבוע ונאווה אני בשבת

Мидраш читает стих так: «черна в будни, прекрасна в Шабат». Альтер Ребе объясняет это раскрытием сокрытой любви в Шабат.

Shir HaShirim Rabbah 1:6 ד'שיר השירים רבה א'

... בְּשָׂבִיל שְׂרָאָה יָדִיָּה מִפְחָמוֹת, אֶמְרָה לָּהּ אִי שׁוֹטָה שֶׁבְּעוֹלָם יִשְׁמְעוּ אֲזַנֶּיהָ מִה שֶׁפִּיָּה מְדַבֵּר, וּמָה אִם אֲשֶׁתוֹ שֶׁהִיא חֲבִיבָה עָלָיו בְּיוֹתֵר אֶת אוֹמְרָתָהּ מִפְּנֵי שְׂרָאָה יָדִיָּה מִפְחָמוֹת שֶׁעָה אַחַת רוֹצֶה לְגַרְשָׁהּ, אֶת שֶׁכָּלָה מִפְחָמָהּ וְשִׁחּוּרָהּ מִמְּעֵי אִמָּהּ כָּל יָמֶיהָ עַל אַחַת כֶּמֶה וְכֶמֶה. כֵּן לִפִּי שְׂאֵמוֹת הָעוֹלָם מוֹנִין לְיִשְׂרָאֵל וְאוֹמְרִים אִמָּה זוֹ הִמִּירוֹ כְּבוֹדָם, שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קו, כ): וְיִמִּירוּ אֶת כְּבוֹדָם, אוֹמְרִים לָהֶם יִשְׂרָאֵל, וּמָה אִם אֲנוּ לְשַׁעֲרָה כֵּן נִתְחַבְּנוּ, אַתֶּם עַל אַחַת כֶּמֶה ...

«Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце опалило меня. Сыновья моей матери разгневались на меня; они поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградника я не стерегла» (Песнь песней 1:6). «Не смотрите на меня, что я смугла». Рабби Шимон начал: «Не клевети на раба перед господином его» (Притчи 30:10). Израиль назван рабом, как сказано: «Ибо сыны Израиля — рабы Мне» (Левит 25:55), и пророки названы рабами, как сказано: «Ибо Вс-вышний не делает ничего, не открыв Своей тайны рабам Своим, пророкам» (Амос 3:7). Так сказала община Израиля пророкам: «Не смотрите ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

167 בד"ה להבין . . ע"פ כי טובים דודיך

В отрывке различаются любовь, основанная на том, что Б-г — жизнь человека, и самопожертвование, выраженное словами «всей душой твоей»; далее говорится о раскрытии сокрытой любви в Шабат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' שמות נג, א.

168 כי טובים דודיך

Стих из цитируемого маамара «Тора Ор».

Song of Songs 1:2 ד'שיר השירים א'

יִשְׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־טוֹבִים דְּדִידְךָ מֵיָּיִן:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

169 בני אמי נחרו כי

Удвоенная форма «шехархорет» понимается как указание на двойную черноту сокрытой любви.

Song of Songs 1:6 ד'שיר השירים א'

אֶל־תְּרֹאוּנִי שְׁאֵנִי שֶׁחֲרַחֲרַתְּ שֶׁשָּׂנֵפְתָנִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחְרִיבֵי שְׁמִנִּי נִטְרָה אֶת־הַכְּרָמִים כְּרָמֵי שְׁלִי לֹא נִטְרָתִי:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградника я не стерегла».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ו.

170 מלכותו בכל משלה

«Его царство властвует над всем»: даже клипот ногам получает жизненную силу от царства Б-га.

Psalms 103:19 תהילים ק"ג:ט"ט

ה' בשמים הכין כסאו ומלכותו בכל משלה:

Вс-вышний утвердил престол Свой на небесах, и царство Его владычествует над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

171 וכבודי לאחר לא אתן

«И славы Моей Я не отдам другому»: любовь Б-жественной души никогда не передается другой стороне.

Isaiah 42:8 ישעיהו מ"ב:ח

אני ה' הוא שמי וכבודי לאחר לא-אתן ותהלתי לפסילים:

Я — Б-г, это имя Моё; и славы Моей Я не дам другому, ни хвалы Моей — идолам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מב, ח.

172 עיין ברע"מ ר"פ תצא דרע"ו א'

Раая Меэмна в начале Тецаве, приводимая вместе с комментарием Рамаза.

Zohar, Ki Teitzei 1:4-14 ספר זוהר, כי תצא א"ד:ד-יד

173 גיהנם כלה והם אינם כלים

Изречение Талмуда о некоторых грешниках. Альтер Ребе усматривает в нем указание на бесконечность корня души.

Rosh Hashanah 17a:5-6 ראש השנה י"ז א:ה-ו

גיהנם כלה והן אינן כלים, שנאמר: "וצורם לכלות שאל מזבול לוי". וכל כך למה — מפני שפשטו ידיהם בזבול, שנאמר: "מזבול לוי, ואין זבול" אלא בית המקדש, שנאמר: "בנה בניתי בית זבול לה", וצליהם אמרה חנה: "ה' יחתו מריכיו". אמר רבי יצחק בר אביו: ופניהם דומין לשולי קדירה. ואמר רבא: ואינהו משפירי שפירי בני מחוץ, ומקריין "בני גיהנם".

Почему так много? Потому что они возложили руки на обитель (зевул), как сказано: «как обитель его», а обителью называется только Святой Храм, как сказано: «Я построил Тебе дом для обитания...» (Мелахим I 8:13). Обо всём этом сказала Хана: «Сражающиеся со Вс-вышним будут сокрушены...» (Шмуэль I 2:10). Р. Ицхак бар Авин сказал: лица их почернеют, как дно горшка. Рава сказал: среди них будут самые красивые жители Мехозы, и их будут называть «детьми Геином».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ר"ה יו, א. "ומ"ש הכרת תכרת הנפש מחמת שעיקר עבירות חמורות שהוא חייבי כריתות, זה נאמר על בחי' יעקב שנכרתה משרשה, אבל בחי' ישראל אינה נפרדת ממנו ית' בשום פנים" — לעיל ר"ה סב, ג.

174 שאע"פ שחטא ישראל הוא

«Даже если он согрешил, он остается Израилем»: святость еврея сохраняется, даже если он грешит.

Sanhedrin 44a:2-3 סנהדרין מ"ד א:ב-ג

"חטא ישראל". אמר רבי אבא בר זבדא: אף על פי שחטא, ישראל הוא. אמר רבי אבא: היינו דאמר אינשי: אסא דקאי ביני חלפי, אסא שמיא, ואסא קרו לקה. "וגם עברו את בריתי אשר צויתי אותם גם לקחו מן התרם גם גנבו גם קחו גם שמו בכליהם". אמר רבי אילעא משום רבי יהודה בר מספרתא: מלמד שעבר עכו על חמשה חומשי תורה, שנאמר חמשה גנם".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין מד, א.

175 שו"ה ברוחו — ההפך

В примечании упоминаются примечания Ребе Раяца к этой строке, напечатанные в начале дополнений.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהערות כ"ק אדמו"ר מהורש"ב נ"ע שנדפסו לעיל (בתחלת ההוספות).

176 והוי יגיה חשכי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמ"ב כב, כט.

177 והוי יגיה חשכי

«И Авая озарит мою тьму»: превращение тьмы в свет.

II Samuel 22:29 שמואל ב כ"ב:כ"ט

כ"י-אתה יגיה חשכי Havayah Havayah יגיה חשכי:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

178 סד"ה כי אתה נרי

В отрывке объясняются два вида любви: любовь свыше — «белый свет», и любовь, рожденная размышлением, — «черный свет», близкий к фитилю; приводятся также слова «и Авая озарит мою тьму». Это близко соответствует образу белого и черного огня в данном маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מא, א.

179 בד"ה ושכתי בשלום

В отрывке объясняется высшее наслаждение, раскрывающееся при превращении тьмы в свет (иткафья и итгафха); в этом контексте Харан становится песнью.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כא, ג.

180 וילך חרנה
 Яков пошел в Харан; цитируемый маамар связывает Харан с сухостью, а рину — с песнью.

בראשית כ"ח:10

וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חֲרָנָה:

И Иаков вышел из Беэр-Шевы и направился в Харан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

181 לשון נחר גרוני
 «Пересохло мое горло»: корень «нахар» используется для объяснения слов «Харан» и «нихару».

תהלים ס"ט:4

יִנְעַמְתִּי בְקָרְאֵי נַחַר גְּרוֹנִי כִּלּוֹ עֵינַי מִיַּחַל לְאֵלֶיךָ:

Я утомлён от вопля моего; иссохла гортань моя; глаза мои истомились в ожидании Б-га моего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סט, ד.

182 ונאווה כאהלי קדר
 «Прекрасна, как шатры Кедара»: красота души после тшувы.

שיר השירים א':15

שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוּהָ בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֹהֲלֵי קֶדֶר כִּירִיעוֹת שְׁלֵמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ה.

183 סדיה כנשר עייר
 В отрывке слова «как орел побуждает гнездо свое» объясняются как великое сострадание, ниспосылаемое душе при ее нисхождении в тело, превосходящее «лицо орла» в Колеснице. Здесь отрывок цитируется в связи со словами «зеница ока».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי האוינו ע, ג. וראה במ"מ לשם.

184 יצרנהו כאישון עינו
 «Он хранил его, как зеницу ока»: чернота глаза, в которой раскрывается зрение.

Deuteronomy 32:10

יִמְצָאֵהוּ בְּאַרְצֵי מִדְבָּר וּבְתַהוֹ לָלֵךְ יִשְׁמֹן יִסְכְּכֵנְהוּ בְּכּוֹנֵנְהוּ יִצְרֵנְהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינוֹ:

Он нашёл его в пустынной земле, в пустыне, в воющей глуши; Он окружил его, заботился о нём, хранил его, как зеницу ока Своего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

185 עין בעין יראו
 «Глаз в глаз увидят»: будущее раскрытие.

Isaiah 52:8

קוֹל צְפִירָה נִשְׁאָו קוֹל יַחַדוֹ יִרְנְנוּ כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוֹב הִי צִיּוֹן:

Слушай! Твои стражи возвышают голос, вместе ликуют; ибо они увидят, как Вс-вышний возвращается в Сион.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאץ 15

186 אימתי גדול כו' כשהוא בעיר אלקינו

Зоар объясняет слова «Велик Авая... в городе Б-га нашего» так: Б-г называется великим лишь тогда, когда раскрывается в Его городе. Альтер Ребе использует это для объяснения сокращения, позволяющего раскрытию произойти.

זוהר III, 5א, זח"ג ה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג ה, א. ע"ל פי ראה (כט, ב). וש"נ. [כ].

187 בעיר אלקינו

«Велик Авая и весьма прославлен в городе Б-га нашего»: стих, лежащий в основе этого объяснения Зоара.

Psalms 48:2

גָּדוֹל הִי וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֶרֶקְדָּשׁוֹ:

Велик Вс-вышний и весьма достохвален в городе Б-га нашего, на святой горе Его,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

188 וידבר אלקים כו' אני הוי'

Стих из цитируемого маамара «Тора Ор».

Exodus 6:2

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה'

И Б-г говорил с Моисеем, и сказал ему: «Я — Вс-вышний; Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

189 בדיה וידבר . . וארא

В отрывке объясняется: поскольку величие Б-га непостижимо, «величием» называется лишь сияние Его царства, распространяющееся в мирах, подобно солнечному свету. Таков смысл слов «Когда же Он велик? В городе Б-га нашего».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תרי"א נו, ב.

190 סדיה ויקח קרה

В отрывке объясняется, что раскрытие очень высокого уровня возможно только посредством «волос» — каналов, созданных сокращением, — иначе его нельзя было бы вместить. Это подтверждает, что сокращение служит причиной раскрытия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל קרה נד, ב.

191

ויקה קרח

| Стих из цитируемого маамара «Ликутей Тора».

במדבר ט"ו:א Numbers 16:1

וַיִּקַּח קָרַח בֶּן־יִצְחָק בְּדֹקֵהת בְּדִלְיוֹ וְדָתָן וְאַבִּירָם בְּנֵי אֶלְיָאָב וְאוֹן בֶּן־פִּלֵּת בְּנֵי רְאוּבֵן:

Корах, сын Ицгара, сына Кеата, сына Леви, с Датаном и Авироном, сынами Олиава, и Он, сыном Пелета, сынами Реувена, взяли людей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

192

הוד והדר לבשת

| «Ты облачился в славу и великолепие»: Израиль создает для Б-га прекрасные одеяния.

תהילים ק"ד:א Psalms 104:1

בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־ה' ה' אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מַאֲד הוֹד וְהֶדֶר לְבָשֶׁת:

Благослови, душа моя, Вс-вышнего. Вс-вышний, Б-г мой, Ты весьма велик; Ты облечён славою и величием.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

193

ושער רישיה כעמר נקא

| Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל (ז, ט). [כ].

194

ושער רישיה כעמר נקא

| «И волосы головы Его — как чистая шерсть»: белый огонь Торы соответствует этому уровню.

דניאל ז:ט Daniel 7:9

זֶהָ הָיִיתָ עַד דֵּי כְרֶסְוֹן רָמִיו וְעֵתִיק יוֹמִין יָתֵב לְבוּשָׁה כְּתֹלֵג חֹר וּשְׁעָר רִאשָׁה כְּעֶמֶר נִקָּא כְּרֶסְיָה שְׂבָבִין דִּי־נֹר גְּלִילוּהִי נֹר דְּלָק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

195

ועשו להם ציצית

| Стих из маамара о Торе как черном огне поверх белого огня.

במדבר ט"ו:ל"ח Numbers 15:38

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדָרְתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת:

«Скажи сынам Израиля и повели им, чтобы они во всех поколениях своих делали кисти на краях одежд своих и прикрепляли к кисти каждого края нить голубого цвета.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 16

196

כאהלי קדר

| «Как шатры Кедара, как завесы Шломо»: продолжение

начального стиха.

שיר השירים א'ה"ה Song of Songs 1:5

שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוּה בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֵהֳלֵי קָדֶר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

197

כאהלי קדר — כיריעות שלמה

Цемах-Цедек добавляет, что завесы Шломо белые — внутренняя белизна в противоположность черноте снаружи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”שהם לבנים” — אוה”ת שה”ש ע” קב.

198

וייצר את האדם

Слово «вайицер» написано с двумя буквами йод; Альтер Ребе связывает их с белым и черным огнем.

בראשית ב'ז:ו Genesis 2:7

וַיִּיצֶר ה' אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עָפָר מִדָּהָאָדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפִּיו נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה:

Тогда Вс-вышний Б-г создал человека из праха земного и вдохнул в ноздри его дыхание жизни; и стал человек живою душою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ז.

199

סדיה בשברי לכם

В отрывке Тора, усвоенная человеком, сравнивается с переваренным хлебом. Альтер Ребе цитирует конец этого маамара в связи с двумя йодами в слове «вайицер».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בחקותי מח, ג.

200

נוטה שמים כיריעה

«Он раскидывает небеса, как завесу»: небеса как единый непрерывный покров.

תהילים ק"ד:ב Psalms 104:2

עֹטֶה־אֹר כְּשֹׁלֵמָה נוֹטָה שָׁמַיִם כִּירִיעָה:

Ты одекаешься светом, как одеждой; Ты простираешь небеса, как завесу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, ב.

201

חצי היריעה העודפת

| Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות (כו, יב). [כ].

202

חצי היריעה העודפת תסרה על אחורי המשכן

Лишняя половина завесы Мишкана свисала с его задней стороны; это иллюстрирует завесу, одновременно

образующую крышу и стену.

שמות כ"ו:12 Exodus 26:12

וְסָרַח הָעֹדֶף בִּירֵיעַת הָאֹהֶל חָצִי הַיְרִיעָה הָעֹדֶפֶת תִּסָּרַח עַל אַחֲרֵי חֲמִשָּׁכָן:

А что до свисающей части, оставшейся от покрывал шатра, то половина покрывала, которая остается, должна свисать над задней стороной Скинии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

203

מלך שהשלוש שלו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שהש"ר ג, כ.

204

כחשיכה כאורה

Перед Б-гом «тьма — как свет»: на уровне совес все равно.

תהילים קל"ט:12 Psalms 139:12

גַּם־הַשֶּׁחַר לֹא־יַחֲשִׂיךְ מִמֶּךָ וְלַיֶּלֶה כִּיּוֹם יָאִיר כְּחֹשֶׁכְהָ כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

205

כולא קמיה כלא

«Все пред Ним считается ничем».

ספר הוהר, הקדמה כ"קפ"ח-20:188-22:199 Zohar, Introduction 20:188-22:199

Подлинный вид — это тот, который побуждает человека бояться своего Владыку, ибо Он — могущественный Правитель, скала и основание всех миров, перед Которым всё существующее — ничто, как сказано: «И все обитатели земли — ничто» (Дан. 4:32), и направлять свою цель туда, что называется йир'а (страх).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

206

ישא ה' פניו אליך

«Да поднимет Авая лик Свой к тебе и даст тебе мир»: окружающий свет достигает каждой души.

במדבר ו':26 Numbers 6:26

יֵשָׁא הָאֵלֹהִים פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֶׁם לָךְ שְׁלוֹם:

Да обратит Вс-вышний лицо Своё к тебе и даст тебе мир.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ו, כו.

207

אם יהיה נדחך בקצה השמים

«Если изгнанники твои будут на краю небес»: даже са-

мого удаленного можно достичь.

דברים ל"ד:4 Deuteronomy 30:4

אִם־יִהְיֶה נִדְחָךְ בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ ה' אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ:

Если кто из твоих изгнанников будет на краю небес, оттуда соберёт тебя Вс-вышний, Б-г твой, и оттуда возьмёт тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 19

208

שלוש בפמליא של מטה

Рав Сафра молился о мире «в высшем чертоге и в нижнем чертоге». Альтер Ребе относит «нижний» к восхождению души.

ברכות ט"ז ב:18 Berakhhot 16b:18

רבי אֶלְעָזָר בְּתַר דְּמַסִּינִים צְלוֹתִיהָ אָמַר הָכִי: "יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ, שֶׁתִּשְׁכַּח בְּפִנְיֵנוּ אֲהָבָה וְאַחֲוָה וְשְׁלוֹם וְרִיעוּת. וְתִרְבֶּה גְבוּלֵנוּ בְּתַלְמִידִים וְתִצְלִיחַ סוּפְנוּ אַחֲרִית וְתִקְוָה. וְתִשָּׁם חֲלָקֵנוּ בְּנֵי עֹדוֹ. וְתִקְוָנוּ בְּחֶבֶר טוֹב וְיִצָּר טוֹב בְּעוֹלָמָךְ. וְנִשְׁכִּים וְנִמְצָא יְחוּל לְכַבְּנוּ לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ, וְתִבָּא לְפָנֶיךָ קוֹרַת נַפְשֵׁנוּ לְטוֹבָה".

Рабби Элазар обычно завершал свою молитву так: Да будет угодно Тебе, Вс-вышний, Б-г наш, чтобы любовь и братство, мир и товарищество пребывали в уделе нашем; чтобы Ты расширил пределы наши учениками, увенчал цель нашу [счастливым] завершением и надеждой, определил долю нашу в Эдемском саду и укрепил нас добрым обществом и добрым побуждением в Твоей вселенной, дабы мы встали и обрели желание сердца нашего — благоговеть пред именем Твоим; и да будет благоугодна Тебе удовлетворённость души нашей.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

209

אליך ה' נפשי אשא

«К Тебе, Авая, возношу я душу мою»: восхождение снizu.

תהילים כ"ה:1 Psalms 25:1

לְדָוִד אֵלֶיךָ ה' נַפְשִׁי אֲשָׂא:

3. [Псалом] Давида. К Тебе, Вс-вышний, возношу душу мою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כה, א.

210

אהרן שושבינא דמטרוניתא

В «Райя Меэмна» Аарон назван шаушвином царицы, приближающим Израиль к Б-гу.

ח"ג כ, 20a Zohar III, 20a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רע"מ ח"ג כ, א. קעז, ב. קפ, ב.

211

אהרן אותיות נראה

Зоар отмечает, что буквы имени Аарон составляют

| слово ниръэ — «будет виден».

Zohar III, 103ak קג, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קג, א. עי' ח' במדבר לעיל (ל, א). [כ].

212 שיראה כאלו קדוש שרוי בתוך מעיו

Человек должен считать себя так, словно Святой пребывает внутри него.

תענית י"א ב:א-ב' 11b:1-2 Taanit

כְּאִילוֹ קָדוֹשׁ שְׂרוּי בְּתוֹךְ מַעְיוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר: "בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבוּא בְּעִירִי! לֹא קִשְׂיָא: הָא — דְּמַצֵּי לְצַעוּרֵי נַפְשִׁיהּ, הָא — דְּלֹא מַצֵּי לְצַעוּרֵי נַפְשִׁיהּ. רִישׁ לְקִישׁ אָמַר: נִקְרָא חֲסִיד, שֶׁנֶּאֱמַר: "גִּמְלָה נִפְשׁוֹ אִישׁ חֶסֶד וְעֹכֵר שְׂאֲרוֹ וְגו'". אָמַר רַב שֵׁשֶׁת: הָאִי בִּרְבִי רַב דִּיתִיב בְּתַעֲנִיתָא — לִיכּוּל כְּלָפָא לְשִׁירוּתִיהּ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

213 בהעלותך את הנרות

«Когда возжигаешь светильники»: служение Аарона, подобное пламени, поднимающемуся само собой. העלאה

במדבר ח':ב' 8:2 Numbers

דִּבֶּר אֱלֹהֵיהֶן וְאָמַרְתָּ אֲלֵיוֹ בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מֹול פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ: יֹאֲדִירוֹ שְׁבַעַת הַנֵּרוֹת:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампады, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ח, ב.

214 משה שובינא דמלכא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל אהרן שושדמ"ט.

АБЗАЦ 20

215 קרוב הוי לכל קוראיו

«Авая близок ко всем призывающим Его, ко всем призывающим Его в истине»: повторение понимается как указание на два направления истины.

תהילים קמ"ה:ח' 145:18 Psalms

קָרוֹב הִ' לְכָל־קֹרְאָיו לְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת:

Вс-вышний близок ко всем призывающим Его, ко всем, кто призывает Его в истине.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יח.

216 המולך מהודו ועד כוש

Ахашверош царствовал от Ходу до Куша над 127 областями; это толкуется как пределы Б-жественного

| царства.

אסתר א':א' 1:1 Esther

וַיְהִי בַיּוֹם אֲחַשְׁוֶרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֶרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מֵהַדּוּ וְעַד־כוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה:

И было во дни Ахашвероша — это Ахашверош, царствовавший от Индии до Эфиопии над ста двадцатью семью областями, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר א, א. ראה אוה"ת שה"ש עי' צח.

217 כסה שמים הודו

«Его слава покрыла небеса»: ходо означает славу.

חבקוק ג':ג' 3:3 Habakkuk

אֱלֹהִים מְתִימָן יְבוֹא וְקָדוֹשׁ מֵהֶרְפָּאוֹן סָלָה כֶּסֶה שָׁמַיִם הוֹדוֹ וְתַהֲלֵתוֹ מְלָאָה הָאָרֶץ:

Б-г приходит от Темана, и Святой — от горы Паран. Села. Его слава покрывает небеса, и земля полна хвалы Ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חבקוק ג, ג.

218 הודו על ארץ ושמים

«Его слава — над землёй и небом».

תהילים קמ"ח:י"ג 148:13 Psalms

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ הוֹדוֹ עַל־אָרֶץ וּשְׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

219 הוד והדר לפניו

«Слава и величие пред Ним».

תהילים צ"ו:ו' 96:6 Psalms

הוֹד־וְהֶדֶר לִפְנֵיו עוֹ וְתַפָּאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ:

Честь и величие пред Ним; сила и красота — в Его святилище.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

דברי הימים א ט"ז:כ"ז 16:27 I Chronicles

הוֹד וְהֶדֶר לִפְנֵיו עוֹ וְחֵדָּה בְּמִקְדָּמוֹ:

Честь и величие пред Ним; сила и радость — в Его обители.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צו, ו. דה"א טז, כז.

220 ע"פ יהודה אתה

Маамар «Йеуда, тебя...» объясняет признание (одаа) как отклик на то, что превосходит понимание.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ר"פ ויגש.

221

יהודה אתה

«Йеуда, тебя братья твои признают»: стих, обсуждаемый в маамаре «Тора Ор» о признании.

Genesis 49:8 מ"ט:ח

יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אֶחָיֶךָ יָדָךְ בְּעֶרְךָ אֶחָיֶךָ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ בְּנֵי אָבִיךָ:

Йеуда, тебя будут восхвалять братья твои; рука твоя будет на шее врагов твоих; сыновья отца твоего поклонятся тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

222

החשך יכסה ארץ

«Тьма покрывает землю»: нижняя тьма.

Isaiah 60:2 ב"ב:ס"ז

כִּי־הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יִכְסֶה־אֶרֶץ וְעֶרְפֹּל לְאֻמִּים וְעַלִּיךְ יִרְחַב ה' וְכִבוֹדוֹ עָלֶיךָ יִרְאֶה:

Ибо вот, тьма покрывает землю, и мрак — народы; но над тобою воссияет Вс-вышний, и слава Его явится над тобою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

223

אלכיש שמים קדרות

«Облачу небеса в мрак»: мрак в конце цепи миров.

Isaiah 50:3 ג'ג:נ"א

אֶלְכִישׁ שָׁמַיִם קְדָרוֹת וְשָׁק אֲשִׁים כְּסוֹתָם:

Я одеваю небеса во мрак и делаю вретитще покровом их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי' נ, ג.

224

סד"ה יונת

В примечании Kehot предположительно указывается, что имеется в виду именно этот маамар. В отрывке объясняется нисхождение души ради последующего восхождения и то, что душе, связанной с нечистыми клипот, необходима тшува — «Голубка моя, в расщелинах скалы».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אולי הכוונה לקמן יז, ג.

225

יונתי בחגי

«Голубка моя, в расщелинах скалы»: стих из упомянутого маамара.

Song of Songs 2:14 ד"ד:ב' שיר השירים

יוֹנָתִי בַּחֲגִי הִסְלַע בְּסֹתֶר הַמְּדִרְגָּה הָרְאִינִי אֶת־מְרָאֶיךָ הַשְׁמִיעֵנִי אֶת־קוֹלְךָ כִּי־קוֹלְךָ עָרֵב וּמְרָאֶיךָ נָאוֹם:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укрытии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

226

ובלקי"ת פי בהעלותך

Примечание поясняет, что здесь имеется в виду «Ликутей Тора» Ари, где Куш объясняется как 325 судов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל ע"פ אשה כושית.

227

ופי שופטים

То же — в «Ликутей Тора» Ари к Шофтим, где Куш объясняется как суды.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל.

228

בחיי שכ"ה דינין

Цемах-Цедек обсуждает 325 судов в своём комментарии к Зоару.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאוה"ז להצ"צ כרך ב ע' תתקצד.

229

מלכותך מלכות כל עולמים

Царство Б-га распространяется на все миры.

Psalms 145:13 ג"ה:י"ג תהילים

מִלְכוּתְךָ מְלָכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשְׁלָתְךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

230

ומלכותו בכל משלה

«Его царство властвует над всем», включая внешние силы.

Psalms 103:19 ט"ט:י"ג תהילים

ה' בְּשָׁמַיִם הָכִין כִּסְאוֹ וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל־מְשָׁלָה:

Вс-вышний утвердил престол Свой на небесах, и царство Его владычествует над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קג, יט.

231

וכל העם רואים

«И весь народ видел»: стих из упомянутого маамара.

Exodus 20:15 ט"ו:כ' שמות

וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת־הַהָר וְעָשָׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנָּעוּ וַיַּעֲמָדוּ מֵרָחֵק:

И весь народ видел громы, и молнии, и звук рога, и гору в дыму; и увидел народ, и содрогнулся, и стал вдали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

232

שבע ועשרים ומאה מדינה

Ахашверош царствовал от Ходу до Куша над 127 областями; это толкуется как пределы Б-жественного царства.

Esther 1:1 א'א:אסתר

וַיְהִי בַיּוֹם אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מֵהַדּוּ וְעַד־כוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה:

И было во дни Ахашвероша — это Ахашверош, царствовавший от Индии до Эфиопии над ста двадцатью семью областями, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר א, א.

233 עיין ריפ חיי שרה דקכ"ג

Зоар в начале раздела Хайей Сара о числе 127.

ספר זוהר, חיי שרה ה:כ"ג-ו:כ"ח Zohar, Chayei Sara 5:23-6:28

234 שאול שנקי כוש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מו"ק (טז, ב). וספרי בהעלותך פסקא (צט יב, א) ובמי תלים (ז אות יד ד"ה דבר אחר). [כ].

235 שאול שנקי כוש

Талмуд объясняет, что Шауля называют Кушем из-за его выдающейся внешности и поступков.

Moed Katan 16b:18-19 ט"ח-י"ח-י"ט

היינו דכתיב: "שגיון לך דאשר שר לה על דברי כוש בן ימיני", וכי כוש שמו? והלא שאול שמו! אלא: מה כושי משונה בעורו — אף שאול משונה במעשיו. כיוצא בדבר אמה אומר: "על אודות האשה הכושית אשר לקח", וכי כושית שמה? והלא ציפורה שמה! אלא: מה כושית משונה בעורה — אף ציפורה משונה במעשיה. כיוצא בדבר אמה אומר: "וישמע עבד מלך הכושי", וכי כושי שמו? והלא צדקיה שמו! אלא: מה כושי משונה בעורו — אף ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

236 כוש בן ימיני

«Куш, сын Йемини»: мудрецы отождествляют его с Шаулем.

Psalms 7:1 א'ז תהילים

שגיון לך דאשר שר לה על דברי כוש בן ימיני:

Шигаюн Давида, который он воспел Б-гу о Куше, вениамитянин.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ז, א.

237 הלא כבני כושיים אתם לי

«Разве вы не для Меня как сыны кушитов?» прочитывается как похвала.

Amos 9:7 ט'ז עמוס

הלא כבני כושיים אתם לי בני ישראל נאם ה' הלא אתי ישראל העליתי מארץ מצרים ופלשתיים מכפתור וארם מקיר:

Разве вы не для Меня, сыны Израиля, как сыны кушитов? — изрёк Вс-вышний. Разве Я не вывел Израиль из земли Египетской, а филистимлян — из Кафтора, и Арам — из Кира?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עמוס ט, ז.

238 ותיי הלא כבני רחמיין אתון חשיבין קדמי

Таргум переводит стих словами «как возлюбленные

дети».

תרגום יונתן על עמוס ט'ז:7 Targum Jonathan on Amos 9:7

הלא כבני רחמיין אתון חשיבין קדמי בית ישראל אמר יי הלא ית ישראל אסקית מארעא דמצרים ופלשתאי מקפוטקא ארם מקירני:

Mikraot Gedolot (Public Domain)

239 וכן פרש"י בפ' בהעלותך בענין האשה הכושית

Примечание Кегот указывает для этих слов на Numbers 12:1.

במדבר י"ב:1 Numbers 12:1

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יב, א.

240 וכן פרש"י בפ' בהעלותך בענין האשה הכושית

Раши объясняет, что женщину Моше называли «кушиткой» из-за её исключительной красоты.

רש"י על במדבר י"ב:ג-ו Rashi on Numbers 12:3-6

ענו. שפל וסכלן: פתאם. נגלה עליהם פתאם והם טמאין בדרך ארץ. והיו צועקים "מים מים" להודיעם שיפה עשה משה שפרש מן האשה, מאחר שנגלית עליו שכיתה תדיר ואין עת קבועה לדבור (עי' ילקוט): צאו שלשתכם. מגיד ששלשתו נקראו בדבור אחד מה שאי אפשר לפה לומר ולאן לשמע (ספרי): בעמוד ענו. יצא יחידי שלא כמדת בשר ודם. מלך בשר ודם כשיוצא למלחמה יוצא באכלוסים וכשיוצא לשלום יוצא במועטין, ומדת הקב"ה יוצא למלחמה יחידי, ...

ענו означает смиренный и терпеливый. פתאם — внезапно: Он явился им внезапно, именно тогда, когда они были нечисты вследствие супружеского соития, и они воскликнули: «Вода, вода!» — для очищения. Он сделал это, чтобы дать им понять, что Моше поступил правильно, отделившись от своей жены, поскольку Шхина являлась ему во всякое время и не было определённого времени для Б-жественного откровения (Мидраш Танхума, Цав 13). צאו שלשתכם — «Выйдите вы трое [к Шатру собрания]»: отсюда мы учим, что имена всех троих были произнесены одним изречением — на что не способен человеческий рот ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann -- corrected vocalization (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

241 ובזהר פ' תרומה

Зоар, Трума: иногда белое называют чёрным, как в случае с женщиной-кушиткой.

ספר זוהר, תרומה ו'נ"ד-ט"ס:ב Zohar, Terumah 7:54-9:62

242 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Terumah 9:62.

ספר זוהר, תרומה ט"ס:ב Zohar, Terumah 9:62

АБЗАЦ 21

243 הלא כבני כושיים אתם לי

Вместе с переводом Таргума — «возлюбленные дети» —

ЭТОТ СТИХ ОТНОСИТСЯ К СОКРЫТОЙ ЛЮБВИ.

Amos 9:7 ט"ז: עמוס

הָלוֹא כִּבְנֵי כְשִׂיִּים אַתֶּם לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נֹאמְרִי הָלוֹא אֶת־יִשְׂרָאֵל הֶעֱלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּים מִכַּפְתֹּר וְאֶרֶם מִקִּיר:

Разве вы не для Меня, сыны Израиля, как сыны кушитов? — изрѣк Вс-вышний. Разве Я не вывел Израиль из земли Египетской, а филистимлян — из Кафтора, и Арам — из Кира?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

244 בסש"ב פמ"ד כשם הרע"מ

В главе 44 «Тании» приводятся слова «Райя Меэмна» о любви сына к отцу и матери, превосходящей его любовь к собственной жизни.

Tanya, Likkutei Amarim 44:6 תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים מ"ד:ו

וְאֶהְיֶה רַבָּה וְגִדּוּלָה מְזוּ, וְהִיא מְסוּתֶרֶת גַּם כֵּן בְּכָל נֶפֶשׁ מִיִּשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁה מְאֻבָּתִינוּ, הִיא, מֶה שֶׁכְּתוּב בְּרַעֲיָא מְהִימְנָא: "כִּכְרָא דְאַשְׁתִּדֵּל בְּתֵר אַבּוּי וְאִמִּיָּה, דְּרַחֲמִים לֹוֹן יִתִּיר מִגְרָמִיָּה וְנִפְשִׁיָּה וְרוּחִיָּה כו", כִּי הֵלֵא אֵב אֶחָד לְכוּלָּנוּ.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

אבזאצ 22

245 את האור כי טוב

Свет, который «был хорош», чтобы скрыть его, скрыт в Кетере.

Genesis 1:4 ד'א: בראשית

וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹקִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

246 Рав и Шмуэль спорят, находятся ли Ходу и Куш на противоположных краях света или рядом друг с другом.

Megillah 11a:20 כ"א: מגילה

"מֵהוּדוּ וְעַד כּוּשׁ", רַב וְשְׁמוּאֵל חֵד אָמְרִי: הוּדוּ בְּסוּף הָעוֹלָם וְכוּשׁ בְּסוּף הָעוֹלָם, וְחֵד אָמְרִי: הוּדוּ וְכוּשׁ גַּבֵּי הַדָּדִי הוּוּ קְיָיִמִי; כֶּשֶׁם שֶׁמֶלֶךְ עַל הוּדוּ וְכוּשׁ, כֶּךָ מֶלֶךְ מְסוּף הָעוֹלָם וְעַד סוּפּוֹ.

«От Ходу до Куша»: Рав и Шмуэль. Один сказал, что Ходу находится на одном краю света, а Куш — на другом; другой сказал, что Ходу и Куш расположены совсем рядом, и что, подобно тому как он властвовал над Ходу и Кушем, так он властвовал от одного края света до другого.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

247 ה' מלך גאות לבש

«Авая царствует, Он облечся величием»: Ходу как одеяние величия.

Psalms 93:1 א'ג: תהילים

ה' מֶלֶךְ גָּאוֹת לָבַשׁ לְבָשׁ ה' עוֹ הַתְּאֹזֵר אֶף־תִּכְוֶן תִּבְלִי כְלִי־תְמוּט:

8. Вс-вышний царствует; Он облечён величием; Вс-вышний облечён, Он препоясился силой; также и мир утверждён, и не поколеблется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צג, א.

אבזאצ 23

248 ואין עוד מלבדו

«Нет никого, кроме Него»: всё находится под властью Б-га.

Deuteronomy 4:35 ד'ל"ה: דברים

אַתָּה הָרָאִתָּ לְדַעַת כִּי ה' הוּא הָאֱלֹקִים אֵין עוֹד מִלְּבָדּוֹ:

Тебе было показано, чтобы ты знал, что Вс-вышний — Он Б-г; нет иного, кроме Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

249 אין אדם נוקה כו'

Человек не ушибает пальца внизу, если это не предопределено свыше: частное Провидение.

Chullin 7b:15-16 ט"ו-ט"ז: חולין

ואמר ר' חנינא אין אדם נוקה אצבעו מלמטה אלא א"כ מכרזין עליו מלמעלה שנאמר (תהלים לו, כג) מה מצעדי גבר כוננו (משלי כ, כד) ואדם מה יבין דרכו א"ר אלעזר דם ניקוף מרצה כדם עולה אמר רבא בגודל ימין ובניקוף שני והוא דקאזיל לדבר מצוה אמרו עליו על ר' פנחס בן יאיר מימיו לא בצע על פרוסה שאינה שלו ומיום שעמד על דעתו לא נהנה מסעודת אביו:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

Zohar III, 274b זח"ג רעד, כב274b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין ז, ב. זח"ג רעד, ב.

250 בד"ה ומרדכי יצא

Маамар объясняет царские одежды Мордехая как шесть разделов Мишны — Устную Тору, посредством которой раскрывается сокрытое. Это подтверждает связь свитка с Устной и Письменной Торой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צג, א.

251 ומרדכי יצא

«И вышел Мордехай»: стих из упомянутого маамара «Тора Ор».

Esther 8:15 ט"ו: ח' אסתר

וּמִרְדֵּכִי יָצָא מִלְּפָנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וְחוּר וְעֶטְרַת זָהָב גְּדוּלָּה וְתִכְרִיד בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוֹשֵׁן צָהָלָה וְשִׁמְחָה:

И вышел Мордехай от царя в царском одеянии из голубой и белой ткани, с большой золотой короной и в одежде из тонкого льна и пурпура; и город Шушан ликовал и радовался.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

252 אני הו'י לא שנית

«Я, Авая, не изменился».

Malachi 3:6 ג'ר: מלאכי

כִּי אֲנִי ה' לֹא שֵׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יִעֲקֹב לֹא כִלִיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

253 שניתנה תורה באש שחורה ע"ג אש לבנה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 132a.

Zohar III, 132a זח"ג קלב,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קלב, א. וראה ילקוט שמעוני רמז רפ.

254 הדר וקבלוה בימי אחשוורוש

Талмуд учит, что во времена Ахашвероша евреи по своей воле приняли Тору заново.

Shabbat 88a:5 שבת פ"ח א:ה

"וַיִּתְּצוּ בְּתַחֲתֵית הָהָר", אָמַר רַב אֲבָדִימִי בְּרַחֲמָא בְּרַחֲמָא: מְלִמְד שְׁכִפְהָ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עָלֵיהֶם אֵת הָהָר כְּגִיגִית, וְאָמַר לָהֶם: אִם אַתֶּם מְקַבְּלִים הַתּוֹרָה מוֹטָב, וְאִם לֹא — שָׁם תִּהְיֶה קְבוּרַתְכֶם. אָמַר רַב אֲחָא בְּרַחֲמָא: מִכָּאן מוֹדְעָא רַבָּה לְאוֹרֵייתָא. אָמַר רַבָּא: אִף עַל פִּי כֹן הָדוּר קִבְּלוּהָ בִּימֵי אַחֲשֵׁוּרֹשׁ, דְּכַתִּיב: "קִיְמוּ וְקִבְּלוּ הַיְּהוּדִים" — קִיְמוּ מַה שְּׁקִיבְלוּ כְּכֹר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פח, א.

255 «И приняли евреи»: стих, на основании которого выводится повторное принятие Торы.

אסתר ט:כ"ג Esther 9:23

וְקִבְּלוּ הַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הִחֲלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב מָרְדֳּכָי אֲלֵיהֶם:

И приняли на себя иудеи исполнить то, что начали, и что написал им Мордехай;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Torat Emet 363 (Public Domain); Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); Mikraot Gedolot (Public Domain); London "Chaldee Paraphrase," 1871 (Public Domain); Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann -- corrected vocalization (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак